



4 RUNN D-SEL  
100% JAPONES  
\$US 39.800

TOYOSA

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
HEMEROTECA

HEMEROTECA



HILUX DIESEL  
100% JAPONES  
\$US 31.500

TOYOSA

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.744

LA PAZ, BOLIVIA, MIERCOLES 11 DE DICIEMBRE DE 1996 - 68 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00

En esta  
Edición  
Exija



La separata del  
Natalicio de su  
Majestad el  
Emperador Akihito

## Droga

La FELCN  
desarticuló dos  
bandas que  
comercializaban  
droga hacia el Brasil  
(página 7).

## Citibank

Todavía piensa en  
ser una  
Administradora de  
Fondo de Pensiones  
(página 12).

## Extorsión

Alerta empresas y  
comercios, la DGII  
denuncia extorsión  
de falsos  
funcionarios  
(página 9).

## FF.AA.

Las Fuerzas  
Armadas pidieron el  
20 por ciento de  
incremento en su  
presupuesto, pero  
sólo recibirán el 10  
por ciento  
(página 7).

## Pobreza

Bolivia es un buen  
alumno pero debe  
revertir su alta  
pobreza, dice un  
representante del  
FMI (página 9).

## Normas

Participación  
Popular entregó  
normas de  
saneamiento básico  
para los 311  
municipios del país  
(página 3).

## LAB

El LAB explicará hoy  
a la "Súper" las  
fallas que tiene  
(página 10).

## Silala

Chile pagaría la  
factura, los  
senadores se  
inclinan por cobrar el  
uso de las aguas del  
Silala (página 7).

## El Dólar

1SUS = Bs 5,17

UNICEF quiere acabar con el trabajo infantil

# El mundo explota a más de 250 millones de niños

*El fenómeno se extiende desde el Reino Unido hasta los hornos de ladrillos en Colombia y Perú, donde hacen trabajar a chicos de sólo ocho años de edad. En Argentina muchos de los niños explotados son bolivianos y paraguayos.*

"Es necesario, de una vez por todas, terminar con las formas más deleznable de explotación de los niños, sobre todo la prostitución y la servidumbre que llega a la esclavitud", dijo la directora del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Carol Bellamy, al entregar el informe de ese organismo con motivo de sus 50 años de existencia.

Unos 250 millones de niños son obligados a trabajar en todo el mundo, la mitad de ellos en Asia, según el informe de UNICEF, que destaca que más de 73 millones de niños son explotados en los países en vías de desarrollo.

"Por ejemplo, en Europa septentrional es probable que los niños trabajadores sean africanos o turcos. En la Argentina -denuncia con crudeza UNICEF-, muchos de ellos son bolivianos y paraguayos".

De las 22 naciones que el "Estado Mundial de la Infancia 1997", elaborado por UNICEF, clasifica en América Latina y el Caribe, Cuba, con el 10 por mil de mortalidad infantil (el mismo índice que Estados Unidos), es el indicador más bajo de la región. En Bolivia se dan 105 muertes por mil y, finalmente, en Haití, se registran 124 muertes por mil.

PRESENCIA del Mundo, página 61



VIOLENCIA CONTRA MENORES.- Un grupo de 24 menores encadenados reposan en el piso de una estación policial de Chittagong, Bangladesh, luego de haber sido rescatados de un instituto donde, según su propio relato, permanecieron encadenados varios meses, con la cabezas rapadas, sometidos a torturas y malos tratos. La Policía investiga el caso mientras supuestos maestros guardan detención.

El MBL en carrera electoral

## Urioste profundizará las reformas de Goni

*El candidato presidencial emebelista, Miguel Urioste Fernández de Córdoba, sólo teme lo que podrían hacer juntos Hugo Banzer, Jaime Paz Zamora y Carlos Palenque. Destaca que el MBL entró y sale del gobierno con las manos limpias. El "slogan" de su partido ya no será trigo limpio, sino trigo fecundo.*

Página 6



SALUDO TRIUNFAL.- Miguel Urioste entrelaza sus manos con Antonio Aranbar. Juan del Granado y otros dirigentes del Movimiento Bolivia Libre tras su proclamación formal como candidato presidencial de ese partido para las elecciones generales de 1997.

Por cobros de llamadas  
**COTEL pone en aprietos a ENTEL**

Pese a que tienen deudas por llamadas internacionales, la Cooperativa de Teléfonos de La Paz (COTEL) habilitó 5.000 líneas telefónicas. Por su parte, la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) recuerda que la ley obliga a los operadores locales y de larga distancia a cooperarse para lograr el pago de los servicios.

La Cooperativa de Teléfonos de La Paz (COTEL) anunció ayer que no es conveniente para sus intereses tener líneas telefónicas cortadas por el no pago de llamadas internacionales, lo que comenzó a preocupar a ENTEL, que quiere recuperar las deudas que tiene cientos de usuarios.

El presidente de COTEL, Fernando Dips, dijo que según la Ley de Telecomunicaciones la cooperativa

Página 12

Que silencien las armas en Timor Oriental

## Nobel de la Paz para Obispo y activista

*En Bolivia, el Vicepresidente admite que aún se violan los derechos humanos. El capellán de Chonchocoro, padre Gines Mateo Rocamora, recibió el premio "Fundación Presbítero Julio Tumiri Javier 1996".*

Mil personas aclamaron de pie al obispo Carlos Felipe Ximenes Belo y al activista político José Ramos Horta, dos defensores de los derechos humanos en Timor Oriental, donde no se conoce el sol, sino sólo torturas e injusticia.

Trece personas merecieron este año los premios Nobel de Medicina, Física, Química, Literatura y Paz, entregados en Oslo y Estocolmo en ceremonias que apenas han cambiado desde 1901. Este año, es-

tas coincidieron con los 100 años de la muerte del magnate e inventor sueco Alfredo Nobel.

Los actos también coincidieron con el Día Internacional de los Derechos Humanos. Al respecto, el vicepresidente Víctor Hugo Cáceres dijo que en Bolivia éstos aún se violan e indicó que se deben hacer todos los esfuerzos para mejorar la situación de los reos en las cárceles.



PREMIOS NOBEL DE LA PAZ.- El obispo católico Carlos Ximenes Belo (derecha) y el líder de la resistencia José Ramos Horta (izquierda) posan luego de haber sido distinguidos con el Premio Nobel de la Paz, en Oslo, Noruega. Ambos se destacaron como paladios de la defensa de los derechos humanos en Timor Oriental.

Página 8

## Gobierno: No hay control para el ingreso de plaguicidas

(EFE).- El subsecretario de Medio Ambiente, Raúl Lora, indicó que muchos de los plaguicidas utilizados en el país son prohibidos e importan por la vía del contrabando.

Explicó que a partir del próximo año, se espera que el control sea más estricto y se trabajará en coordinación con la Aduana, para evitar el ingreso de plaguicidas prohibidos, así también con la Secretaría de Agricultura, para tratar disminuyendo paulatinamente el uso de estos químicos, con sus daños al medio ambiente.

Indicó también, que las unidades ambientales, tanto sectoriales, como prefecturales, se prepararán para ejercer un trabajo de control más estricto para evitar el uso indiscriminado de químicos, con sus consecuencias al medio ambiente, la agricultura y la salud.

La declaración fue formulada como consecuencia de una reunión mantenida ayer por el Instituto de Servicios de Laboratorio de Diagnóstico e Investigación de Salud (SELADIS) sobre la contaminación de la leche materna con residuos de plaguicidas, como DDT, DDE, DDD, Aldrin y Dieldrina.

Por su parte, el secretario nacional de Salud, Oscar Sosa doval, afirmó que el estudio sobre la presunta contaminación de la leche materna, en madres de La Paz, es más ecológico y se refiere más a la agricultura y al medio ambiente que a la salud.

Añadió que existe una comisión interinstitucional, de la que es parte el director que está trabajando en un decreto para regular el manejo de plaguicidas, porque su uso es indiscriminado, particularmente en sectores pobres, pero insistió que no en el sector salud, donde se usa otro tipo de insecticidas, por ejemplo para las campañas de malaria.

Según autoridad de salud

# En Bolivia los sidáticos mueren aquejados por varias infecciones

*El sarcoma de Kaposi, problemas metabólicos, diarreas crónicas, encefalitis, desnutrición severa e infecciones de diverso origen son los otros males que padecen los sidáticos debido a la pobreza del país.*

El 57 por ciento de las personas que en el país desarrollaron el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) muestran además un predominio de enfermedades infecciosas, pero de éstas la tuberculosis es la que mayor presencia tiene. Un 40 por ciento de los sidáticos es atacado por el bacilo de Koch que provoca la tuberculosis.

Este informe preocupaante, fue elaborado por la directora del Programa de Enfermedades de Transmisión Sexual y SIDA (ETS-SIDA), María Luisa Melgar, quien describió que otra de las enfermedades que suele atacar a los enfermos de SIDA en el país también es la candidiasis.



Los sidáticos también sufren otras dolencias, debido a la presencia de enfermedades endémicas en el país.

En el país se han reportado a la Secretaría Nacional de Salud (SNS) 123 enfermos de SIDA, quienes sufren además enfermedades metabólicas, con cuadros de diarrea crónica, trastornos hidroelectrolíticos, desnutrición severa, acompañada de infecciones de diversa etiología.

El panorama aún es aterrador, porque un 3,3 por ciento de los enfermos de SIDA también sufre enfermedades tumorales como el sarcoma de Kaposi, un tipo de cáncer que se presenta en la piel que luego invade otros órganos internos, fundamentalmente en las vísceras.

Según María Luisa Melgar también un 8,1 por cien-

to de los enfermos de SIDA tienen problemas neurológicos, cuyos síntomas predominantes son polineuritis, encefalitis y, finalmente, demencia.

La autoridad de la SNS dijo que los diversos problemas infecciosos la padecen los sidáticos, primero porque sus defensas inmunitarias bajan y, luego, porque muchas de las patologías que los atacan son endémicas en el país, ese es el caso de la tuberculosis, cuyo bacilo conocido como "Koch", circula en cantidades importantes en el ambiente.

### NIÑOS

El personal de salud que trabaja en el Programa llegó a establecer que en los cinco casos de niños enfermos de SIDA,

SIDA, algunos de ellos han presentado infecciones como la tuberculosis, encefalitis y neumonías, otros sufrieron infecciones relacionadas con la salmonella, candidiasis, así como diarreas crónicas que igual tuvieron problemas metabólicos. Un solo niño sufrió sintomatología neurológica y septicemia.

Melgar aseguró que los problemas neurológicos son causados por el virus del SIDA, porque éstos tienen predilección por las células linfocitarias, que son la barrera de defensa del organismo humano, por tanto disminuyen las defensas en personas infectadas, "dejándolas indefensas y predisponiéndolas a contraer múltiples enfermedades".

## BREVES

**LEY DEL MEDICAMENTO (ANP).** El Ministro de Salud Humano, Fredy J. Zárate, manifestó que el proyecto de Ley del Medicamento debe ser aprobado por la Cámara de Diputados porque es necesario dar certeza a las empresas farmacéuticas de esta ley, como rebaja de los precios de medicamentos en los establecimientos de salud.

"Al restaurarse los medicamentos con su nombre propio, el usuario tiene una mejor oferta de los productos y puede elegir el que más convenga, estas son algunas de las ventajas que se obtienen con la aprobación de esta ley", explicó Teodoro.

**GESTIÓN ESCOLAR (ANPL).** Hasta el viernes se terminó la gran mayoría de los contenidos del 80 por ciento de los contenidos programados a los estudiantes de la escuela primaria del municipio boliviano, informó el director general de Educación, Carlos Orozco.

Haciendo una evaluación teórica, se observó que los docentes los tenían en la obra y que se cumplió con los objetivos que se establecieron en los contenidos.

Ponderó la labor de los maestros y directores de su nido, la sensibilidad de la autoridad a los cambios y a los prolongados términos de los países y que hubo durante la gestión.

Anunció que se continúa haciendo una "política estratégica para el sistema escolar 1997 con el fin de sistematizar algunas estrategias que empezarán a regir a partir del 1 de febrero, vista para el inicio de los cursos escolares".

### PENSIONES ESCOLARES (Jatib).

El sistema de pensiones se definido de acuerdo a la tasa de inflación registrada en el año 1990, 1991 y 1992, según el Ministerio de Desarrollo Social.

El ministro Pachano informó que se realizó una reunión entre el presidente de la Asociación de Colegios Universitarios (ANDECUS) con el punto de compararlos a través de la mesa.

El informe al Instituto Nacional de Estadística, constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

Nacional de Estadística constata que en promedio se han incrementado de 10 por ciento, aunque se debió en el orden de 15 por ciento en el caso de la universidad en uno de los niveles más alta inflación del año.

De todos modos, agrega Teodoro, se debe tener en cuenta la inflación de 1993 por lo que no se consideró hasta la fecha de presentación.

Por otra parte, el Ministro

Pachano informó que la posibilidad de que el aumento en las pensiones se dé en el momento de la actualización salarial.

El informe al Instituto

N

En la administración pública

## Vacación colectiva del 23 de diciembre al 3 de enero

El Ministro de Trabajo, Hugo San Martín oficializó la decisión del poder ejecutivo de otorgar a la administración pública vacación colectiva, a partir del 23 de diciembre hasta el 3 de enero.

Desde el ingreso al gobierno de la actual coalición política, se puso en marcha la vacación colectiva de fin de año, al que se sumaron los trabajadores de los ministerios, secretarías nacionales y otras entidades del sistema administrativo del Estado.

San Martín dijo que se identificó que dos días anteriores de la Navidad y dos después, así como antes de la celebración del año nuevo, en las distintas instituciones estatales hay ausencia, y son días flojos; por este motivo se comenzó a declarar vacación colectiva.

Por otro lado en los ministerios, y algunas instituciones públicas, muchos empleados estaban con vacaciones acumuladas, ra-

zón por la que la decisión del gobierno resultó beneficiosa para ellos.

Según el Ministro de Trabajo en la vacación colectiva están tomadas en cuenta las entidades públicas y descentralizadas, pero por la naturaleza de los ministerios de Trabajo, Gobierno y Defensa, estos continuarán trabajando normalmente.

Al mismo tiempo explicó que las entidades de Salud Pública como la Caja Nacional de Salud (CNS), seguirán ofreciendo servicios médicos tal como está previsto. En el resto de las instituciones no se producirá una paralización total de actividades sin una disminución, pues grupos de trabajadores cumplirán con los servicios de emergencia.

Cada institución, en forma interna, conformará los equipos de trabajadores que se harán cargo de las reparticiones estatales, de la atención al público y del cierre contable de gestión.

ara evitar sanciones

## Empleadores deben pagar aguinaldos hasta el 20

Los empleadores del sector público y privado, por instrucción del Ministerio de Trabajo están obligados a pagar los aguinaldos a sus empleados hasta el 20 de diciembre de este año, para evitar ser sancionados de acuerdo a las leyes sociales.

El ministro de Trabajo, Hugo San Martín, recordó a los empleadores que todos los trabajadores bolivianos tienen derecho a percibir este aguinaldo.

Asimismo, los trabajadores profesionales que prestan servicios a empresas privadas, tienen derecho a percibir su aguinaldo de Navidad en cada una de ellas, aunque no necesariamente se encuentren sujetos a horario o jornada completa de trabajo, indica el instructivo.

Además, reglamentarán la presentación de proyectos de agua potable y disposición de excretas (arrojar) para poblaciones menores y mayores de 5.000 habitantes.

San Martín manifestó que el aguinaldo no es susceptible de retención, embargo o de algún descuento. "El aguinaldo está liberado de todo impuesto de las cotizaciones a la seguridad social".

El beneficio del aguinaldo también se extiende hacia los trabajadores contratados por Estado, y que no habrá flexibilización con ninguna entidad, y se aplicarán drásticas sanciones, como el pago doble del aguinaldo, dijo categóricamente.

Pese a la vacación que seclaró en el sector público, el ministerio de Trabajo atenderá

a todos los trabajadores que notifiquen el incumplimiento en el pago de los aguinaldos correspondientes a la gestión de 1996.

El instructivo que emitió la Dirección Nacional del Trabajo aclara que igualmente tienen derecho al aguinaldo de Navidad los trabajadores que perciben remuneración combinada, es decir, una parte del salario fijo y otra a destajo.

Asimismo, los trabajadores profesionales que prestan servicios a empresas privadas, tienen derecho a percibir su aguinaldo de Navidad en cada una de ellas, aunque no necesariamente se encuentren sujetos a horario o jornada completa de trabajo, indica el instructivo.

Según disposición de dicha Dirección, para el cálculo respectivo se tomará en cuenta el promedio de sueldos, jornales y demás remuneraciones percibidas en los meses de septiembre, octubre y noviembre de este año.

Los trabajadores retirados antes de cumplir el año, también tienen derecho a percibir el aguinaldo por duodécimas en relación al tiempo de trabajo. Es más se constituyen en acreedores del aguinaldo los empleados que hubieren trabajado tres meses y los obreros un mes en el año respectivo.



Piden fallo a su favor

## Trabajadores protestarán el viernes contra la Suprema



Ejecutivos de la COB, en su reunión ampliada, ratifican su decisión de continuar la lucha contra la Ley de Pensiones.

Terceros.

### PLIEGO

En la misma reunión del Comité Ejecutivo de la COB, se decidió que varias comisiones de dirigentes iniciarán la elaboración del pliego petitorio, económico y salarial de los trabajadores para la gestión de 1997.

Sin embargo, aún no se conformaron las comisiones que se dedicarán al tratamiento del pliego, otra reunión encenderá esta misión a los sindicalistas de la COB, anticipó Vladimir Terceros.

Por su lado, el titular de Trabajo, Hugo San Martín, dijo que hay la mejor predisposición del gobierno de comenzar a analizar el pliego de la COB, por lo que pidió una reunión con representantes de esa organización laboral.

Para los 311 municipios del país

## Participación Popular entregó normas de saneamiento básico

*El agua potable, alcantarillado, tratamiento de aguas residuales y de residuos sólidos estarán reglamentados y su difusión será mayor.*

La Secretaría Nacional de Participación Popular entregó ayer a las autoridades del Ministerio de Desarrollo Humano, las "Normas y Reglamentos de Agua Potable, Alcantarillado y Residuos Sólidos", orientados a beneficiar a las poblaciones de las 311 jurisdicciones municipales del país.

El secretario de Participación Popular, Carlos Hugo Molina, fue el encargado de entregar al ministro, Freddy Teodovich; nueve tomos que contienen 21 normas y 19 reglamentos de saneamiento básico que durante 18 meses fueron elaborados por técnicos de la Participación Popular. Seis capítulos reglamentarios que todavía están en elaboración, no fueron entregados.

### AGUA POTABLE

Los documentos permitirán el diseño de sistemas de agua potable, alcantarillado, el tratamiento de aguas residuales, la discriminación de residuos sólidos para su tratamiento y la peligrosidad de los mismos por su toxicidad, entre los principales propósitos.

Además, reglamentarán la presentación de proyectos de agua potable y disposición de excretas (arrojar) para poblaciones menores y mayores de 5.000 habitantes.

Durante la ceremonia, el ministro Teodovich señaló que ya concluyeron los tiempos de la improvisación y que ahora los proyectos de preinversión en agua potable, saneamiento y residuos sólidos, sobre las cuales se definirán los parámetros.

### INSTITUCIONES

Todas las instituciones creadas al amparo de las leyes de Descentralización y Participación Popular, estarán sujetas a las normas y reglamentos de saneamiento básico; sobre las cuales se definirán los parámetros.



**AGUA POTABLE.** - El agua es vida y es salud. El agua potable es parte de nuestros derechos.

tros acordes a las características de cada región y sus poblaciones.

El apoyo financiero, para la

ejecución de las normas y reglamentos de saneamiento básico, provino del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

**PREMIO NACIONAL.** - Jorge Luis Landeta Tamayo es el reportero gráfico que se adjudicó el Premio Nacional de Prensa en la especialidad de fotografía. La foto ganadora y que reproducimos, fue publicada en un periódico de la ciudad de Cochabamba el 27 de septiembre pasado, pero tomada el 26 de septiembre, día en el que producto de un paro cardíaco en medio de una dura represión policial, falleció Sabina Sirpa, dirigente campesina que marchó a La Paz en defensa de la Ley del INRA consensuada.

Landeta es un viejo reportero gráfico ya que, de sus 44 años, 23 los tiene dedicados a la fotografía periodística. Se inició en Jornada y continuó en Hoy, Los Tiempos, El Mundo, El Diario, La Razón y la Agencia Lumière. Actualmente trabaja en PRESENCIA.

Con el apoyo del gobierno

## Sindicato de la Prensa impulsa plan de Salud

La Secretaría Departamental de Desarrollo Humano y el Centro Médico del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz (STPLP) suscribieron ayer un Convenio Marco de Cooperación Interinstitucional, para alcanzar el desarrollo y fortalecimiento de la Política Nacional de Salud que impulsa el Gobierno.

El convenio que fue suscrito por el secretario regional de Epidemiología, Dr. Jhonny Molinillo y la secretaria ejecutiva del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz, Silvana Ruiz, permitirá al Centro Médico de la Prensa coordinar sus actividades con la Dirección Departamental de Salud (DIDES), para desarrollar la Estrategia de Atención Integral de Salud con Recuperación de Costos.

A través del convenio se podrá capacitar recursos humanos —organización y prestación de servicios, uso racional y suministro de medicamentos y trabajo con la comunidad— con el fin de apoyar el desarrollo armónico de la Red de Servicios de Salud y Red de Suministro de Medicamentos.

Con esta remodelación se

contará con mejores ambientes que permitirán elevar la calidad de atención de salud en este centro.

**REMODELACIÓN** - En esta oportunidad, las autoridades de Salud confirmaron que la ampliación del Centro Médico de la Prensa, ubicada en la calle Campero, comenzará el próximo 6 de enero. Las obras estarán financiada por el Proyecto Integrado de Servicios de Salud (PROISS).

Con esta remodelación se contará con mejores ambientes que permitirán elevar la calidad de atención de salud en este centro.

**FARMACIAS**  
las 24 horas

**214433**



Director: Juan Cristóbal Soroco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Seleme  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albarracín

La Paz, Bolivia miércoles 11 de diciembre de 1996

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
Nacional de Prensa-1993  
Interamericano de Prensa-1993  
Nacional de Periodismo-1994  
María Moors Cabot-1990  
América Latina - ALADI- 1984 y 1989  
SIP - P. J. Chamorro- 1987  
EFE de Periodismo- 1987



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Las vaguedades no llenan las urnas

Toda la enviable agudeza y sutileza que poseen los políticos para sacar tajada de cualquier oportunidad que se les brinde para ganar notoriedad, pantalla, primeras páginas, votos y, al fin poder, parecería haberse embotado en algunos conocimientos hombres públicos.

La carrera electoral acelera su trote. Todos tratan de llegar los primeros a la meta. Simplificando al máximo la jugada, el oficialismo se propone continuar en el poder y los opositores huirán. Para ello, cada uno exhibe sus encantos.

Si todo marcha como debería, no bastan las coqueterías ni las virulencias. Ganará la partida, no el que lance los dados al azar ni el que se marque espectaculares faroles con malas cartas, sino el que ponga sobre el tapete un proyecto político que convenza al electorado. Esto no es ni un póker ni un cuchillo suertudo. Es un ajedrez inteligente.

Sigo con la esquematización dual de oficialismo-oposición. ¡Lejos de mí afirmar que el actual Gobierno ha sido el mejor de los posibles! Pero el oficialismo tiene una baza en su favor, gusto o no guste: el haber creado las condiciones para poner a este país en el sentido de la historia, leáse la democracia liberal. Hubiera sido una quimera retornar a los estatismos filialistas (lo ha logrado). Sería un gravísimo error liberar la suerte de Bolivia al libre mercado salvaje (no lo consiguió).

El oficialismo tiene en su contra el efecto erosionante del tiempo y de sus propios errores, de no haber satisfecho a la ciudadanía como ésta lo desea y merece, los puntos oscuros de la Administración, el cansancio que

muchos sienten por estar viendo las mismas caras o porque ya es hora de dar oportunidades a otros...

Y la oposición? Jefes políticos que en su momento tuvieron propuestas interesantes, ahora, ni si ni fi ni fo. Y los que lucieron figuras atractivas se confían ciegamente en su hado propio.

Pero no se animan a proponer al electorado un proyecto innovador y coherente capaz de eclipsar a su contrincante. Y en el caso de los que piensan en mejorar lo andado hasta aquí, no llegan a aclararnos en qué sí y en qué no corregirán los defectos y maximizarán las cualidades de lo que dejó a medio hacer el actual Gobierno. Esta oposición dubitante sólo actera a repetir consignas trascocadas.

La más ilustrada de todas es aquella de acabar de un manotazo con el 'modelo neoliberal hambreador'. ¡Firmo! Pero con tal de que me aclaran cuál es la feliz alternativa.

La otra candida es la afirmación de un hipotético futuro gobernante de que va a derogar las leyes promulgadas por el actual Gobierno y luego: "dónde dije 'di' no dije 'dijo' sino que dije 'Diego'". Estas y otras incoherencias no hacen otra cosa que darle alas al oficialismo que se burla de gusto al olor de la endogamia del poder. Las vaguedades no llenan las urnas.

Es deber del opositor, no sólo fulminar excomuniones (aunque éstas sean parte del pugilato) sino, y sobre todo, decirnos a los desorientados votantes, en qué vamos a salir ganando si optamos por alguno de ellos. Diganos, y pronto. ¡Por favor, no nos entreguen al oficialismo con las manos "atadas".

## La Biblia en sus manos Carguen con mi yugo

Exclamó Jesús: "Vengan a mí los que se sienten cargados y agobiados, porque yo los aliviaré. Carguen con mi yugo y aprendan de mí que soy paciente de co-

razón y humilde, y sus almas encontraran alivio. Pues mi yugo es bueno, y mi carga liviana".

(San Mateo 11, 28-30)



## Desde el sur

Por Wilson Mendieta Pacheco

## Potosí y sus 9 años como patrimonio de la humanidad

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural. El Comité del Patrimonio Mundial ha inscrito a la ciudad de Potosí en la lista del patrimonio mundial. La inscripción en esta lista conforma el valor excepcional y universal de un sitio cultural o natural que debe ser protegido para el beneficio de la humanidad. Fecha de inscripción, 11 de diciembre de 1987. (Fdo.) Federico Mayor Zaragoza, Director General de la UNESCO, París, Francia.

He ahí, el texto de la certificación que hace nueve años la UNESCO concedió a Potosí reconociéndole como "Patrimonio Natural y Cultural de la Humanidad".

En 85 palabras, está dicho todo.

El sencillo, pero significativo contenido reivindica y redescubre a uno de los sitios de mayor caudal histórico, artístico, arquitectónico, económico, social y urbano del planeta, cuya riqueza de plata de su renombrado Cerro Rico hizo cambiar el curso del mundo.

Por este alcance caminó anduvio la imaginación de los hombres de la época, hasta llegar a crear una situación irreal en la que lo fantástico y lo ordinario, lo real y lo imaginario se mezclaban de la manera más intrincada y total", sostiene el escritor venezolano Arturo Uslar Pietri en su reciente libro "Del Cerro de Plata a los Caminos Extraviados", en el que analiza el proceso de la cultura de América Latina desde la conquista española hasta los momentos actuales.

A su vez, José Mari Esparza Zabalegui, que publicó su historia novela "Andanzas de un navarro en la guerra de las naciones de Potosí", subraya: "todas las razas, creencias y pasiones humanas dieron cita junto a aquella maravilla de la naturaleza que es su montaña mineralizada donde la comedia humana tuvo su retrato universal..."

El título patrimonial de la UNESCO, no podría faltar en un sitio de tanta trascendencia mundial.

Sin embargo, después de nueve años de recibir tan merecido galardón que ostentan cerca de 450 sitios y parajes, Potosí y sus pobladores tienen que formularse esta pregunta: ¿Se está conservando su valor universal protegiendo, restaurando y divulgando su patrimonio para lograr la solidaridad de las naciones como específica y recomienda la UNESCO...?

El Estado, por su parte, presta apoyo sostenido para convertir a la Villa Imperial en un verdadero sitio histórico, cultural y turístico que muestre a los pueblos del mundo sus atractivos que deben ser aprovechados para la búsqueda de su reactivación económica y su desarrollo?

En coordinación entre los poderes públicos y las instituciones regionales se ha concertado una planificación de largo alcance para impulsar un flujo turístico sostenido que precisa de carreteras modernas, de aeropuertos funcionales y la prestación de servicios técnicos especializados?

Se ha concertado un plan de solidaridad internacional para "gerenciar los Fondos del Patrimonio Mundial y acordar las ayudas técnicas y financieras de los estados que lo necesitan y lo hayan solicitado" como recomienda el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO conformado por especialistas de 21 países?

De Bolivia, figuran en la nómina patrimonial de las Naciones Unidas Potosí y su Cerro Rico, las Misiones Jesuitas del Oriente y Sucre, integrando más de 440 sitios privilegiados del planeta. "Estos lugares presentan al mundo entero lo más bello que tienen y que debe permanecer intacto para las futuras generaciones", destaca la convención mundial.

A los nueve años de la concesión a Potosí del título de Patrimonio de la Humanidad, no solo la colectividad regional, sino también los organismos estatales están en el deber de efectuar un balance de las tareas cumplidas para preservar su valor excepcional y aprovecharlo con imaginación para promover su resurgimiento.

El Fondo del Patrimonio Mundial de la UNESCO en París orienta, promueve campañas internacionales y apoya toda iniciativa que surja de los propios sitios patrimoniales.

Potosí y Sucre, en Bolivia con creatividad pueden constituirse en un polo cultural de gran transcendencia. Cartagena de Indias, en Colombia, Cuzco y Machu Picchu en el Perú, Quito y Cuenca en el Ecuador son un ejemplo.

Ayudate, que te ayudarán...

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

-Los artículos no deberán sobrepasar las **sesenta líneas**, a doble espacio.

-El lenguaje deberá ser el adecuado a una

tribuna donde se debaten ideas.

-Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carné de identidad, dirección o número telefónico.

-Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

## Aún está lejos el fin de las violaciones a los derechos humanos

Un dólar invertido hoy en derechos humanos es equivalente a miles de dólares ahorrados en asistencia humanitaria de emergencia futura.

En balances de los progresos alcanzados desde la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos, el 10 de diciembre de 1948, arrojó un saldo insuficiente.

"El potencial de la comunidad internacional es definitivamente mayor que los resultados obtenidos", evaluó José Ayala Lasso, Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos para

el Alto Comisionado para los Derechos Humanos.

El funcionario trazó un desa-

rrío de los logros y de los desa-

tos que aún esperan en el sec-

tor. Lamentablemente, está

todavía lejos el día en que la

justicia y el hambre se hayan

radicado totalmente y en que

no haya más víctimas de viola-

ciones de los derechos humanos,

admitió.

Una cifra similar de ruan-

deses refugiados deambula sin

rumbos por la región oriental de

Zaire, precisó.

La cuestión de la vivienda es fundamental, dijo Ayala Lasso, quien reveló que efectuará

uno de los problemas más

serios que encontró en Ruanda

es la carencia de unas 400.000

viviendas. La situación se agrava

con el probable regreso de

casi medio millón de refugiados

que se hallan en Tanzania,

advió.

Una cifra similar de ruan-

deses refugiados deambula sin

rumbos por la región oriental de

Zaire, precisó.

La cuestión de la vivienda es fundamental, dijo Ayala Lasso,

que publicó su historia novela "Andanzas de un navarro en la guerra de las naciones de Potosí", subraya: "todas las razas, creencias y pasiones humanas dieron cita junto a aquella maravilla de la naturaleza que es su montaña mineralizada donde la comedia humana tuvo su retrato universal..."

El Alto Comisionado para los Derechos Humanos trabaja en

cooperación con instituciones y organizaciones de financiación y organismos de desarrollo", sostuvo.

Ayala Lasso se ocupó de los

principales casos actuales de

violaciones de los derechos

humanos en el mundo y se

reguntó "si se ha hecho todo

que está al alcance para evi-

tar la tragedia de las víctimas

de Ruanda y detener la violen-

cia en Burundi y en otros lugan-

tes", Sólo el genocidio perpetra-

do hace dos años en Rwanda

costó la vida de unas 500.000

personas, en episodios que aún

perciben con secuelas de vio-

lencia en la región africana de

los Grandes Lagos.

El Alto Comisionado con-

siguió el pasado fin de semana

su viaje a Ruanda, donde

### Jefes de Área:

Política: Amparo Canedo

Economía: Ana Fabri C.

Social: Teddy Molina

Internacional: Víctor H. Sandóval R.

Cultural: Rubén Vargas

Deportes: Miguel Velarde T.

Reportajes: Gloria Eyzaguirre L.

Editora PRESENCIA S.R.L.

Gerente General: Lic. María Luisa Urday

Impresores: Editorial LUX

La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150

Caja de Correo 3276 -

Cajón Postal 10152

Central Telefónica: 372344

Teléx 2659 BV - Telefax 391040



Chile pagaría la factura

## Senadores se inclinan por cobrar el uso del Silala

El pleno del Senado continuó deliberando ayer, en sesión reservada, la situación de las aguas del Silala, y se prevé que podría recomendar al Poder Ejecutivo cobrar a Chile por el uso de ese manantial.

Aunque todavía no hay una decisión, los senadores del oficialismo y la oposición mostraron su acuerdo con pasarle la factura al gobierno de Chile por el uso de las aguas del Silala, que abastecen a las poblaciones de Antofagasta y Atacama, según se conocía anche.

A la sesión de ayer se presentaron el canciller Antonio Araníbar y el ministro de Defensa, Alfonso Kreidler. El carácter de reservado se debe a que el reglamento señala que los temas que hacen a la seguridad nacional tienen que ser tratados en reuniones cerradas.

### MANANTIAL

El Silala no es un río, como señalan algunas versiones de prensa, sino un manantial de agua que nace en Bolivia, muy cerca de la

línea fronteriza con Chile.

En 1907, Bolivia autorizó a la extinta empresa Bolivian Chilean Railways a realizar obras de infraestructura en territorio boliviano para la captación de las aguas con el fin de alimentar los vagones de carga.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

### 200.000 HABITANTES

Según uno de los informes que debate el Senado, las aguas del Silala, con su caudal de 200 metros cúbicos por segundo, pueden abastecer a una ciudad de 200.000 habitantes, vale decir, mucho más grande que Sucre. Esos mismos cálculos señalan que Chile debería pagar 6 millones de dólares al año por utilizar esas aguas.

El informe de referencia sostiene que Bolivia debería proponer la revisión del contrato de 1907, puesto que ya no cumple su propósito original, que era el de abastecer de agua a los vagones de la ferrovia chilena, mucho más cuando esa empresa beneficiaria ha dejado de existir.

En el Senado hay por lo menos cinco informes diferentes. El oficialismo, que tiene mayoría, siempre ha mantenido la posición más conservadora, supuestamente, para impedir que las relaciones con Chile se tensionen más. Hay discrepancias de fondo y forma, pero en lo que si hay amplia coincidencia es en que el gobierno de Bolivia debe negociar una compensación económica con el vecino país para destinar esos recursos a las provincias potosinas fronterizas.

### Un método antidroga

## Policía francesa: Prevención antes que represión

La prevención debe dar antes que la represión, y para ello la Policía debe despojarse de su autoridad y buscar un acercamiento con los jóvenes adictos al consumo de drogas y alcohol, dijo ayer el mayor Flavien Djurado, policía de la Brigada de Estupefacientes de París.

"La preventión y la represión son inseparables, pero primero debe estar la preventión, por eso es necesario que el policía trabaje en estrechas relaciones con los organismos especializados en este tema, psicólogos, sociólogos y trabajadores sociales", dijo el mayor Flavien Djurado en su exposición en el seminario "Juventud y Drogas".

Añadió que en este trabajo de coordinación el policía debe identificar los casos de consumo y llevarlos a los centros de prevención y rehabilitación para su respectivo tratamiento.

El mayor Djurado señaló que lo fundamental para cumplir con este trabajo es que los ofi-

cios de la Policía realicen una formación integral que les permita tener una comunicación directa con los menores de la calle, además deben existir unidades especializadas en prevención, por lo que recomendó su pronta creación.

En Bolivia existe el grupo Patrulla de Auxilio y Cooperación Ciudadana (PAC) que, de un modo u otro, cumple una actividad de acercamiento con la niñez y la juventud de la calle para evitar que estos se dediquen al consumo de drogas y a la prostitución.

El PAC, hace dos años, a pocos días de haber sido

creado, construyó un albergue para niños de la calle, pero éste no recibió el apoyo de organizaciones de prevención, por lo que no se volvió a escuchar del proyecto.

El mayor Djurado, que llegó al país por segunda vez, hizo una amplia explicación del sistema de trabajo de la Policía francesa y los resultados que se obtuvieron a lo largo de todos estos años.

Para EE.UU. fue un éxito

## Gobierno: Críticas a la Cumbre son mezquinas

El canciller Antonio Araníbar calificó de "mezquinas, antipáticas y con fines electorales" las críticas formuladas por los políticos de la oposición contra la Cumbre Hemisférica Sobre Desarrollo Sostenible que se realizó en Santa Cruz y la Sierra el pasado mes de noviembre.

Según ese autoridad, el evento continental fue todo un éxito histórico para Bolivia, pues, así lo reconocieron los mandatarios que intervinieron en el debate, del que surgieron compromisos de combate contra la pobreza y preservación del medio ambiente.

"De allí surgen tareas de condición que se deben hacer cada adelante, eso va a dar grandes satisfacciones al país; no acero sería un crimen", dijo.

Para el Canciller, los resultados de la cumbre hemisférica no pueden ser sólo motivo de orgullo, porque en Santa Cruz fue plasmada una idea boliviana en común con todo el continente.

"Insistir con posiciones mesquinas y antipatrióticas es ver-



Flavien Djurado

En su opinión, el tema de fondo no fue la inasistencia de varios presidentes o retratos, que se realizarán en Chile en 1998.

SATISFACCION DE EE.UU.

A su vez, el gobierno de Estados Unidos exteriorizó su satisfacción por los resultados de la Cumbre. El subsecretario para Asuntos Mundiales, Timothy Wirth, dijo que mientras más se comprenda la relación entre el medio ambiente y la pobreza, habrá una mejoría para la gente de ingresos mínimos.



José Guillermo Justiniano

"se rayó la cancha" para la próxima Cumbre de las Américas, que se realizará en Chile en 1998.

Para el Canciller, los resultados de la cumbre hemisférica no pueden ser sólo motivo de orgullo, porque en Santa Cruz fue plasmada una idea boliviana en común con todo el continente.

"Insistir con posiciones mesquinas y antipatrióticas es ver-



Incautó 104 kilos de droga

## La FELCN desarticuló dos redes de narcotráfico

Las Fuerzas Especiales de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) desarticularon entre el pasado domingo y el lunes dos organizaciones de narcotráfico que exportaban droga del Chapare hacia el Brasil, y procedió a la incautación de 104 kilos de droga, informaron ayer el secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, y el director del organismo antidroga, coronel Tomás Asturizaga.

"Estamos logrando importantes resultados en la lucha del narcotráfico, hemos batido los records en materia de interdicción y erradicación", dijo el secretario Canelas en rueda de prensa.

Las dos organizaciones de narcotráfico operaban desde hace tres años en las rutas Chapare, Cochabamba, Santa Cruz, Puerto Suárez y Puerto Quijarro, exportando a la semana más de 100 kilos de droga al Brasil.

Asturizaga informó que existen en total nueve detenidos, de los cuales seis pertenecen a la organización "Las Brechas" y tres a la banda "Arroyo Rojo" denominadas así por las rutas que utilizaban para comercializar la cocaína.

Explicó que incautaron 26 kilos a la organización "Arroyo Rojo" y se detuvo a Flémón Bautista Iporé (acoplador), Eufonio Marquez León (dueño del depósito y prensador), Alfredo Apaza Lizárraga (acoplador y prensador), Isaac Soliz Subirana (vendedor de droga), Juan Rodríguez V. (comprador) y Serafín Lafuente Zurita (comprador).

En Bolivia existe el grupo Patrulla de Auxilio y Cooperación Ciudadana (PAC) que, de un modo u otro, cumple una actividad de acercamiento con la niñez y la juventud de la calle para evitar que estos se dediquen al consumo de drogas y a la prostitución.

El PAC, hace dos años, a pocos días de haber sido

creado, construyó un albergue para niños de la calle, pero éste no recibió el apoyo de organizaciones de prevención, por lo que no se volvió a escuchar del proyecto.

El mayor Djurado, que llegó al país por segunda vez, hizo una amplia explicación del sistema de trabajo de la Policía francesa y los resultados que se obtuvieron a lo largo de todos estos años.

En su opinión, el tema de fondo no fue la inasistencia de varios presidentes o retratos, que se realizarán en Chile en 1998.

SATISFACCION DE EE.UU.

A su vez, el gobierno de Estados Unidos exteriorizó su satisfacción por los resultados de la Cumbre. El subsecretario para Asuntos Mundiales, Timothy Wirth, dijo que mientras más se comprenda la relación entre el medio ambiente y la pobreza, habrá una mejoría para la gente de ingresos mínimos.

En su opinión, el tema de fondo no fue la inasistencia de varios presidentes o retratos, que se realizarán en Chile en 1998.

Para el Canciller, los resultados de la cumbre hemisférica no pueden ser sólo motivo de orgullo, porque en Santa Cruz fue plasmada una idea boliviana en común con todo el continente.

"Insistir con posiciones mesquinas y antipatrióticas es ver-

linea frondosa con Chile por el uso del Silala, y se prevé que podría recomendar al Poder Ejecutivo cobrar a Chile por el uso de ese manantial.

El pleno del Senado continuó deliberando ayer, en sesión reservada, la situación de las aguas del Silala, y se prevé que podría recomendar al Poder Ejecutivo cobrar a Chile por el uso de ese manantial.

En 1907, Bolivia autorizó a la extinta empresa Bolivian Chilean Railways a realizar obras de infraestructura en territorio boliviano para la captación de las aguas con el fin de alimentar los vagones de carga.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

Caen las bandas, el narcotráfico sigue casi intacto.

En 1907, Bolivia autorizó a la extinta empresa Bolivian Chilean Railways a realizar obras de infraestructura en territorio boliviano para la captación de las aguas con el fin de alimentar los vagones de carga.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas y desde entonces las aguas del Silala van destinadas a abastecer el consumo de las ciudades de Atacama y Antofagasta.

La empresa ferroviaria dejó de existir hace varias décadas

La paz que no hay en Timor Oriental nubló el acto

# Un Obispo y un activista recibieron Nobel de la Paz

Maria Camino Sánchez

**OSLO (EFE)**.- En los 95 años de existencia del premio Nobel de la Paz, nunca se había dado el caso de que los premiados, a menudo líderes políticos durante años, tuvieran que reducir al mínimo sus apariciones conjuntas en público, y apenas hablarles para no expresar opiniones espinosas.

Este año, el obispo católico de Timor Oriental, Carlos Felipe Ximenes Belo, y el activista exiliado José Ramos Horta, han merecido el Nobel de la Paz por sus esfuerzos para buscar una salida pacífica a la ocupación por parte de Indonesia de la antigua colonia portuguesa.

**CAMINOS DISTINTOS.**

Pero en la capital noruega han

*Mil personas aclamaron de pie al obispo Carlos Felipe Ximenes Belo y al activista político José Ramos Horta en una ceremonia que este año coincide con el centenario de la muerte de su fundador, el magnate e inventor sueco Alfredo Nobel.*

tenido que seguir caminos distintos, y celebrar por separado la tradicional rueda de prensa previa a la entrega, circunstancia en la que los medios noruegos han creído que el "largo brazo de Yakarta" hacia los laureados.

Ni siquiera cuando ganaron el Nobel los sudamericanos Nelson Mandela y Willy de Klerk, en 1993, o cuando lo recibieron un año después los israelíes Isaac Rabin y

Shimon Peres con el palestino Yasir Arafat, se había conocido un caso similar en la capital noruega.

El presidente del Comité Nobel, Francis Sejersted, negó que la Embajada indonesia en Oslo hubiera exigido separar a los dos premiados; pero el embajador de Yakarta, Amiruddin Noor, fue una ausencia notoria en la ceremonia a la que asistió siempre el cuerpo diplomático.

## EL AUTÉNTICO

Siempre prudente, el obispo Ximenes Belo afirmó que no era político y que seguiría siendo obispo incluso con el Nobel, mientras pedía un diálogo sincero sobre su país, basado en la verdad, la justicia y la paz.

Ramos Horta, por su parte, no desprecia ocasión para denunciar ante los informadores los atropellos de las tropas indonesias en su país, y alabó en todo momento la labor de Monseñor Ximenes Belo quien, en su opinión, es el auténtico Nobel.

El tono de Ramos Horta se mantuvo en la mayor moderación durante la discusión de agradecimiento del Nobel, en presencia de los Reyes Harald V y Sonia de Noruega, del gobierno noruego en pleno, y de los presidentes de las antiguas colonias portuguesas, además del jefe de Estado de Portugal, Jorge Sampaio.

Ali, el activista político afirmó que no moverá el oído a los habitantes de Timor Oriental, que aspiran a un reciente de concordia en Asia si consiguen que se aplique el plan de paz, hoy mismo etapa seria la inmediata.

## LA IGLESIA, LA PREMIADA

Monseñor Ximenes Belo, quien por primera vez desde su llegada vestía el hábito completo de su rango, habló también de paz, derechos humanos y el final de la violencia, y negó que fuera su persona la premiada, sino toda la Iglesia Católica.

Los más de mil invitados en pie aclamaron, juntos y por separado, a los dos premiados con el Nobel que estuvieron en su funeral, el obispo e inventor sueco Alfredo Nobel.

Los panteones musicales de la ceremonia, a cargo de un cuarteto noruego, y de un grupo de danzantes de Timor Oriental, pusieron el tono adecuado al grito de meditación que se apreciaba tras los numerosos adoraciones florales frente a las venas.

Por primera vez en muchos años, la popular y dimittida primera ministra Gro Harlem Brundtland se conformó con la segunda fila de asistentes en la ceremonia, mientras que su sucesor en el cargo, Thorbjørn Jagland, asistió en primera línea a la ceremonia.

Horas después, el intenso baile que la gala pondría final a la jornada Nobel en Oslo, pendiente ya la opinión pública de quién será el próximo año el que traiga algo de color y cierta dosis de debate al prolongado invierno noruego.



El capellán de Chonchocoro (der.)

Recibió premio Julio Tumiri

## Rocamora denuncia violaciones DD.HH. en las cárceles

Tras recibir el premio "Fundación Presbítero Julio Tumiri Javier 1996", el padre Gines Mateo Rocamora, capellán del penal de San Pedro de Penitenciaria, denunció ayer que en las cárceles del país aún se procesa una intensa violación a los derechos humanos.

El padre Gines, que con mucha modestia, pero con emoción, recibió el premio a su labor en pro de los derechos humanos en uno de los salones del Congreso Nacional, señaló que en los penales de las principales ciudades del país se comete una serie de abusos instituidos en el mismo sistema penitenciario del país.

Dijo establecido que la retardación de justicia es uno de los flagelos que afecta sobre todos los reos de Chonchocoro, donde se encuentran detenidos sin tener una condición y en calidad de depósito por más de cinco años.

El capellán Rocamora recibió el premio de la Fundación —que instituyó en el país la Asamblea Permanente de Derechos Humanos— por su labor de cuatro años en resguardo de los derechos humanos en Chonchocoro y por sus actividades de asesoramiento a su familia y su lucha contra la violencia.

## OTROS CARCELES

El padre Gines mencionó que otro flagelo es la falta de control por las autoridades en la ejecución de las leyes de castigo.

Horas después, el intenso baile que la gala pondría final a la jornada Nobel en Oslo, pendiente ya la opinión pública de quién será el próximo año el que traiga algo de color y cierta dosis de debate al prolongado invierno noruego.

## ¿Quién es Rocamora?

✓ Nació el 20 de septiembre de 1967 en Alambay, España.

✓ Llegó a Bolivia hace 10 años.

✓ Es capellán de la Cárcel de Chonchocoro.

✓ Trabajó en defensa de los derechos humanos.

✓ Miembro de la Iglesia Católica.

✓ Miembro de la Comisión de Derechos Humanos.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

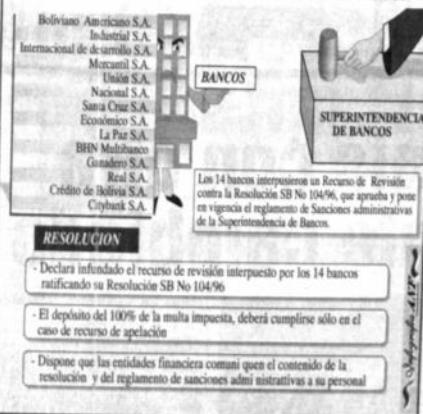
✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.

✓ Miembro de la Comisión de la Verdad y la Justicia.



**SUPERINTENDENCIA DECLARA INFUNDADO RECURSO DE BANCOS**

## Reglamento de Sanciones Superintendencia declaró infundado pedido de bancos

**(ANF)**—La Superintendencia de Bancos declaró infundado el Recurso de Revisión al Reglamento de Sanciones Administrativas interpuesto por 14 bancos privados y ratificó los términos y alcances de la Resolución No. 104/96 que aprueba dichas normas.

El pasado 19 de noviembre los representantes de los bancos BIBA, BISA, BIDESSA, Mercantil, de la Unión, Santa Cruz, Económico, La Paz, BHN, Ganadero, Real, Crédito de Bolivia y Citibank presentaron un memorial solicitando la revisión de dicho Reglamento de Sanciones porque estaría introduciendo un alto grado de discrecionalidad por parte de la Superintendencia y a la que calificaron de exclusivamente puramente.

Sin embargo, la entidad fiscalizadora, a través de la resolución 0112/96 del 27 de noviembre pasado, señala que las leyes y normas que regulan a la banca como el Reglamento de Sanciones "no están pensadas para los banqueros honestos y respetuosos de las normas que conducen sus operaciones y negocios dentro los marcos y sanos principios bancarios".

La Superintendencia precisa que el nuevo Reglamento está dirigido y diseñado "para algunos otros (banqueros) que obran de manera distinta y distante a la de aquéllos".

**DEFENSA**

Sostiene que las sanciones son automáticas, sino que conceden un plazo para la presentación de pruebas de descargo para que los posibles infractores ejerzan su legítimo derecho a la defensa.

Además, subraya que mientras la Superintendencia no cuenta con la documentación de descargo que se pueda presentar, la entidad financiera o la persona infractora son considerados directamente como presuntos infractores, lo que garantiza el principio de juridicidad y equidad en la aplicación del Reglamento.

**PERSUASIVA**

Explica que el Art. 37 sanciona cuando una determinada acción está dirigida a impedir el inicio o el normal desarrollo de una visita de inspección de la Superintendencia de Bancos dispuesto por la ley, pero no limita ninguna operación o servicio financiero, porque actualmente también se desarrolla sin obstáculos.

Por otra parte, la Superintendencia aclara que la facultad sancionadora que le concede la ley persigue la disuasión antes que la sanción, al determinar, en la mayoría de las infracciones tipificadas, la cominitoria a regularizar las mismas, como medida preliminar.

**Construirá una planta en Oruro**

# Coca Cola crece en Bolivia exportará a Latinoamérica

*La planta elaborará concentrados de la conocida gaseosa en un punto estratégico, Oruro, para abastecer la industria del Grupo Andino y el Mercado Común del Sur*

La transnacional de Coca Cola construirá una planta de concentrados en Oruro, con una inversión aproximada de 20 millones de dólares, para abastecer a la industria gaseosa de los países vecinos. El anuncio será hecho hoy en la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB).

El gerente de la Soft Drink Services Co. (Cocacola Bolivia), Juan Ortega, y los representantes cívicos de Oruro anunciarán hoy oficialmente la millonaria inversión en la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB).

Oruro fue elegido como lugar para la inversión al considerar-

se como un punto estratégico en la distribución del concentrado hacia los países de la Comunidad Andina (Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) y del Mercado Común del Sur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay), anuncio Ortega en anteriores oportunidades.

La empresa realizó una evaluación minuciosa de las ventajas y desventajas de invertir en Oruro y para ello también se contactó con las autoridades civiles y departamentales.

El objetivo de la planta que se construirá en Oruro es despistar a las otras distribuidoras del concentrado (jarabé) de Coca Cola que existen en Latinoamé-

rica, señaló hace algunas semanas Ortega.

El gerente de la Coca Cola Bolivia dijo además que nuestro país presenta buenas oportunidades para la inversión, ya que tiene suscritos acuerdos comerciales con todos los países de la región y presenta un bajo costo productivo, entre ellos la mano de obra.

Bolivia tiene un libre comercio con los países andinos y desde 1997 se inicia un liberalización comercial con el Mercosur. El gobierno ya anunció que en ese año se negociará un mejor acuerdo al de complementación económica que existe con Chile.



La cita está fijada para las 10:00 horas

## LAB explicará hoy sus fallas al Superintendente de Transportes

*La cosa se complica para la línea aérea; el lunes, una de sus naves estuvo a punto de sufrir un percance en Trinidad*



Brantimir Lobo

La Superintendencia de Transportes esperará hoy a representantes del Lloyd Aéreo Boliviano (LAB) para que expliquen las razones por las que hace ya varias semanas presenta fallas en su servicio, lo que motivó una serie de rechazos de los usuarios.

Para complicar la situación al LAB capitalista, el lunes una de sus naves Boeing 727, CP-861, retornó a la pista del aeropuerto de Trinidad por problemas "máximos" en el sistema eléctrico, informó la agencia de noticias Jatim.

La semana pasada, la Superintendencia de Telecomunicaciones hizo llegar a las oficinas del LAB, ubicadas en Cochabamba, una carta donde le pide explicar las continuas quejas de malos tratos y atrasos de los pasajeros, por lo que la reunión se realizará esta mañana en La Paz.

**INVESTIGACIÓN**

El superintendente Brantimir Lobo, dijo ayer que durante la mañana de hoy se realizará una reunión con el directorio del LAB y por la tarde habrá un nuevo encuentro con la parte administrativa de la empresa aérea.

Si bien luego de las reuniones la Superintendencia no tendrá aún el panorama claro, se realizarán además visitas de inspección en Cochabamba y se investigará lo ocurrido, explicó Lobo.

Una comisión de la Superintendencia llegará posteriormente a una definición; la que podría establecer sanciones al LAB, de ser necesario, anadió.

**Conferencia ministerial**

## Bolivia pide reconocimiento en Organización Mundial de Comercio

*Los compromisos asumidos en la Ronda Uruguay en muchos casos han significado sustanciales modificaciones en las estructuras jurídica, económica y social, dijo la representación del país*



Victor Rico, con la voz de Bolivia en Singapur

Singapur (EFE)—El secretario nacional de Relaciones Económicas Internacionales de Bolivia, Víctor Rico Frontaura, pidió ayer, martes, ante la conferencia ministerial de la Organización Mundial de Comercio (OMC) que se reconozcan los esfuerzos realizados por los países en desarrollo.

"Debo destacar los esfuerzos efectuados por los países en desarrollo para cumplir los compromisos asumidos en la Ronda Uruguay, que en muchos casos han significado sustanciales modificaciones en sus estructuras jurídica, económica y social", dijo el secretario nacional.

Ante los delegados presentes en la conferencia, que comenzó el lunes, en Singapur, Rico recordó que Bolivia asigna particular importancia a la "efectiva y real" liberalización de los mercados agrícolas y de los textiles.

"Como país productor y exportador de esos productos, consideramos que cualquier señal equivocada que signifique una vulneración de los compromisos asumidos en el Acuerdo sobre Agricu-

lura y en el Acuerdo sobre Textiles y el sistema multilateral de comercio equitativo falso el funcionario boliviano.

Rico subrayó que Bolivia promueve la economía y con la misma convicción al libre comercio a escala mundial.

"Consecuentemente, nos oponemos a cualquier interpretación que contraponga rego-

loversus multilateralismo ya que ambos tienen hacia el mismo objetivo y son instrumentos", precisó.

Bolivia cree que la OMC no es el foro ade-

quido para discutir normas laborales si bien co-

mo es de fundamental importancia que la terri-

torial internacional avance cada vez más en la promoción de los derechos laborales y la protec-

ción del trabajador.

**Senador del MIR:**

## Mercosur destruirá industria vinícola

**(PRESENCIA y ANF)**—La firma del acuerdo de libre comercio entre Bolivia y el Mercado Común del Sur (Mercosur) hará desaparecer la industria vinícola del país, advirtió hoy senador del MIR, Leopoldo López.

Afirmó que las tarifas arancelarias para la exportación de vino boliviano hacia el Mercosur es del 18 por ciento, mientras que la importación de este producto de Argentina y Chile sólo será del 9 por ciento.

Bolivia y los socios del Mercosur (Argentina,

Brasil, Paraguay y Uruguay) suscribirán la A-

mpliación del acuerdo que pondrá en vigor una

gradual zona de libre comercio que termina

se aplicará en un plazo de diez años.

López dijo que mientras a Bolivia se le

permite un proceso de desgravación en 10 años, vienen chilenos y argentinos tienen un plazo

de 15 años.

Explicó que la industria vinícola de Bolivia

se reduce anualmente, cerca de 70 milones de

dólares americanos.

**En el Banco Ganadero**  
tenemos créditos "a la medida"  
de su empresa o comercio.

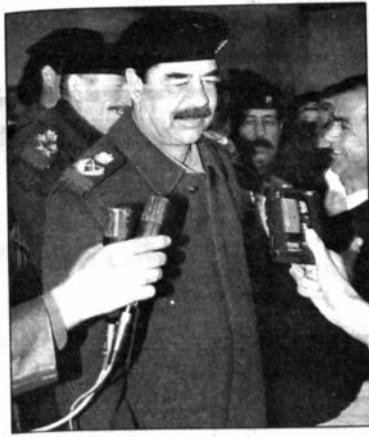
**CREDITOS PARA:**

- \* PYME's
- \* Comercio
- \* Industria
- \* Agricultura

- \* Pequeñas construcciones
- \* Desarrollo y otros.

**Banco**  
**Ganadero**  
S.A.

Nuestro interés, es crecer con Usted.



Después de más de seis años  
**Iraque reanudó ayer sus exportaciones de crudo**

**BAGDAD.** (REUTER).- El presidente Saddam Hussein presionó un botón que reanudó ayer el envío del petróleo iraquí a los mercados del mundo por primera vez en más de seis años, informó la oficial Agencia de Noticias Iraquí.

"El presidente Saddam Hussein presionó el botón en la estación de bombeo Número Uno de Kirkuk a las 11.25 hora de Bagdad (0825 GMT), declarando el retorno del petróleo iraquí al mercado internacional", dijo la agencia de noticias de Kirkuk, en el norte de Irak.

Poco después, la refinería estatal turca Tupsus dijo que firmó un contrato con Irak para comprar 75 000 barriles por día (bpd) de las nuevas exportaciones.

El ministro de petróleo iraquí, Amr Muhammad Rasheed dijo en un comunicado que Irak bombearía ayer 650 000 barriles/día de Kirkuk por un oleoducto que atraviesa Turquía.

Elunes, las Naciones Unidas le dieron luz verde a Irak para exportar crudo en forma limitada según un pacto de "petróleo por alimentos" para adquirir ayuda humanitaria para los iraquíes que sufren los efectos negativos".

En las calles de Bagdad el lunes en la noche, dispara al aire y cantando y bailando, dijeron los residentes. "Irak exportará hoy (martes) 650 000 barriles de petróleo a través de la terminal turca de Ceyhan", dijo Rasheed en un comunicado divulgado por la oficial Agencia de Noticias Iraquí.

Los precios del petróleo mundial abrieron ligeramente a la baja. El preferencial Brent del Mar del Norte para entrega en enero comenzó la mañana con un descenso de 18 centavos frente al cierre del lunes y después cayó 10 centavos más a 23.84 dólares el barril a las 1035 GMT.

"La respuesta ha sido mínima", dijo Alistair Harris, administrador para el sector de energía de la correduría londinense Mees Pierson. "Nos sentimos un poco scepticos respecto a los efectos negativos".

Un portavoz del ministerio de energía de Turquía dijo que el 16 de diciembre probablemente se realizará una celebración para festejar la carga de los tanqueros en Ceyhan.

El petróleo de la terminal sur de Irak de Mina al-Bakr comenzaría a fluir el viernes o sábado, añadió Rasheed.

Las autoridades de la ONU, la mayor parte de las cuales se quedaron en Arequipa, se reunieron ayer para discutir la situación en Kuwait.

Los iraquíes celebraron en

Cardoso destaca el éxito integracionista

# Bolivia suscribiría el martes libre comercio con Mercosur

A la cumbre de Fortaleza asistirán los presidentes Carlos Menem, de Argentina; Fernando Cardoso, de Brasil; Juan Carlos Wasmosy, de Paraguay, y Julio María Sanguinetti, de Uruguay. También estarán Eduardo Frei, de Chile, quien firmó un acuerdo de libre comercio con el Mercosur en junio, y Gonzalo Sánchez de Lozada, de Bolivia, que suscribiría otro similar en esta oportunidad.

**BRASILIA.** (REUTER).- El presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, subrayó ayer el éxito alcanzado por el Mercosur y previó que el grupo firmará pronto acuerdos de libre comercio con todos los países de América del Sur.

El Mercado Común del Cono Sur está integrando a Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, además de en el comercio, en áreas como seguridad, medio ambiente, educación y defensa del consumidor, dijo Cardoso en un mensaje semanal por radio.

Documentos en esas áreas serán firmados el martes en la cumbre semestral del Mercosur, a la que asistirá junto a sus colegas Carlos Menem, de Argentina, Juan Carlos Wasmosy, de Paraguay, y Julio María Sanguinetti, de Uruguay, agregó.

En la reunión, en la ciudad brasileña de Fortaleza, también estarán Eduardo Frei, de Chile, quien firmó un acuerdo de libre comercio con el Mercosur en junio.

Los precios del petróleo mundial abrieron ligeramente a la baja. El preferencial Brent del Mar del Norte para entrega en enero comenzó la mañana con un descenso de 18 centavos frente al cierre del lunes y después cayó 10 centavos más a 23.84 dólares el barril a las 1035 GMT.

"La respuesta ha sido mínima", dijo Alistair Harris, administrador para el sector de energía de la correduría londinense Mees Pierson. "Nos sentimos un poco scepticos respecto a los efectos negativos".

Un portavoz del ministerio de energía de Turquía dijo que el 16 de diciembre probablemente se realizará una celebración para festejar la carga de los tanqueros en Ceyhan.

El petróleo de la terminal sur de Irak de Mina al-Bakr comenzaría a fluir el viernes o sábado, añadió Rasheed.

Las autoridades de la ONU, la mayor parte de las cuales se quedaron en Arequipa, se reunieron ayer para discutir la situación en Kuwait.

Los iraquíes celebraron en

comercio con el Mercosur en junio, y Gonzalo Sánchez de Lozada, de Bolivia, que suscribiría otro similar en esta oportunidad.

“Es poco tiempo, pretendemos extender (esos acuerdos) a los demás países de América del Sur”, dijo Cardoso, aludiendo a las negociaciones en marcha con el Pacto Andino, integrado por Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, además de BOLIVIA.

Cardoso dijo que el Mercosur permitió a Brasil aumentar en 25 por ciento sus exportaciones hacia sus tres socios en el último año, mejorando la competitividad de sus industrias.

“Resultado: más empleos y productos de alta calidad a disposición de los consumidores brasileros”, agregó.

Subrayó que el noreste de Brasil, la región más pobre del país y más alejada de los tres socios del Mercosur, tuvo un crecimiento de 200 por ciento en

sus relaciones comerciales con Argentina, Paraguay y Uruguay entre 1991 y 1995.

El noreste prové a los socios del Mercosur cacao, frutas tropicales, azúcar y productos petroquímicos y siderúrgicos, mientras importa alimentos y textiles, entre otros.

Pero la reunión de Fortaleza se caracterizará por ser el punto de partida para la profundización de la integración entre los cuatro socios, según Cardoso y diplomáticos.

“Entramos en la profundización del Mercosur, en la agenda no comercial”, dijo el martes a periodistas el embajador de Argentina en Brasilia, Diego Guelar.

Destacó que las nuevas áreas de trabajo incluirán la política, cultural, de defensa del consumidor y de integración física, que afectarán más directamente a los 200 millones de habitantes de la región.



El presidente brasileño, Fernando Henrique Cardoso, puso de relieve el éxito de la integración en el Mercosur. (Foto Arch.)

En el marco del “Foro Bolívar” de Arequipa

## Fue creado un Instituto para el desarrollo empresarial

**AREQUIPA, Perú.** (EFE).- El Programa Bolívar y la Comisión de pequeñas y medianas empresas de Mercosur (Mipymes), firmaron ayer la carta de creación del Instituto Internacional de Desarrollo Empresarial y Alta Dirección.

La suscripción del documento se realizó en el marco del II Foro Bolívar de la Empresa Latinoamericana, que clausurado anoche, después de dos días de trabajo, en la ciudad peruana de Arequipa, mil kilómetros al sur de Lima.

El Instituto fue creado a iniciativa de la Comisión de micro, pequeñas y medianas empresas de los países del Mercosur (Mipymes), creada hace un año, que celebra también su IV Encuentro en el marco del Foro Bolívar.

Los objetivos de la nueva entidad son: “promover, apoyar e impulsar el desarrollo de un empresariado con capacidad para desarrollarse con éxito nacional e internacional; y la formación, difusión, discusión, investigación y reflexión de temas empresariales y gerenciales, desde un enfoque integral y de compromiso social”, según señala su carta de constitución.

Mediante esa carta, el Programa Bolívar se compromete a apoyar el desarrollo del Instituto e integrarlo y a participar en sus actividades en áreas como investigaciones conjuntas, búsqueda de recursos internacionales para formación e investigación, entre otros.

En la reunión de la Organización Mundial de Comercio

## Latinoamérica exige liberalización del comercio agrícola y textil

**SINGAPUR.** (EFE).- Casi todos los países de América Latina representados en la Organización Mundial de Comercio (OMC) pidieron la rápida liberalización del comercio agrícola y textil en la reunión que celebra el organismo en Singapur.

“La OMC está entusiasmada con nuevos temas, como la alta tecnología, y retrocede y la presta menos atención a nuestras exportaciones”, se quejó un delegado de uno de los 18 países latinoamericanos miembros de la OMC.

Casi con unanimidad, los ministros de estos países han pedido, en sus intervenciones, que la OMC avance en los preparativos de la negociación, que debe iniciarse en 1999, para liberalizar el comercio agrícola.

Uruguay, al igual que Argentina, lamenta que vuelvan a surgir

Contribuirá además en identificar a empresas e instituciones académicas interesadas en colaborar con el proyecto.

En la creación del Instituto participarán el sector privado latinoamericano, el Ministerio de Industria y Comercio de Venezuela y la Universidad Metropolitana de ese mismo país.

Finalmente, el documento señala que el Instituto empezará a operar sobre la base de la Red Internacional de Formación Empresarial del Mipymes, que tiene su centro en la Universidad Metropolitana de Venezuela.

Esa red está integrada por la Confederación Nacional de Industriales de Venezuela, la Federación Nacional de Pequeños y Medianos Industriales venezolanos, el Instituto Esiude español, la Cooperación Sueca, la Universidad Privada Boliviana, el Groupe Ecole Supérieure de Commerce de Paris, la Universidad de Belgrano argentina, el Instituto Cefir, la Universidad Católica Madre y Maestra de Santo Domingo y la Universidad de la Producción y el Trabajo de Santo Domingo.

Finalmente, se informó que esa red ha establecido ya acuerdos de cooperación con otras instituciones como las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco), el BID y la Corporación Andina de Fomento, estas últimas para asegurar parte de la financiación del proyecto.

subsídios a las exportaciones de cereales.

“Esta es una situación que nos recuerda el pasado y que nadie puede desechar que se repita”, según el ministro de Asuntos Exteriores uruguayo, Alvaro Ramos.

## Latinoamérica crecerá entre 3 y 4 por ciento

**GINEBRA.** (EFE).- La economía latinoamericana crecerá entre un 3 y un 4 por ciento en 1997, según el informe de la Unión de Bancos Privados (UBP) sobre las previsiones de la economía mundial, publicado ayer.

Pierre-Yves Brack, analista de la UBP para los mercados americanos, dijo a EFE que, tras la crisis vivida entre 1994 y 1995, el año 1996 ha sido el de la estabilización y 1997 será el de la recuperación.

No es que la economía vaya a subir en un ascenso de alta velocidad como a principios de la década de 1990, pero sí es de una forma clara”, añadió Brack, para quien la economía latinoamericana se asienta sobre una “base sólida”.

Para este experto, los países de la región han corregido los errores del pasado y llevan a cabo un verdadero “rigor fiscal, monetario y presupuestario”.

Respecto a cuáles pueden ser las principales amenazas para la economía de la región, Brack destacó que “no provienen de la economía misma, sino del pleno político-social”, como pueden ser los escándalos sobre corrupción o desestabilizaciones del sistema democrático.

Brack citó a Argentina, Brasil y México como los países en los que podrían aparecer este tipo de problemas.

## FERIAS COMERCIALES INTERNACIONALES

INFORMACIÓN PROPORCIONADA POR REPRESENTANTES COMERCIALES DE BOLIVIA

Nombre	País/Fecha	Rubro	Contacto
INTERNAC. CONFECCTIONERY TRADE FAIR	ALEMANIA STUTTGART 01-05/02/97	ALIMENTOS Y BEBIDAS	MESSE STUTTGART TEL: 0711/2589-0 FAX: 0711/2589-440
MACHINERY OF BAKERY AND CONFECCTIONERY SHOW	JAPON TOKIO 20-24/02/97	ALIMENTOS Y BEBIDAS	JAPAN BAKERY MACHINERY TEL: 03-3862-8478 FAX: 03-3862-8470
COMDEX MEXICO '97	MEXICO MEXICO D.F. 25-28/02/97	ELECTRONICA	E.J. KRAUSE DE MEXICO S.A. DE C.V. TEL: 523-8426 FAX: 523-8276
FERIA INTERNACIONAL EXPO - HOTEL	ECUADOR QUITO 19-23/03/97	TURISMO	SERVIEQUIPOS TEL: 543-677 502-691

## DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

René Rojas Luna  
Emilio Ríos Condori  
Gregorio Segales Escobar  
Ana María Lavayén Araníbar de Patzi  
Martín Laura Arispe  
Venancio Quenta v. de Larico  
Paula Callizaya Condori  
Lucy Jimena Jaén  
Elvis Kevin Chacón  
Thayson Choque Delgado  
Eusebio Llave Llanque



Servicio de PRESENCIA y la Administración del Cementerio General

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO  
SUBSECRETARIA DE PROMOCIÓN ECONÓMICA  
DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN DE EXPORTACIONES

Tel. (02)367468-369824 Fax. (02)371803-371155  
E-Mail: spemree@wara.bolnet.bo

Para información complementaria sobre la realización de éstas y otras ferias internacionales las empresas pueden dirigirse también a las cámaras del sector privado de Bolivia



## Sanciones a los mal pagadores

A partir de la emisión de la factura, el usuario tiene 30 días calendario para poder pagar ésta, pero pasado un período estable cuando se hayan acumulado dos facturas no pagadas, ENTEL hará la notificación para que el usuario realicen el respectivo pago.

En caso que no cancele la factura por los servicios prestados, se otorgará un plazo de quince días adicionales, luego del cual sufrirá el corte del servicio de llamadas de larga distancia nacionales e internacionales.

Si esto le sigue sucediendo al no pagador, ENTEL emprenderá acciones legales correspondientes a través de la Superintendencia de Telecomunicaciones.

De acuerdo a disposiciones legales vigentes, las deudas serán incrementadas con los intereses previstos en la ley.

Al interior previsto por la ley es del 10% por el porcentaje anualmente, serán incrementados en base al cálculo del banco que está a cargo de la cobranza.

ENTEL anuncia que a partir del próximo año, llegarán las facturas telefónicas de larga distancia a los domicilios de los usuarios.

Por los cobros de llamadas a distancia

## Nueva guerra de teléfonos: esta vez entre ENTEL y COTEL

Dips anuncia guerra, tras el anuncio de ENTEL de hacer cobros directos por deudas de telefonía de larga distancia. Ahora procede a habilitar cinco mil líneas telefónicas cortadas por deudas de telefonía de larga distancia. Los italianos, que anuncian orgullosos la semana pasada su nuevo sistema de cobranza, parecen temer a Dips y han dicho que buscarán negociación. Mientras ésta no se da, ENTEL anuncia medidas contra los no pagadores, como el corte del servicio de llamadas nacionales e internacionales.

Luego de que el presidente de COTEL, Fernando Dips, anunció ayer que la cooperativa comenzó a habilitar cinco mil líneas telefónicas inhabilitadas por deudas de telefonía de larga distancia, los ejecutivos de ENTEL, afirmaron que buscarían negociar con la cooperativa pacífica y anunciaron también medidas contra los no pagadores como el corte del servicio de llamadas nacionales e internacionales.

La empresa capitalizada ENTEL inició el cobro de facturas a los usuarios de larga distancia nacional e internacional a través del sistema bancario, pero advirtió que ello no significa que no cobrarán las facturas retrasadas. La Ley de Telecomunicaciones señala que se podrá ejecutar el corte del servicio, señaló el subgerente de esta empresa, Giuseppe Ceci.

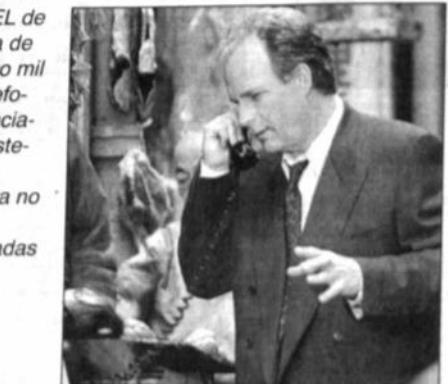
Según los términos establecidos por la Ley de Telecomunicaciones, "vamos a cortar el servicio de llamada a larga distancia y tomar otro tipo de recargos". Sin embargo, añadió, que la ley también obliga a los operadores locales y de larga distancia a cooperarse para lograr el pago del servicio.

### A COTEL NO LE CONVIENE TENER TELEFONOS CORTADOS

En declaraciones recogidas por la agencia Jatha, Dips afirmó: "Ahora que la ley es muy clara y ENTEL ha decidido no solamente en La Paz, sino en Santa Cruz hacer su propia cobranza, nosotros que simplemente cooperar con un posible corte, pero no estamos obligados", dijo el presidente de COTEL, y añadió que "a COTEL ahora no le conviene tener una línea cortada, no es lo mismo que porque nosotros debamos ir allí nos van a cortar el agua", apuntó.

Hasta el 15 de octubre COTEL cobrará las llamadas por larga distancia, de ahí en adelante lo hace ENTEL a través del sistema bancario.

Se explicó que el sistema que está empleando actualmente ENTEL por la facturación cobranza directa a todos sus clientes implica que, cualquier usuario del servicio pue-



Con facturas no pagadas, las llamadas continúan (Foto: Diners Club)

de aperonarse después del periodo mensual a los Bancos Mercantil y Santa Cruz, a una de sus sucursales y cancelar por los montos del servicio que ha efectuado y que sus facturas están puestas en ventanilla cada cinco, de cada mes vencido.

### COOPERATIVAS DEBEN CORTAR SERVICIO LOCAL

Giuseppe Ceci explicó que de acuerdo a la Ley de Telecomunicaciones las cooperativas están obligadas a cooperar en el cobro por el servicio de larga distancia, lo que implica que luego del anterior proceso, las cooperativas estarían obligadas a cortar también el uso del servicio local, de los usuarios

que no hayan cancelado sus facturas.

Empero dijo, con el fin de no afectar criterios, iniciarán negociaciones con las cooperativas de todo el país para que éstas apoyen el trabajo de cobranza de manera que para ambos sea beneficioso. Estas conversaciones las realizarán los próximos días.

El representante de la empresa dijo que la decisión de realizar un cobro por separado de las cooperativas se debe a que ENTEL quiere conocer a sus clientes y para ello anunció que el próximo año se traería la distribución de las facturas a domicilio, lo que implicaría que los usuarios tendrían una mayor atención, dijo.

Fernando Dips

## Cinco mil líneas rehabilitadas

(JATHA) La Cooperativa de Teléfonos Autónomos de La Paz (COTEL) habrá más cerca de 5 mil líneas de telefonía de larga distancia en su red, en rehabilitación, cuando se cumpla el plazo de 5.000 líneas que quedaron quebradas por deudas de telefonía de larga distancia anunciadas ayer.

"Ahora que la ley es muy clara y ENTEL la lleva a la práctica en Santa Cruz, queremos acordar a ley seca, simplemente cobrar un posible corte y no tanto obligar a los usuarios de COTEL a pagar", dijo Dips.

A COTEL, sobre todo a las cooperativas que tienen que pagar multas y que no van a querer aparecer. Estas son las principales razones de la decisión de la cooperativa de que para realizar el corte deben las llamadas a domicilio.

"En estos tres años convivimos con la situación de que las cooperativas tienen que pagar multas y que no van a querer aparecer. Estas son las principales razones de la decisión de la cooperativa de que para realizar el corte deben las llamadas a domicilio.", agregó.

"Cuando ya se decide hacer el corte por la demanda ENTEL, queremos proceder de acuerdo a la licencia de más de tres años que nos permiten cobrar por deudas", agregó.

## Según la Ley de Pensiones

# Citibank debe dejar de ser custodio si quiere ser AFP

*El Secretario de Capitalización cree que Bolivia no necesitará buscar un nuevo custodio de las acciones.*



Edgar Saravia.

habrían mostrado su interés en mantenerse como custodios globales de las acciones.

"No comentaremos si interesa ser custodio o no, obviamente, es una decisión que se tomó en el contrato de custodia que los términos que se establecieron el año pasado, el parámetro de que no será al mismo tiempo.

Agregó que la negociación "funcionó satisfactoriamente" y una vez que esté terminado se procederá a establecer un custodio.

El Citibank es uno de los 12 interesados en ser AFPs, en el proceso de licitación de octubre fue uno de los nueve precalificados. Posteriormente la licitación de Pensiones fue aprobada con un acuerdo que excluye al custodio de la posibilidad de ser administrador de las empresas estatales.

Todavía pensamos ser parte de las AFPs", dijo al salir de una reunión en el Ministerio de Capitalización y afirmó que en los próximos días podría llegar a una determinación al respecto.

Para el representante del Citibank, la reforma del sistema de pensiones es importante ya que generará ahorro individual, ahorro inferior y un mercado de valores, lo que a su vez creará un crecimiento económico, por lo que este banco quiere participar en ella.

El Citibank participa en AFPs en Argentina, Chile, Perú, Colombia, México y Venezuela, según su representante.

Anker dijo que los fondos manejados por las AFPs están totalmente separados de las administradoras, por lo que debe haber temor en que ésta quite los recursos siempre permanentes.

Por último mostró su conformidad que en un principio sólo sean AFPs.

## Citibank:

# "Todavía pensamos en ser AFP"

El representante del Citibank en Bolivia, Fernando Anker, afirmó que esa transnacional aún piensa en participar en la licitación de las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs), pese a que la Ley de Pensiones establece en uno de sus artículos que no puede hacerlo mientras sea custodio de las acciones de la capitalización de las empresas estatales.

Todavía pensamos ser parte de las AFPs", dijo al salir de una reunión en el Ministerio de Capitalización y afirmó que en los próximos días podría llegar a una determinación al respecto.

Para el representante del Citibank, la reforma del sistema de pensiones es importante ya que generará ahorro individual, ahorro inferior y un mercado de valores, lo que a su vez creará un crecimiento económico, por lo que este banco quiere participar en ella.

## A LOS USUARIOS DEL SERVICIO TELEFÓNICO DE LARGA DISTANCIA

Con referencia a nuestra publicación en la que advertimos sobre la existencia de operadores ilegales en el país que prestan servicio de comunicaciones de voz cuando su licencia es sólo para datos y la publicación de la empresa Datacom, la Superintendencia de Telecomunicaciones en fecha 10/12/96 ha comunicado oficialmente el alcance real de la licencia de Datacom.

De acuerdo a esa licencia, que es concordante con la Resolución Suprema 208629, Datacom está autorizada sólo para la instalación, funcionamiento y explotación de una red privada, para prestar el servicio IBS de transmisión de datos nacionales e internacionales, y no puede dar servicio de voz ni conectarse a redes públicas para prestar el servicio de telefonía de larga distancia; además la Resolución Administrativa determina que Datacom debe suspender la prestación de otros servicios distintos al autorizado.

Esta aclaración, la efectuamos por el respeto que merece la opinión pública y la seriedad y transparencia con la que actúa ENTEL S.A. en defensa de sus intereses y de todos sus accionistas, entre los que está el pueblo boliviano, recordando que por disposiciones legales vigentes y con el objetivo de un desarrollo integral del país, los únicos operadores autorizados para la prestación de los servicios de telefonía de larga distancia y local, son ENTEL S.A. y las cooperativas telefónicas respectivamente con exclusividad de 6 años vigentes desde el 24 de noviembre de 1995.

Consecuentemente, ENTEL S.A. seguirá todas las acciones que correspondan para el cumplimiento de la Ley y demandará por daños y perjuicios que se puedan generar de continuar esta irregularidad; asimismo, agradeceremos a nuestros clientes y público en general tomar en cuenta este particular y, para mayor información, y/o consultas, dirigirse a nuestra Gerencia Comercial en la sede central de La Paz, Calle Federico Zuazo # 1771.



**En esta Edición Regalo**



Hilandería Santa Cruz fue vendida en US\$ 4,6 millones, pero costó al Estado US\$ 70 millones (página 3).

**Compra**  
Méjico quiere invertir y comprar toda la producción cochabambina (página 3).



**Silala**  
Potosí puede cobrar, cada año, US\$ 6 millones a Chile, por la utilización de aguas del río Silala (página 2).

**Tierra**  
Indígenas del Beni no quieren que sus tierras sean explotadas (página 3).

**Paro**  
Los municipios del país paralizarán mañana actividades en protesta contra el atropello de la autonomía edil (página 3).



**COTEL**  
Las acciones telefónicas de COTEL ya no son garantía para solicitar créditos a los bancos y mutuales (página 5).

El enojo de la "Lajita" se desatará el próximo lunes

# Cochabamba hará bloqueo, huelga de hambre y paro

*Los cochabambinos quieren evitar que se consuma la "estafa del siglo": la recepción definitiva de 188 kilómetros que costó \$US 125 millones y que ahora presenta más de 400 fallas que demandarán una inversión de \$US 2,8 millones. El Presidente Sánchez de Lozada, que hoy estará en la "lajita", podría reunirse con el Comité Cívico.*

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** En demanda de acciones inmediatas del gobierno respecto a la carretera Cochabamba-Chimoré, el directorio del Comité Cívico dispuso el bloqueo general de carreteras del departamento desde las cero horas del lunes 16; la huelga de hambre de los dirigentes cívicos, desde las 8 horas del martes 17; y el paro de 48 horas, desde las cero horas del jueves 18 de este mes.

De la misma manera, determinó que la Asamblea de la Cochabambiedad se realice el martes, a las 19:00 horas, con la finalidad de evaluar la situación y adoptar medidas complementarias en procura de evitar que se consuma la "estafa del siglo", es decir, la recepción definitiva del tramo de 188,70 kilómetros que costó unos 125 millones de dólares, pero fue entregado con más de 400 fallas y a la fecha está restringido al tráfico por obras de emergencia, que demandan una inversión de 2,8 millones.

El presidente del directorio, Óscar Bakir, aseguró que la decisión cuantía con la adhesión de todos los sectores, más aún, si continúa el estado de emergencia como resultado de la firma irresponsable del acta de recepción definitiva de la vía por parte del Servicio Nacional de Caminos (SENAC).

#### ATENTADO ECONÓMICO

El dirigente denunció "total falta de interés" del gobierno, pese a que ya transcurrió más de un mes desde que se atentó contra la economía nacional y regional y la integridad

de los bolivianos. "El Comité Cívico ve con preocupación la actitud del SENAC que no ha tomado la determinación de suspender el acta de recepción definitiva, lo que evitaria el vencimiento de los plazos que liberan a la empresa Andrade-Gutiérrez de sus obligaciones, así como el pago de saldos pendientes", dijo.

Calificó como "intolerable" que un funcionario subalterno de gobierno, el subdirector del SENAC, Juan Carlos Goret, no sea suspendido para responder a un proceso de responsabilidad y que se observe como se acentúa el deterioro de la carretera, no obstante de que las deficiencias fueron denunciadas hace dos años.

Anunció que mientras la obra no está en óptimas condiciones no se permitirá su transferencia a la Prefectura.

"Si hay voluntad del gobierno para hacer las soluciones en este caso, se podrá ejecutar la póliza de garantía de buena ejecución de obra antes de su vencimiento, utilizando estos fondos en reparaciones de los tramos que se encuentren con deficiencias constructivas", señaló.

Finalmente, pide no liberar de sus responsabilidades contractuales ni al constructor ni al consultor hasta lograr el fiel cumplimiento de sus contratos.

El Presidente Sánchez de Lozada, que hoy estará en la "lajita" podría reunirse con el Comité Cívico, que anunció medidas de protesta. Pero el Primer Mandatario estará en ese distrito para inaugurar los

Fernando Castillo



trabajos del proyecto energético Coraní.

A las 16:30, se reunirá con ejecutivos de SEMAPA y representantes del Proyecto Misicuni

ni. El Comité Cívico y la Asociación de Gobiernos Municipales pidieron una audiencia con el Presidente y es muy posible que acceda a la solicitud.

El Sillar. A este lugar jamás llegó el asfalto en la carretera a Chimoré, porque el terreno es inestable.

# Piden arraigo para Andrade Gutiérrez

La Cámara de Diputados aprobó ayer una minuta de comunicación, exigiendo que se inicien acciones judiciales que impongan medidas precautorias contra la brasilería Andrade Gutiérrez y la empresa Consal Hidroservicio, disponiendo el embargo de todos sus bienes.

La minuta también establece el arraigo en territorio nacional de su personal ejecutivo y el embargo preventivo de sus bienes sujetos a registro y la congelación de las cuentas bancarias de la empresa, en Bolivia y fuera del país.

Los diputados también aprobaron un similar proceso a los funcionarios nacionales, que por negligencia permitieron la estafa al pueblo de Bolivia y sobre todo a

la economía del Estado.

#### MISICUNI

Los diputados aprobaron, a su vez, la Ley que establece un crédito de Italia consistente en 30 mil millones de dólares, equivalente a 37 millones de dólares para financiar el proyecto de Transba de los ríos Titiri y Serquetá, del proyecto Multiple Misicuni.

El convenio financiero fue suscrito entre Bolivia y el Instituto Central per il Crédito a Medio Termino S.P.A. - Medio Crédito Central (Italia) el 10 de octubre de 1996.



Johnny Pier Coral con una credencial de Peter Clark.

Con armas, uniformes y documentos de EE.UU.

# Rambo irlandés fue detenido

Johnny Pier Coral se resistió violentamente el momento de ser capturado y agredió a un policía boliviano.

#### SANTA CRUZ (PRESENCIA).

Un extranjero de nacionalidad irlandesa, Johnny Pier Coral, fue detenido en esta capital en posesión de armas, uniformes del ejército norteamericano y documentación falsa; aunque él aseguró que es agente de seguridad de la Embajada de Estados Unidos en Bolivia.

El sospechoso, cuyos antecedentes son investigados por Interpol, se resistió violentamente el momento de ser capturado y agredió a un policía boliviano.

Johnny Pier Coral vestía uniforme camuflado cuando fue detenido, estaba en estado de ebriedad y mostró una credencial de ciudadano norteamericano con el nombre de Peter Clark, documento que resultó ser falso, según el informe del

comandante de la policía, coronel Wilfredo García.

La policía revisó la vivienda que habitaba el sospechoso, donde se encontró una serie de uniformes militares de los Estados Unidos, armas blancas e insignias de las fuerzas armadas de ese país.

Otros informes dan cuenta de que Johnny Pier Coral o Peter Clark era un agente de la DEA norteamericana destinado al Chacape, sin embargo, fue expulsado por sus superiores.

La Policía boliviana e internacional están cruzando información con autoridades de Irlanda y Estados Unidos sobre el sospechoso detenido, con el propósito de conocer los objetivos de su permanencia en Santa Cruz.

El principio del fin del Hospital de Niños

# Santa Cruz cerrará única sala de terapia intensiva para niños

El director del nosocomio explica que también podrían suprimirse los servicios de atención quirúrgica para niños y el pabellón de quemados. Necesita \$US 150.000 para evitar el cierre de sus puertas.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** El Hospital de Niños Mario Ortiz Suárez de esta capital está a punto de cerrar su sala pediátrica de terapia intensiva, considerada la única que cuenta con esos servicios dentro del departamento.

El cierre sería el principio de la decadencia de ese nosocomio, que podría suspender también sus servicios de atención pediátrico-quirúrgica y su pabellón de quemados, informó su director, Juan Carlos Jarandilla.

#### 40 MIL NIÑOS AL AÑO

El Hospital de Niños de Santa Cruz, cuya construcción data de 1946, necesita por lo menos 150.000 dólares para evitar el cierre de sus puertas, por donde ingresan anualmente 40.000 niños para ser atendidos.

#### TERAPIA INTENSIVA

Juan Carlos Jarandilla denunció a las autoridades municipales que no programaron recursos para equipamiento de ese hospital, pese al presupuesto presentado a principios de año que ascendía a ocho millones de bolivianos.

Informó que, durante el gobierno municipal de Percy Fernández, la comuna adquirió equipamiento médico por valor de cuatro millones de dólares para cuatro hospitales de la capital, material que llegó a Santa Cruz en esta gestión y fue almacenado en depósitos donde se está deteriorando.

Los recursos fueron obtenidos mediante un crédito español que la Alcaldía tendrá que pagar en un determinado tiempo.

**TERAPIA INTENSIVA**  
La sala de terapia intensiva del

Hospital de Niños Mario Ortiz Suárez fue donada en su integridad por el gobierno de Cuba en 1986.

En aquél entonces costó tres millones de dólares acondicionado y desde entonces el gobierno y el municipio local no invirtieron más en su mantenimiento.

Todo el equipamiento está obsoleto y el funcionamiento de la sala podría aguantar un mes más, advierten los administradores.

El autoclavado del hospital dejó de funcionar hace algunas semanas, servía para esterilizar ropa y material quirúrgico, y fue reemplazado por equipos pequeños que no tienen la misma capacidad.

#### FALTA AIRE ACONDICIONADO

El aire acondicionado central está completamente deteriorado, ha sido reemplazado por equipos de aire pequeños que no abastecen la sala, ocasionando fatiga a los menores internos en días en que se registran altas temperaturas.

Anualmente 40.000 niños son atendidos en ese hospital, registrando un promedio diario que oscila entre las 100 y 150 consultas, entre emergencias, internación, terapia, cirugías y consultas normales.

Tiene una capacidad de 105 camas, distribuidas en las salas de recién nacidos, lactantes, preescolares y escolares hasta los 13 años. Además tiene una sala de infectología, de postoperatorio, sala de quemados, terapia y una de emergencias.

La sala de terapia intensiva del Hospital de Niños Mario Ortiz Suárez fue donada por el gobierno de Cuba en 1986.



Instituciones cívicas están molestas

## Potosí no quiere ser marginado de los corredores de exportación

**POTOSÍ.** (PRESENCIA).- Las instituciones del Comité impulsor del Proyecto de los Corredores de Exportación se han declarado en estado de movilización para evitar que se consuma el marginamiento de Potosí de dichos proyectos biocárnicos.

La denuncia indica que la Secretaría Nacional de Transportes marginó a Potosí de los "corredores de integración", como originalmente se había previsto.

Una publicación reciente de la Secretaría Nacional de Transportes, Comunicación y Aeronáutica Civil, titulado "Rompiendo fronteras: Corredores de integración, rutas al desarrollo", grafica las rutas de los proyectos de los corredores biocárnicos.

Se trata de dos proyectos por los que se pretende unir los océanos Pacífico y Atlántico a partir de las rutas comprendidas entre los puertos de Iquique (Chile) y Santos (Brasil), y la otra entre Arica (Chile) y el mismo puerto brasileño.

En ambos casos, los proyectos que necesariamente deben pasar por Bolivia, se marginó a Potosí y sólo se tomó en cuenta a las regiones del Pacífico Sur, Cochabamba y Santa Cruz.

Se habla de Potosí en páginas posteriores, pero ya no dentro de los proyectos de interconexión entre Chile y el Brasil, es decir entre los océanos Pacífico y Atlántico respectivamente y tan solo se menciona al territorio potosino dentro de las denominaciones "variantes oriental y occidental y de otro

lado la Diagonal, Jaime Mendoza.

### PROYECTO ORIGINAL

El proyecto original consistía en "aclarar distancias y disminuir costos" a través del ingreso a Bolivia (desde el puerto chileno de Iquique) por el suroeste potosino (Lípez, Uyuni) para luego desplazarse hacia Sucre, Santa Cruz y llegar finalmente a Brasil.

El presidente del Comité Cívico Potosino, Armando Sánchez recordó que uno de los principales impulsores de este proyecto es el actual alcalde de Iquique, Jorge Soria, al haber recorrido personalmente la ruta en varias ocasiones y que el año pasado el programa periodístico "Temática de Potosí" efectuó una transmisión en directo de Chacabuco, el país, precisamente con el proyectista e impulsor del proyecto.

### TRANSPORTISTAS

Por su parte, Marcial Mirabal, dirigente del autotransporte potosino, sector que también participó en la refiriada "caravana", dijo que en mayo del presente año una comisión nacional del autotransporte boliviano se constituyó en Potosí con el fin de proposito de visitar el proyecto del corredor de exportación.

Incluso tenemos gestiones adelantadas para la explotación de sal de Uyuni y de la soya de Santa Cruz a partir de la inclusión de Potosí en el corredor; pero no entiendemos, una vez más, por qué se pretende marginar y cometer otro acto de injusticia con nuestra región", coquichó.

Por utilización de aguas del río Silala

## Potosí puede cobrar, cada año, \$US 6 millones a Chile

Los chilenos se benefician con seis millones de metros cúbicos de agua, cada año, por lo que se quiere cobrar un dólar por cada metro cúbico. Las aguas son utilizadas por Chile desde 1917 y hasta ahora el vecino país tiene una deuda de alrededor de 420 millones de dólares.

Por Guido Romay Romay

**POTOSÍ.** (PRESENCIAL).- El departamento de Potosí tendría que beneficiarse con algo más de seis millones de dólares por año, una vez que se comience a "facturar" a la república de Chile por la utilización de aguas del río Silala, que se encuentra en territorio potosino en la frontera con el vecino país transandino.

De acuerdo al informe de la comisión del Senado Nacional que viajó, hace pocos meses, a ese lugar del norte, el incidente boliviano-chileno, las aguas del río Silala son utilizadas por Chile desde el año 1917 y por consiguiente en los 79 años transcurridos hasta ahora, el vecino país tiene una deuda pendiente con Bolivia, y especialmente con Potosí, de un monto de alrededor de 420 millones de dólares.

### UN DÓLAR POR METRO CÚBICO

El informe de los senadores nacionales, encabezados por Valentín Abecia y Walter Zuleta, que representan presentemente a Potosí, considera que los chilenos se benefician con más de seis millones de metros cúbicos de agua del río Silala y que lo mínimo que se tendría que "facturar" a Chile es un dólar por metro cúbico lo que equivale a establecer que Potosí tendría que cobrar unos seis millones de dólares por año.

El documento ilustrado de la Comisión del Senado Nacional establece que los manantiales del Silala pertenecen al Estado boliviano porque nacen, discurren y terminan principalmente por el mismo y que, consiguientemente, el Silala no es un río internacional de carácter sucesivo".

### SE APROVECHARON

El aprovechamiento-chileno de estas aguas es ilegal porque se



Estas aguas fueron utilizadas por los chilenos desde hace 79 años.

(Archivo)

extinguió la Empresa Boliviana Río Silala, la que a principios de siglo utilizó los manantiales para alimentar las calderas de los ferrocarriles de entonces, pero posteriormente los chilenos, de manera arbitraria, canalizaron esas aguas hacia su territorio a través de una avenida de cinco kilómetros de longitud con un caudal aproximado de 150 litros por segundo y que esas aguas "potosinas" son utilizadas en labores agrícolas e industriales en el norte chileno, sin dejar ningún beneficio para Potosí y menos para el Estado boliviano.

### RECOMENDACIONES

En su informe, el documento oportuno de la Comisión del Senado establece las siguientes conclusiones y recomendaciones:

1.- El primer paso deberá darse a través de la Prefectura de Potosí por ser la instancia que tiene que otorgar tal concesión con el permanente asesoramiento

de la Cancillería de la República en procura de lograr un nuevo contrato que contemple el cobro de una tarifa por el uso de esas aguas.

2.- Debe elaborarse una estrategia basada en sólidos principios jurídicos, tomando en consideración que la concesión de aguas tiene carácter administrativo entre la Prefectura de Potosí y la empresa privada de ferrocarriles y no así de carácter bilateral de Estado.

3.- Es necesario que el Ministerio de Defensa y las Fuerzas Armadas de la Nación dispongan la instalación en el área de un destacamento militar.

4.- De igual manera el Ministerio de Gobierno deberá instruir a la Policía Nacional y Migración la implementación de un control fronterizo y que el ingreso de chilenos a esa zona debe darse cumpliendo las normas de migración y aduanas, concluye el documento.

Un bebé murió con meningitis en la cárcel de Palmاسola

SANTA CRUZ (PRES).- Un caso de meningitis que llevó a la muerte de un bebé nació en el Frente Popular, mas allá de las diferencias persistentes entre las autoridades y pesquisas para determinar la causa de propagación de ese tipo de reclamación.

El bebé, de un mes de nacido, fue evadido de la cárcel cruzada hacia el interior y internado en el Hospital Nicanor, donde se inició a tratar la meningitis que el nene contraído en las autoridades y las autoridades consideraron como preocupación por la aparición de Palmásola, que podría ser una epidemia.

Según informes de autoridades, el bebé, que nació en la cárcel, no recibió la vacuna de la meningitis, lo que es una práctica común en Santa Cruz, lo que explica la aparición de un trabajo de investigación en el tema para evitar una demora de esa misma propagación.

PALMASOLA

Alfredo Ríos, quien es secretario de salud, trajo la vigilancia médica permanente en el área de las autoridades del Frente Popular.

El nene que nació en la cárcel, que también tiene meningitis, sigue siendo tratado en la sala, cuya madre lo lleva a diario a la clínica para seguir su tratamiento.

Palmásola tiene una población de 500 mil habitantes, que se divide entre la capital y el distrito de La Paz, donde se ubica la prisión.

Los resultados de las investigaciones realizadas por la policía y la fiscalía continúan siendo negativos.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.

En tanto, el jefe de la policía, Iván Vaca, informó que se ha establecido una estrategia para combatir la meningitis en la prisión.





# puerta Abierta

PRESENCIA

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, miércoles 11 de diciembre de 1996

## Homenaje

### Aldo Bravo y el Palacio de la Cultura de Guayaramerín

**En octubre pasado falleció el Dr. Aldo Bravo Monasterio. El y su esposa fueron los impulsores y constructores del Palacio de la Cultura de Guayaramerín. Fue un hombre preocupado por salvaguardar el patrimonio histórico de su región. Este es un recuerdo de su persona y un homenaje a su memoria.**

\*Fernando Cajas de La Vega

El mes pasado recibí como todos los años la invitación para asistir a los actos académicos y culturales del Palacio de la Cultura, ubicado en la ciudad beniana de Guayaramerín y que se realizan desde hace muchos años el 19 de noviembre.

Pero, lastimosamente esta vez, la invitación tenía una franja negra en señal de duelo por la muerte de su fundador, el Dr. Aldo Bravo Monasterio.

No recuerdo bien la fecha, aproximadamente en 1978 o 1979 llegó un pedido de auxilio al Instituto Boliviano de Cultura (donde trabajaba en el Instituto de Historia) proveniente de Guayaramerín para que se salve el archivo de Cauchuela Esperanza. Me designaron como encargado de realizar esa tarea y así se iniciaron una serie de viajes a esa hermosa y complicada región de nuestro país.

#### Salvar el Archivo

En compañía de Jorge Cortés conocí a aquellos ciudadanos que se preocupaban por que no se mantuviera el material medio.

Entonces se trataba de Dr. Aldo Bravo Monasterio y de la Dr. Hortencia Suárez de Brav-

"Don Aldo y Dña. Hortensia, en un gesto de generosidad y de amor cívico, decidieron construir un Palacio de Cultura, con sus excedentes de profesionales exitosos. Tal vez son los únicos profesionales o empresarios que han hecho algo semejante."

Los papeles se perdían de a poco y era importante llevarlos hasta Guayaramerín. La tarea no fue fácil y necestó de varios viajes. El Instituto Boliviano de Cultura, siempre con magro presupuesto, apoyó como pudo. Incluso se proyectaron funciones de cine para financiar pasajes y viáticos. Pero el gran motor del proyecto fue Don Aldo que, aprovechando su prestigio en Guayaramerín, logró el apoyo de la Fuerza Naval y de varias ciudadanas que pusieron su granito de arena.

Al fin se logró trasladar ese importante fondo documental que constituye uno de los más importantes pilares de la importante obra cultural del Dr. Bravo.

#### Palacio de Cultura

Aunque muchos benianos los saben y no poca gente de otros departamentos, nunca me cansé de contar que Don Aldo y Dña. Hortensia, en un gesto de generosidad y de amor cívico, decidieron construir un Palacio de Cultura, con sus excedentes de profesionales exitosos. Tal vez son los únicos profesionales o empresa-

rios que han hecho algo semejante. Resultado es que Guayaramerín tiene la mejor Casa de la Cultura de todas las provincias bolivianas, resaltando aún más, porque ha coadyuvado con su labor de difusión cultural a que Guayaramerín sea una muestra fronteriza con mayor personalidad.

El Palacio de la Cultura está dedicado a los hombres notables del Beni, así su salón principal tiene los retratos de los benianos que sobresiguieron como políticos, como hombres de cultura, como militares, como exploradores o como profesionales. El Dr. Bravo era un convencido hombre de izquierda, pero en el homenaje no hizo ninguna distinción política. Los doctores Bravo donaron su Palacio de Cultura a la Universidad Técnica del Beni, institución que está actualmente a cargo de su administración. Es ya una institución sólida que año a año organiza conferencias, exposiciones, festivales, pero que todavía espera un apoyo financiero mayor para lograr constituir el Archivo Regional.

#### Personalidad

El Dr. Bravo recibió en vida muchos reconocimientos. Tuve el honor de representar al gobierno boliviano, en 1983 para entregarle la Gran Orden Boliviana de la Educación. Sin embargo mereció mucho más apoyo.

Al Dr. Bravo fue también un político, que como muchos benianos de su generación creía en los cambios radicales para terminar con las injusticias. Fue un médico de gran prestigio y de gran solidaridad con pacientes de los dos lados del río. Fue un amante de la tradición beniana, por lo tanto miembro de la Fraternidad "Los Cluecos", pero sin duda ni mayor recuerdo en el Dr. Aldo como un mecenas de la cultura nacional.

Cada 19 de noviembre invitaba a escritores, pintores, historiadores, cantautores de muchas partes del país para que, durante una semana, llenaran de cultura su Palacio y su Guayaramerín. Al final de la jornada, era el anfitrión en su casa, de tertulias y cenas inolvidables. Uno de sus platos favoritos era la Tartaruga (tortuga grande) con exquisitos y exóticos platillos.

El mejor homenaje al Dr. Aldo Bravo es apoyar a su esposa Hortensia para que siga con su increíble obra, consolidar el Palacio de la Cultura como una de las más importantes instituciones culturales del país y construir uno de sus más añorados sueños: el Archivo Histórico.

\*Fernando Cajas de la Vega es historiador.

## Poeta español

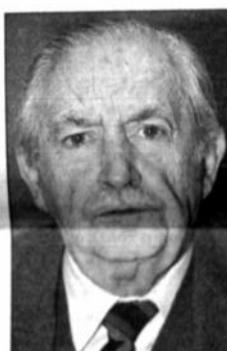
### José García Nieto, ganador del Premio Cervantes 1996

Madrid, (EFE).- La importancia de José García Nieto en la poesía española de la posguerra fue destacada por el jurado que hoy concedió a este escritor y académico el Premio Miguel de Cervantes de Literatura 1996.

La concesión del Premio, considerado el más prestigioso de las letras hispanas, fue anunciada por la ministra española de Cultura, Esperanza Aguirre, quien explicó que habían sido necesarias siete votaciones para determinar el ganador de este año.

Otros dos miembros del jurado, el escritor Camilo José Cela y el director de la Real Academia de la Lengua, Fernández Lázaro Carretero, también destacaron la contribución a la poesía española de posguerra de García Nieto, al que calificaron como "gran animador de la poesía".

Cela, que el año pasado sumó el Premio Cervantes al Nobel de Literatura que ya poseía, lo definió como "un gran poeta" y "gran animador de la cultura española", y aseguró que "se ha hecho más que justicia" dándole este galardón.



Luis García Nieto.- Premio Cervantes 1996.

Según explicó la ministra Aguirre, ella misma comunicó la noticia a García Nieto, quien dada su mal estado de salud no pudo hablar personalmente con ella.

"Se lo comunicó a su esposa, que estaba enormemente emocionada", dijo la ministra, que recordó al recientemente fallecido escritor chileno José Donoso, uno de los candidatos al Cervantes 1996.

Poeta garciliasta, García Nieto, de 82 años, es miembro de número de la Real Academia Española de la Lengua y fue director de las revistas poéticas "Garcilaso" y "Poesía Hispánica", además de "Mundo Hispánico".

Recién concluida la Guerra Civil española (1936-39) y al poco de salir de la cárcel, José García Nieto publicó su primer libro de poemas, "Visperas hacia ti", al que siguieron más de una treintena de obras, entre ellas: "Versos de un huésped de Luisa Esteban" (1940-1944) y "Tú y yo sobre la tierra" (1944).

Entre los múltiples galardones que le han sido concedidos destacan el Premio Nacional de Literatura en 1957, con la obra "Geografía es amor"; Hispanidad de Buenos Aires, 1959; y el Premio Ciudad de Barcelona, 1961, con "Hablan solo".

Calificado por algunos críticos como poeta puro, el autor de "Tregua", nacido en la nortena ciudad de Oviedo hace 82 años, ha dedicado su vida a la poesía aunque ha hecho incursiones por todos los géneros literarios. Es autor de cuentos y ha adaptado para la escena algunas piezas del teatro clásico español.

Recién concluida la Guerra Civil española (1936-39) y al poco de salir de la cárcel, García Nieto publicó su primer libro de poemas, "Visperas hacia ti", al que siguieron más de una treintena de obras, entre ellas: "Versos de un huésped de Luisa Esteban" (1940-1944), y "Tú y yo sobre la tierra".

## Wislawa Szymborska recibió el Premio Nobel de Literatura



CEREMONIA.- En la tradicional ceremonia que se realiza cada año en Estocolmo, ayer la poeta polaca Wislawa Szymborska recibió de manos del Rey Gustavo de Suecia el Premio Nobel de Literatura correspondiente a 1996. La ceremonia coincide con el centenario de la muerte del inventor Alfred Nobel, creador del premio que lleva su nombre. Aunque la obra de la galardonada ha sido escasamente traducida a otras lenguas, se ha destacado en ella grandes valores literarios y humanísticos.

## Museo Nacional de Arte

### "Voces e imágenes indígenas", una muestra del arte textil de comunidades de Chuquisaca

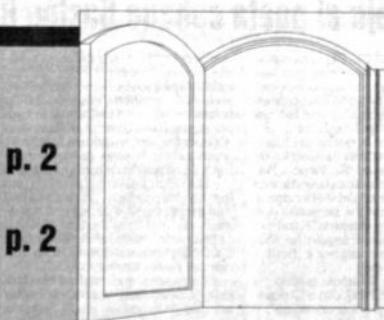


TEJEDOR.- Un tejedor de Potolo en pleno trabajo. Diseños, formas, colores se integran en verdaderas obras de arte. La muestra estará abierta hasta el viernes.

Hasta este viernes 13, en las salas del primer piso del Museo Nacional de Arte se presenta la exposición "Voces e imágenes indígenas". La muestra está constituida por textiles producidos por comunidades de las regiones de Jalq'a, Tarabuco y Potolo del departamento de Chuquisaca, integrados en un proyecto de rescate y preservación del arte textil impulsado por la organización Antropólogos del Sur Andino (ASUR).

En las salas del Museo se pueden apreciar extraordinarias piezas trabajadas por tejedores de Jalq'a y Tarabuco y tapices de tejedores varones de Potolo. Tres tejedores están presentes en la exposición para hacer demostraciones de su forma de trabajo y para dialogar con los visitantes.

Cada uno de los tejidos de la exposición es una verdadera obra de arte, tanto por su contenido conceptual como por su lograda factura. La cosmología de las comunidades está plasmada en los diseños, las formas y los colores. En la misma sala también se ha instalado un lugar de venta de estos productos que manifiestan la excelencia del arte textil andino.



p. 2

p. 2

## Juguetes populares de México

### Puerta al Mundo

p. 3

p. 4

## Nuevo libro de Manuel Vargas

## Reseñas bibliográficas

Se presenta hoy

## "Andanzas de Asunto Egüez", una nueva novela de Manuel Vargas

El narrador vallegrindino presenta hoy un libro al que el mismo define como una narración cargada de humor pero también de tragedia. Esta la novena obra de Vargas. El acto de presentación se realizará en la Escuela Nacional de Bellas Artes "Hernando Siles", en Sopocachi.



**MANUEL VARGAS.** Autor de la novela "Andanzas de Asunto Egüez", un nuevo aporte a la literatura nacional.

"Yo no soy de aquí, soy de allá aquel lao; de puro contento me había trastornado". Con esta frase, en el lenguaje típico de los valles donde ha nacido, introduce su nueva novela: "Andanzas de Asunto Egüez".

La obra será presentada hoy miércoles, en acto que se desarrollará en salones de la Escuela de Bellas Artes "Hernando Siles" (calle Rosendo Gutiérrez 323, Sopocachi), a horas 19:00.

### LARGO TRABAJO

"Las andanzas de Asunto Egüez", según su autor, es resultado de un largo trabajo.

"Escribí una primera versión el año 1980 -dice Vargas en diálogo con PUERTA ABIERTA-, inmediatamente después de haber escrito 'Rastros', mi primera novela. Tenía una primera versión, y en el lapso de estos 16 años, he ido reformándola poco a poco, mode-

lándola".

de Manuel Vargas. Pese a su trayectoria y al reconocimiento de que goza, sigue siendo su propio editor. "He tenido que hacerlo yo mismo -dice- por mi propia cuenta y riesgo, con la ayuda de amigos que me han colaborado en la transcripción, en el armado, buscando alguno impresor que sea conveniente".

### QUIEN ES ASUNTO EGÜEZ?

"Asunto Egüez" dice Vargas en principio es un personaje, sin embargo después de haber escrito la novela, me he dado cuenta de que Asunto Egüez sigue siendo yo mismo, porque este personaje al igual que yo, como persona y como escritor, está de regreso a sus pagos y en el intento de regresar le ocurren una serie de aventuras, se le presentan una serie de obstáculos y al final le es muy difícil retornar al lugar de donde partió cuando era más joven".

Manuel Vargas nació en Huancaná, cerca a la ciudad de Vallegrande, en 1952. Ha radicado desde joven en la ciudad de La Paz, donde ha desarrollado gran parte de su actividad literaria. Conoce de cerca las diferentes regiones del país, especialmente los valles, especialmente los valles. Para él, la escritura es una experiencia, para él, la escritura es una especie de arrecho, de barro, que uno puede ir modelando poco a poco, a su gusto; por eso esta novela ha tardado bastante en aparecer. He ido modelando el lenguaje que estaba buscando. Es así que de un lenguaje tercera persona, con el que el autor contaba las aventuras del personaje, he pasado a la primera persona, pero no la primera persona del héroe, sino más bien de su amigo, que es quien cuenta las aventuras de Asunto Egüez".

### HUMOR Y TRAGEDIA

Una novedad en este nuevo libro de Manuel Vargas es el humor. "He tratado de hacer una novela con bastante humor, divertida -afirma-. El humor es un elemento característico de la gente del pueblo, de la gente de la región de los valles bolivianos".

"Si bien -continúa Vargas- es una novela divertida, de aventuras, y chistosa, en el fondo es también una novela trágica, porque el personaje está intentando volver a su tierra, pero no lo logra. Esta novela no tiene un final, es circular, cada vez que termina, comienza de nuevo, con la idea de que de repente en una de esas vueltas se acuerda romper ese círculo y llegar realmente al lugar donde el personaje quería llegar".

### EL TIEMPO

Cada capítulo de la novela -dice Vargas- es una aventura, una unidad. Ya va avanzando la acción, y se van entrecruzando otros elementos, como por ejemplo las mezclas del tiempo: hay retrocesos y avances. Esto para mí no es sólo una técnica, lo hago más bien para mostrar una realidad en la que no hay una sucesión de hechos lógicos, sino más bien una realidad en la que el tiempo está mezclado: la gente realmente vive en diferentes épocas, a veces en un mismo lugar, cambiando de un pequeño tramo a otro".

### DISTRIBUCIÓN

La nueva novela de Manuel Vargas que se presenta esta noche se distribuye en la red de librerías de Los Amigos del Libro. También, el mismo autor hace de vendedor (con alguna rebaja y dedicatoria incluida).

A sus 78 años

## Homenaje al poeta cubano Gastón Baquero en España

MADRID. (EFE).- El poeta cubano Gastón Baquero afirma que "seguir escribiendo por la gozadera con la que se ha acogido hasta ahora todo lo que he escrito", y que lo hará "con la misma espontaneidad".

El poeta, que la noche del lunes protagonizó en la Casa de América de Madrid el homenaje "En torno a Baquero", dijo que el acto es un estímulo para pensar "que no debo abandonar y que no me marchas las personas que acogieron con simpatía" el trabajo elaborado, "por lo que seguiré haciendo, de forma espontánea e inevitablemente, día a día".

Baquero, de 78 años, calificó su poesía, que inició en 1907, como "la pausa en verso del puro sentimiento", y

puntualizó: "Yo no soy un poeta constructivo, soy un señor que dice sinceramente lo que piensa, lo que crece, casi sin pensar". Agradeció emocionado "la palabrería de amigos", tras la lectura de José Díaz, director de la revista "Encuentro de la cultura cubana", organizadora del acto, de varios mensajes de adhesión de otros escritores.

Baquero clausuró el acto con una lectura entrecortada, "que viene y no me sé ni guardo de mis poemas de memoria", del texto inédito "El jardín de la muerte", que junto a "El cuento Carolyn" publicó el número 2 de "Encuentro de la cultura cubana".

En el acto, que moderó el editor Felipe Llaurer, participaron el director adjunto de la revista, Pío E. Serrano, y el escritor español Luis Antonio de Villena, quien desveló la obra de Baquero de "magia" ya que "cuenta con un filo narrativo que es epocal, algo comunicativo y fascinante".

Gastón Baquero, nacido en Madrid, es autor de numerosas obras entre las que destaca "Poemas" (1942), "Santos sobre la espalda" (1942), "Memorial de un testigo" (1960), "Poemas escritos en España" (1960), "Escritor hispanoamericano de hoy" (1961), "Pinturas españolas sobre Simón Bolívar" (1964), "Magias e invenciones" (1964), "Poesías inéditas" y "Índice, blancos y negros" en el catálogo de Asturias (1965). Es correspondiente de la Real Academia de la Lengua y de la Real de Bellas Artes.

Fotografías y textos

## "Herederos de los Incas", un libro sobre la identidad

Benjamín Villegas Ed.: **Herederos de los Incas**. Bogotá: Villegas Editores, 1996. 238 pp.

"Herederos de los Incas", libro patrocinado por la Corporación Andina de Fomento (CAF), fue presentado la semana pasada en Santa Cruz con motivo de la Cumbre de las Américas. Se trata de un hermoso volumen de fotografías grandes, gran formato, de Jeremy Horner, editado bajo la dirección y diseño de Benjamín Villegas con textos de R. Tom Zuidema, Franklin Pease Y. G., Juan M. Ossio, Raúl R. Romero y Egberto Bermúdez.

Enrique García, Presidente Ejecutivo de la CAF, dice del libro: "Sus imágenes nos presentan la vida de los descendientes directos de los Incas, con sus tradiciones festivas y religiosas, y su cotidianidad, emarcadas dentro del contexto geográfico que le da a nuestros países una excepcional belleza".

Una nota de los editores apunta: "El libro 'ofrece un documento vivo que relaciona el presente con el pasado. Un

sobrecededor de imágenes fotográficas muestra un panorama distinto, lo natural y lo social, páginas ilustran con permanencia en sucesos, el heredero actualiza la naturaleza artística, las culturas de donde nace un hombre y a este con los lejos y el cosmos".

El libro se abre con una vasta introducción que da los datos históricos que en aquél gran imperio fueron los prodigios de los que levantaron más de 300 templos y ciudades geométricas sistemáticas.

Cinco textos acompañan la fotografía de R. Tom Zuidema: "Suriquí, en el lago Titicaca", "Los herederos de los Incas" impresiona por la calidad de la edición y por sus bellas y bien logradas fotos.

**HEREDEROS.** La portada del libro reproduce la imagen de un constructor de balsas de totora de Suriquí, en el lago Titicaca.

"Los herederos de los Incas" impresiona por la calidad de la edición y por sus bellas y bien logradas fotos.

**Música**

Beatriz Rossell: **Caymari vida: La emergencia de la música popular en Charcas**. Sucre, Corte Suprema de Justicia de la Nación, 1966. 198 pp.

Este libro fue finalista del Concurso de Músicología convocado por Casa de las Américas de La Habana, Cuba, en 1985.

"El objetivo central de este ensayo -dice la autora- gira en torno a la categoría de símbolo musical en la cultura popular, que ha adquirido la misión boliviana en el transcurso del tiempo, a pesar de sus raíces fundamentalmente indígenas, hecho de extrema importancia y de revelador interés, dada la alienación cultural de las clases dominantes y el arbusto y pernicioso camino que las mediáticas potencias han seguido seguir para aislar y exterminar recuerdos y tradiciones, trajo a referirse a la evolución y estructuración histórica de la música nacional en un sentido ascendente y globalizador, poniendo a las transformaciones económicas, políticas y sociales del país y a los procesos de mestizaje y de fusión en la identidad boliviana".

El análisis observa el periodo que va de mediados del siglo XVIII a 1920.

Jorge Alejandro Chávez: **La batalla Romper los designios de la oligarquía chilena**. La Paz, 1996. 381 pp.

Algunos títulos: "La batalla Romper los designios de la oligarquía chilena" de Jorge Alejandro Chávez. "Hacia una nueva cultura boliviana" con colisión con Chile. "Siete ventanas que venían a gritar a Chile". "No se vende la paz, se vende la guerra y la amistad a Chile".

Però todos los crítics tienen el mismo objectiu, ja que també el d'altres tipus d'obra s'han editat en La Paz, però d'altres d'altres tipus d'autors, i també de d'altres tipus d'autors.

"Blanquear los designios de la oligarquía chilena" està dividida en setze parts: els articles que se produïren en el libro s'han ordenat cronològicament.

"Estas eran las ideas del autor -dice el libro- se publicaron en el periódico de Cochabamba y en Presencia de La Paz, con el fin de registrar algunas de los acontecimientos de storia importante que han tenido lugar en respuesta a la crisis de los años 1984, 1985 y 1986... Y más adelante aclara: "Se han agudizado las tensiones entre las autoridades y los periodistas que han denunciado la persecución que nos dicen las autoridades, pero que necesariamente deben figurar en este libro".

"Blanquear los designios de la oligarquía chilena" està dividida en setze parts: els articles que se produïren en el libro s'han ordenat cronològicament.

Lindo Fernández Ch. es licenciado en Derechos, Ciencias Políticas y Sociales y tiene un posgrado en Administración Pública y Administración de Recursos Humanos.

Lindo Fernández Ch. es licenciado en Derechos, Ciencias Políticas y Sociales y tiene un posgrado en Administración Pública y Administración de Recursos Humanos.

Este obra científica sin precedentes -dice el autor en la presentación- es un aporte intelectual que data de conocimientos teórico-científicos y tecnológicos, como producto de una realidad socio-administrativa concreta y diseñada para estructurar y perfeccionar la institucionalidad de un Estado So-

cial de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Más adelante apunta: "Nuestra oferta especializada, contribuye a la formación de profesionales humanos calificados de nivel superior imprescindibles para los objetivos de desarrollo, y al presente escasos".

Lindo Fernández Ch. es licenciado en Derechos, Ciencias Políticas y Sociales y tiene un posgrado en Administración Pública y Administración de Recursos Humanos.

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

J Guillermo Capobianco: **Bolivia: mega-projecto siglo XXI. Nuevo rol estratégico de Santa Cruz**. Sierras.

La Paz, 1996. 183 pp.

Boliviana sobre Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente.

Guillermo Capobianco: **Rivera**, nació en Corrientes Santa Cruz. Es licenciado en Derecho y Ciencias de la Educación. Miembro del Movimiento Revolucionario (MIR).

Algunos títulos: "La batalla Romper los designios de la oligarquía chilena" de Jorge Alejandro Chávez. "Hacia una nueva cultura boliviana" con colisión con Chile. "Siete ventanas que venían a gritar a Chile". "No se vende la paz, se vende la guerra y la amistad a Chile".

Però todos los crítics tienen el mismo objectiu, ja que també el d'altres tipus d'obra s'han editat en La Paz, però d'altres d'altres tipus d'autors, i també de d'altres tipus d'autors.

"Blanquear los designios de la oligarquía chilena" està dividida en setze parts: els articles que se produïren en el libro s'han ordenat cronològicament.

Lindo Fernández Ch. es licenciado en Derechos, Ciencias Políticas y Sociales y tiene un posgrado en Administración Pública y Administración de Recursos Humanos.

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y del proceso de la captación de las empresas públicas. Y la oportunidad de difundir estas ideas en momentos cuando se reúne en Bolivia la Comité

ciudad de Derecho, con una Administración Pública para el Desarrollo Social, un Estado liberador, en la perspectiva de la Ciencia Política y la Administración Pública, es indispensable saber por qué" (ciencia), el saber como" (tecnología).

Este obra científica sin precedentes -dice el autor- fue tomada por tres razones: Las sensaciones de que durante el debate y la aprobación de la Ley INRA la comunidad regional de Sucre tuvo que ser comprendida como otras comunidades en el pasado, la certeza de que la cultura popular nacional no cuenta aún con una visión global y de fondo en torno al Proyecto que los centros planetarios de diseño estratégico de la globalización de la economía tienen para Bolivia, a partir de la ubicación geoestratégica de su territorio y

## Breves

22 aniversario del Rotary

### Sociedad Filarmónica en concierto de homenaje

Mañana jueves a Hrs. 19:30, en la sede de la Sociedad Filarmónica de la Ciudad de La Paz (Av. Arze 2132, Edif. Illampu 3E), se llevará a efecto un concierto de homenaje al 22 aniversario del Rotary Club La Paz-Sur.

El programa que desarrollará la Sociedad Filarmónica tiene el siguiente detalle en su primera parte: Fantasia Impromptu de J.F. Chopin; Vals Op. 64 Nro. 2 también de Chopin; Canciones que me Enseñó mi Madre, de A. Dvorak; Recuerdo Aquel Bello Momento, de M. Glinka; El Mirar de la Maja, de E. Granados; Karambolina de "La Violette de Montmatre" de E. Kalman. Esta programación será desarrollada por Elisabeth Vorokelkina en su calidad de soprano e Irina Efanova como pianista.

En la segunda parte tendrán lugar las siguientes piezas: Un Día de Noviembre, de Leo Brouwer; Verano Porteño, de Astor Piazzola; Fan-danguillo Danza, de F. Moreno Torroba; y Saudade Nro. 3 de Rolen Dyens. Será Oscar Peñafiel el encargado de interpretar los temas anunciantes en esta parte.

#### LOS INTERPRETES

Elisabeth Vorokelkina es de nacionalidad rusa, nació

en la ciudad de Ulianovsk en 1970. Se educó en el terreno de la música desde sus 7 años de edad en diferentes establecimientos. Obtuvo el título de "Master of Fine Arts", del Conservatorio Estatal de Música Rimsky-Korsakov de la ciudad de San Petersburgo.

La misma ha realizado varias giras con coros de Rusia. Se ha presentado en Bolivia desde 1995. Actualmente trabaja en la docencia musical y dirección coral; es catedrática de canto en el Conservatorio Nacional de Música.

Irina Efanova nació en la República de Uzbekistán (ex URSS) en 1967. Realizó estudios en la ciudad de Taschkent, en el Conservatorio Estatal, donde obtuvo la Maestría en Arte con especialidad en Profesor de Piano.

En 1993 trabajó en los conservatorios de música de La Paz y Sucre.

Oscar Peñafiel nació en La Paz en 1968. Estudió guitarra en la Escuela Nacional de Folklore "Mauro Nuñez" de La Paz, de donde egresó en 1991. También se formó en el Conservatorio Nacional de Música. Ganó varios premios.

Actualmente se desempeña como docente del mismo Conservatorio.

Foto: Poli Quentas

La exposición que se inaugura hoy, a las 19:00 horas, en el Museo Tambo Quirquincho (calle Evaristo Valle) está integrada por una de las colecciones del Museo Nacional de Culturas Populares de México que funciona hace 14 años, trabajando por la preservación de las tradiciones y la cultura popular de su país, informó a PUERTA ABIERTA Cristina Payán, directora de ese museo y responsable de la muestra en La Paz junto a Mara Vázquez, museógrafa de la misma institución.

Payán es maestra normalista y psicóloga. Trabajó en museos durante 17 años habiendo montado muchos en su país. Es fundadora de los museos comunitarios, de los que existen hasta el momento 107 en su país.

PUERTA ABIERTA conversó sobre la exposición que se abre y de algunas otras actividades que realiza.

#### LA MUESTRA

La muestra de juguetes tradicionales mexicanos presenta alrededor de 300 piezas construidas con todo tipo de materiales: barro, latón, cera, madera, hierro, plomo, telas, cartón, papel.

Payán dijo que una de las características del juguete popular es que la gente, los padres -ahora muchos artesanos lo hacen- los fabrican para el juego de sus hijos con los materiales de cada región. "Son juguetes muy modestos de bajo precio, únicos porque están hechos a mano, con los elementos que se tienen alrededor".

Asimismo remarcó que estos juguetes todavía son muy utilizados en México, sobre todo en los pueblos, en las provincias; aunque lamentaba que en la ciudad de México, por la influencia de los EE. UU., sumada a la acción de la televisión, hay una invasión de juguetes extraños.

#### MUSEO DE MEXICO

El Museo Nacional de Culturas Populares de México, está ubicado en el centro de la capital, aunque existen muchos centros en los barrios, considerando los 20 millones de habitantes que tiene esa ciudad.

"Los museos son una forma real, verdadera de cuidar el patrimonio cultural, puesto que es la comunidad la que los preserva. Ya que si todo el dinero del mundo alcanzara para cuidar el patrimonio que existe en todas las comunidades", aseguró Payán.

La institución funciona desde hace 14 años, sus colecciones son de cultura popular, entendiendo ésta como las actividades que desarrolla el pueblo de México, desde la gastronomía hasta la forma de vestir, de jugar, sus arreglos, y otras manifestaciones.

Payán contó que las exposiciones del Museo se las realiza acompañadas de conferencias, cine, danza, música, gastronomía y otras actividades que la animen, siguiendo la idea de su fundador, Guillermo Bonfil.

#### RESERVACIONES

Payán explicó que para mantener la vigencia del uso de estos juguetes en la población, se hacen diversas actividades tales como concursos, ferias, fiestas religiosas en las que se utiliza distintos juguetes de acuerdo a la época.

"Aunque es difícil disputar el espacio a los juguetes del mundo industrializado, todavía al pueblo mexicano le gusta comprar estos objetos, y esto ocurre sobre todo en los pueblos, puesto que en las grandes capitales estamos casi invadidos por los otros", enfatizó.

Por otra parte, mencionó que también hay muchos museos que conservan y tienen colecciones de esta clase de juguetes, como las canicas de barro -que

De México a La Paz

## Juguetes tradicionales para preservar la cultura popular de nuestros pueblos

En el Museo Tambo Quirquincho se inaugura hoy una exposición de juguetes populares de México. La muestra está integrada por alrededor de 300 piezas. Para montarla llegaron a La Paz Cristina Payán, directora del Museo de Culturas Populares de México, y Mara Vázquez, museógrafa de la misma institución. La muestra estará abierta hasta el 6 de enero.



#### JUGUETES.

La cultura popular se expresa poderosamente en los juguetes tradicionales. El público paceño tendrá la oportunidad de apreciar la riqueza de estas artesanías mexicanas. (Foto: Poli Quentas)

son prehispánicas. "En México todavía hay varios lugares en los que se las hace e, incluso, en algunas comunidades aún se juega con éstas", agregó.

Además, declaró que otra forma de preservar estas manifestaciones culturales es la organización seminarios, talleres de capacitación, encuentros y

muchas actividades para que este patrimonio no se pierda.

Coadyuvando estas actividades, también se llevan muestras representativas de los distintos estados y comunidades de México -como Chiapas, Oaxaca, San Luis Potosí- a la capital para que los artesanos tengan más posibilidades de vender sus

productos, dijo Payán.

#### CHIAPAS Y LA CULTURA POPULAR

Payán manifestó su complacencia porque para felicidad de los mexicanos, las artesanías siempre se están manifestando y tienen una capacidad de regeneración y de creatividad maravillosas. Aunque hay algunas de éstas que se han limitado; mencionó, por ejemplo, unas gallinas-alcancía de un 60 x 40 cm hechas en barro que ahora las dejaron de hacer porque los artesanos tienen que fabricar otros objetos que vendan más.

Al referirse al conflicto de Chiapas dijo, altivida, que se está arreglando y que todos quieren que haya paz. "Considero que se les tiene que dar mucha ayuda a todos los trabajadores indígenas de allá. De manera que el arte popular no se acabará", enfatizó.

Contó que la región de Chiapas hacen unas muñecas maravillosas, unos textiles soberbios, y otros muchos objetos valiosísimos y que el pueblo mexicano vive de esto. Pese a los problemas -agregó-, de todas maneras esta zona sigue haciendo estas cosas.

Aludiendo al reclamo de este sector, manifestó que cuando hay desigualdad, tiene que haber un reclamo, y que las cosas se tendrán que arreglar, que no pueden haber injusticias. "Por esto, se hace necesario avanzar hacia mejores alternativas para todos nosotros", dijo.



#### DE MEXICO.

Para montar esta exposición llegaron a La Paz las museógrafas Cristina Payán (izq.), directora del Museo de Culturas Populares de México, y Mara Vázquez (der.).

## Mañana en PRESENCIA juvenil

encontrarás:

- ¿Cumbres de insatisfacción?
- ¡Me aburro en estas vacaciones!
- Jesús, nuestro libertador
- Lo que nos queda de tiempo, ¿qué hacemos?
- Sólo suspiros de interculturalidad o verdaderas voces?
- La competencia nos dejó sin vacaciones?

Disco- Debate

Canción: Como un día de domingo

Intérprete: Galcosta

¡No te lo pierdas!

y mucho más...



ORFEBRERIA.- En el Museo Tambo Quirquincho se realiza la exposición de objetos de plata que reproducen piezas de las épocas pre-hispánica, colonial y republicana. Son más de 100 objetos que fueron presentados al Primer Concurso Nacional de Ofrebrería y Joyería Artesanal en Plata.

Presentado en Cochabamba  
**"El sueño del olvido"**, nuevo libro de Mario Lara López

El dia jueves 5 de diciembre se presentó la última producción del poeta Mario Lara López, perteneciente al a la segunda generación de "Gesta Bárbara", junto a poetas como Héctor Cossío Salinas, Gonzalo Vásquez y otros, también fue uno de los fundadores de la Unión Nacional de Poetas y Escritores.

Dicho poemario lleva por título: "El sueño del olvido" y consta de cuatro partes; se inicia el poema en uno de los versos de Sofócles, el cual da el nombre de dicho libro.

Según uno de sus críticos, el prosista Claudio Ferrufino, "El poemario es circular, termina donde se inicia y se inicia donde termina, es una poesía rigurosa, de buen nivel, no está sujeta al verso libre; todo está compuesto en decasílabos cosa que ya no se hace en estos tiempos", afirmó.

En el acto de presentación en el Centro Cultural y Pedagógico Simón I. Patiño, se refirieron sobre su obra y persona, poetas como Adhemar Uyuni, actual presidente de la Unión Nacional de Poetas y Escritores Cochabamba; el citado Claudio Ferrufino, Rosario Quiroga, la actriz de teatro Mela del Carpio quien dio lectura a cinco poemas del libro.

Finalizado el acto Mario Lara López, agradeció la presencia de los asistentes y las palabras que se dirigieron hacia su persona, explicó sobre los orígenes de "El sueño del olvido", sobre sus relecturas a los clásicos griegos especialmente a Sofócles.

El viernes 13  
**Concierto de Jazz**

El Taller de Jazz e Improvisación del Conservatorio Nacional de Música realizará el próximo viernes 13 un concierto en el local del Palacio Chico, a partir de las 19:00.

Dicho taller está conformado por alrededor de 20 alumnos, y es dirigido por el pianista y compositor inglés Martin Joseph. Entre los instrumentos que se tocan es-

tán: trompeta, saxofón, flauta, clarinete, violín, voces, guitarra, piano, contrabajo y batería.

El taller cierra la gestión con este concierto, oportunidad en que se tocarán temas variados, desde un blues tradicional como es "Old Blues" hasta breves improvisaciones, según anuncio de los organizadores.

Foto: Poli Quentas



EL PROFESOR Y SUS ALUMNOS.- Martin Joseph (al centro) aparece junto a quienes desde marzo del presente año trabajaron en el Taller de Jazz e Improvisación.



## "ARQUEOTRAFICO" TAN DAÑINO COMO NARCOTRAFICO EN PERU

Lima, (Reuters).- El "arqueotráfico", o robo de piezas arqueológicas para su exportación, da los contrabandistas internacionales cuantiosas sumas de dinero a costa del patrimonio cultural peruano.

Estos son los cifras en Perú de este tipo de "arte" que indican un movimiento de más de 2.000 millones de dólares anuales en nuestro país", señaló el arqueólogo Jorge Álvarez.

"El delito más rentable después del narcotráfico es el 'arqueotráfico'... La cultura peruana es tan cotizada como las culturas china, griega, romana, etrusca y egipcia", aseguró Álvarez.

Desde la conquista española en Perú en el siglo XVI, se coca en que surge el reinado y el dominio sobre el imperio incaico, empieza a perderse el patrimonio cultural de esta parte del mundo.

Pero aunque el saqueo del patrimonio cultural es tan antiguo como la conquista del Perú, el problema parece haberse agravado en los últimos 15 años.

### ARTE LATINOAMERICANO EN ARCO '97 DE ESPAÑA

Madrid, (PRNewswire).- La participación de Latinoamérica como invitada de honor en la Feria Internacional de Arte Contemporáneo, ARCO, que se celebrará en Madrid, España, del 13 al 18 de febrero, representa un gran acontecimiento para el Arte Latinoamericano, que por primera vez acude oficialmente a una muestra internacional.

Si presta atención a una de las más prestigiosas ferias del panorama artístico mundial, punto a Art Basel, Art Chicago y Fiac-París, ofrecerá la posibilidad de trasladar una imagen

actual del arte latinoamericano con acceso al mercado europeo y establecer contactos con coleccionistas y compradores de museos, hoy especialmente abiertos a la plástica latina.

El programa "LATINOAMERICA EN ARCO '97", al que han sido invitadas 34 galerías, seleccionadas por el comisario Octavio Zaya, acogerá además la presencia de críticos, gestores de museos y colecciónistas, en torno a lo que se perfila como la mayor muestra para la revisión y proyección internacional del arte latinoamericano de los últimos tiempos. Los países representados serán Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Guatemala, México, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

### CONCIERTO DE PAVAROTTI EN LAS RUINAS MAYAS

Méjico, (EFE).- El concierto que ofrecerá el tenor italiano Luciano Pavarotti en abril próxi-

mo en la zona arqueológica maya de Chichen Itzá, en el sureste de México, ha despertado una gran expectación entre los amantes mexicanos del "bel canto".

Fuentes de la empresa Odeon, organizadora del espectáculo denominado "Voces en Chichen Itzá", revelaron ayer que sólo una semana después de haber puesto a la venta las entradas para el concierto, se han vendido un 65 por ciento de las mismas.

José Antonio Beltrán, portavoz de la empresa, dijo que de los 17.000 localidades previstas, se habían vendido 11.000, a un precio que oscila entre los 50 dólares las más baratas y los 1.500 dólares las más caras, que incluyen una cena de gala con el tenor.

Los fondos que se obtengan se destinarán a programas de apoyo social para la atención de los niños indígenas del estado de Yucatán, donde se encuentra Chichen Itzá, la zona arqueológica más visitada de México.

### SUBASTARAN POLEMICO CUADRO DE VAN GOGH

París, (Reuters).- Una de las últimas obras maestras del pintor holandés Vincent van Gogh será subastada en París entre presiones para que el estadounidense compre la pintura y sugerencias de que puede ser una falsificación.

Los expertos de arte calculan que el Jardín de Aves, pintado en julio de 1890 poco después del suicidio del artista, recaudaría unos 50 millones de francos (9.5 millones de dólares) en la subasta de la noche de ayer martes.

La subasta es apenas la cuarta parte del valor estimado de la obra en los mercados de las instituciones. Su valor real disminuyó a consecuencia de una ley de 1989 del Ministerio de Cultura de Francia que determinó que era un tesoro nacional y prohibió que saliera del país.

El diario Liberation le llama "la pintura maldita" por las polémicas sobre las prohibiciones de exportar y las dudas de los medios de prensa.

"Por supuesto que es de Van Gogh, como todo el mundo sabe desde que la pintó", dijo el martillero Jacques Tarijan sobre las dudas de la pintura, opinión que comparten muchos críticos.



VAN GOGH.- Su obra es polémica de millones de dólares.

## LIBROS

### "Andanzas de Asunto Eguez" de Manuel Vargas

Hoy miércoles, el escritor vallecano Manuel Vargas presenta un nuevo libro de su autoría, que titula "Andanzas de Asunto Eguez". Será en los salones de la Escuela Superior de Bellas Artes "Hernando Siles" (c. Roseno Gutiérrez 323), a Hrs. 19:00.

### Psicología y Pedagogía de la Reforma Educativa

En el Paraninfo Universitario de la UMSA, se presenta hoy miércoles a Hrs. 18:30, el libro "Fundamentos Psicológicos y Pedagógicos de la Reforma Educativa". El acto cuenta con el asistente de la Carrera de Psicología de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.

### Feria del Libro Mexicano

En la Biblioteca Municipal (de la Plaza del Estudiante) se realiza una Feria del Libro Mexicano, del que participan diferentes editoriales de la nación. Estará abierta hasta el día 18 de los corrientes.

### "Léxico del habla de La Paz"

Título del trabajo de investigación bajo la dirección de José Mendoza, de la carrera de Lingüística de la UMSA. La obra será presentada el jueves 19 de los corrientes a Hrs. 18:30, en el Salón de Honor dicha casa de estudios (Monclova central, 1er. piso).

### Revista "Corre, ve y dile" se presenta en el Goethe

Dedicada a los cuentos infantiles, el 17 de diciembre a Hrs. 19:00 se presentó la revista "Corre, ve y dile" en el número 3 de la revista de cuentos infantiles "Corre Ve y Dile". Esta edición está pensada en las fiestas de fin de año, y puede ser un regalo alternativo.

### LECTURA

#### Velada poética musical en Avesol

La lectura número 305 se cumple hoy miércoles en Avesol. En la fecha se programó la presentación con acceso libre de la poeta Luisa Lora, a quien acompañará en piano Pepe Pantoja. El acto comenzará a Hrs. 21:30 en su local de la calle Gómez 150-A.

### Encuentro de Titiriteros en el Teatro de Cámara

El martes 17 próximo, a Hrs. 21:00, el elenco de Teatro de los Sentidos presenta la obra "Mujer en Cielo", en el local El Socavón (Av. 20 de Octubre, entre Aspasia y Quinchala).

### TEATRO

#### "Mujer en Cielo" en El Socavón

Del 16 al 19 de diciembre, se presentará en el Teatro de los Sentidos de los clujados de El Alto y La Paz, en el Teatro de Cámara en los horarios de 10:30 a 12:00 y de 15:30 a 17:00.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### DANZA

#### "El Cascanueces" en el Teatro Municipal

Del 13 al 16 de diciembre, en el Teatro Municipal se presenta la obra "El Cascanueces", en su versión original, a cargo de la Orquesta Sinfónica Nacional, el Ballet de Cámara y el Ballet Oficial.

### TEATRO

#### Encuentro de Titiriteros en el Teatro de Cámara

Del 16 al 19 de diciembre, se presentará en el Teatro de los Sentidos de los clujados de El Alto y La Paz, en el Teatro de Cámara en los horarios de 10:30 a 12:00 y de 15:30 a 17:00.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

### EXPOSICIONES

#### "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá

Hasta el 17 de diciembre, en la galería del Centro Cultural Tallerpaz se exhibe esta exposición de Ricardo Pérez Alcalá, una serie de 50 "Caricaturas blancas" en que se refleja la imagen de personajes del ámbito político, social y cultural.

## &lt;h3

Con una inversión de \$US 434.000

## En el Titicaca se criaran truchas en jaulas flotantes

Con una inversión de \$US 434.759 la Prefectura del Departamento de La Paz inició ayer el proyecto "Wifaymarca" que consiste en la pesca artesanal y cultivo de truchas en jaulas flotantes en el lago menor del Titicaca que permitirá la explotación anual de 70 toneladas de trucha.

Este proyecto mejorará en el nivel de calidad de vida de los pescadores por medio del manejo y aprovechamiento racional y sostenido de los recursos pesqueros y sus procesos de extracción, procesamiento y comercialización; además, se promocionarán experiencias en el desarrollo técnico, económico y social de la pesca artesanal.

También se pretende ampliar la oferta de productos pesqueros con el objeto de contribuir al mejoramiento de la dieta alimentaria y nutricional de la población.

### COOPERACION

El proyecto "Wifaymarca" cuenta con la cooperación de la Agencia Española y la inversión de más \$US 434 mil y pretende cultivar especies léticas en estanques, encierros, represas y jaulas flotantes. Primeros en especies del género oreasterias así como de la especie introducida de la familia salmonina trucha.

Según la secretaria departamental de Desarrollo Económico Gladys Salazar, se contribuirá a que el consumo del agua del Lago Titicaca se recupere y amplíe el potencial lítico de especies nativas. Cultivando áreas del complejo torotoro se permitirá crear el ambiente conveniente para lograr la reproducción y desarrollo espontáneo y permanente de dichas especies.

### LOZACALIZACION

El proyecto está ubicado en el

puerto de Huatajata del Lago Meñor (Wifaymarca) del Titicaca, distante a 87 kilómetros de la ciudad de La Paz, cuenta con carretera asfaltada y abarcará las islas de Paco (Suriquí).

La comunidades que inicialmente se beneficiarán son: Soncachi con 14 miembros; ubicada en el área del puerto de Huatajata y en las islas Taquiri con 44 miembros; Suriquí con 50 integrantes; y Sicuya con 25 miembros.

**EMPLEOS**  
La ejecución de este proyecto permitirá generar empleo productivo y permanente para 215 pescadores artesanales, trabajo temporal para carpinteros de navío y 40 ayudantes de carpintería y mano de obra calificada y no calificada para obras civiles.

También el empleo directo en otros sectores relacionados con la actividad pesquera, entre ellos, intermediarios, transportistas, procesadores de insumos y servicios conexos.

Se impartirá en el campesino ribertero métodos y técnicas sobre la conservación del recurso lítico-totoral, así como el establecimiento de un sistema de manejo pesquero que también se brindarán facilidades de acceso al crédito a los pescadores organizados mediante el establecimiento de fondo de crédito rotativo para la construcción de botes, su reparación y adquisición de equipo de pesca.

Además, se introducirán mejoras en los centros de producción en aspectos de manipulado, conservación y procesamiento mediante la dotación de infraestructura de acopio (centros de comunitarios de pesca) que solucionen problemas de comercialización y servicios.

**Alcaldía de El Alto quiere recolectar 20 mil juguetes**

La Dirección de Bienestar Social del Municipio de El Alto, inició una campaña destinada a recolectar juguetes para los hijos de 9 mil mujeres que trabajan en el sistema alimento a trabajo de Acción Comunitaria.

La duración de la campaña que inició ayer, tendrá una duración de tres semanas, tiempo en el que los ganadores pretenden recolectar 20 mil obsequios.

La directora de Bienestar Social, Ivita Loayza, se mostró optimista por el éxito que pueda tener la campaña y expresó que las autoridades de la ciudad alternarán para solicitarles su participación y garantizar el objetivo

trazado. "Como parte de la campaña, se colocará una caja gigante en la puerta de los predios del Municipio a fin de que las personas de bien corazón que acudan a realizar sus donaciones a la comuna, puedan depositar juguetes, golosinas, galletas o dinero en efectivo", dijo Loayza.

Finalmente aseguró que su dirección garantizará que estos regalos sean entregados directamente a los hijos de las mujeres que trabajan por alimentos, que son en su mayoría personas de escasos recursos económicos y muchas de ellas son mujeres que vienen a trabajar a las ciudades para aportar a sus niños en las fiestas de fin de año.

**DENUNCIA**

Gosálvez dijo que es visible, ante la opinión pública, la baja del costo de las acciones que pueden confirmarse en los anuncios de compra-venta que establecen líneas telefónicas hasta en 1.100 dólares.

## Denuncia Gosálvez

# Acción telefónica no es garantía en bancos para otorgar créditos

Un sondeo de PRESENCIA confirmó que los Bancos de Crédito, Mercantil y Nacional de Bolivia y las Mutuals La Primera y La Paz no dan créditos por acción telefónica porque carece de valor real y no es una firme garantía, pero, esta determinación no es reciente, algunos cortaron el préstamo hace dos años por el surgimiento de competencia en el servicio telefónico lo que determinó que las líneas se devalúen.

La acción telefónica no es suficiente garantía para que una institución bancaria o las Mutuals, que funcionan en la ciudad de La Paz, otorguen créditos monetarios debido a la disminución en su valor consecuente de la competencia en el servicio telefónico.

El concejal de Unidad Cívica Solidaridad (UCS), Alfonso Gosálvez, denunció que las medidas adoptadas por el Consejo Administrativo de la Cooperativa de Teléfonos (COTEL) a la cabeza de Fernando Dips, produjeron que el costo de la línea telefónica rebaje de 1.500 dólares, que es su valor en COTEL, a sólo 1.000, además los bancos y mutualas eliminaron el préstamo bajo esta garantía.

Un sondeo realizado por PRESENCIA confirmó que instituciones bancarias y mutualas ahorro y préstamo, no aceptan como garantía real la acción telefónica porque su valor disminuye cada día que pasa.

La suspensión de este crédito no es reciente, pero surgió, según los entrevistados, por los problemas de competencia entre ENTEL Y COTEL a lo que se suma el cambio en el lobby del servicio telefónico realizado por la cooperativa paceña.

Finalmente aseguró que su dirección garantizará que estos regalos sean entregados directamente a los hijos de las mujeres que trabajan por alimentos, que son en su mayoría personas de escasos recursos económicos y muchas de ellas son mujeres que vienen a trabajar a las ciudades para aportar a sus niños en las fiestas de fin de año.

**MUTUALES Y BANCOS**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

los bancos si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

**PRAXAIR**

Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutualas se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutual "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provoc

# PRESENCIA del MUNDO

6

Informe anual de UNICEF

## Unos 250 millones de niños son forzados a trabajar en el mundo

UNICEF revela que Asia concentra la mitad de los niños trabajadores, y el resto, en su mayoría, África y Latinoamérica. En África trabaja uno de cada tres niños, en Latinoamérica uno de cada cinco, y en ambos continentes sólo una escasa proporción trabaja en empresas legalmente constituidas, pero la mayor parte lo hace en tareas del hogar, el campo y en la calle.

**NACIONES UNIDAS.** (EFE).- Unos 250 millones de niños son obligados a trabajar en todo el mundo, la mitad de ellos en Asia, según el último informe de la UNICEF sobre la infancia, distribuido con motivo del 50 aniversario de este organismo, que pide un esfuerzo global para acabar con esta práctica inhumana.

moral o social de los niños y niñas".

"El trabajo infantil peligroso es una violación de todos los derechos del niño como ser humano y una ofensa a nuestra civilización", agrega.

El "Estado Mundial de la Infancia 1997" se divide en tres capítulos: el primero, bajo el título "Una nueva era en pro de la infancia", describe "el profundo cambio registrado en los últimos 50 años en la percepción internacional de la infancia y de sus derechos, expresada en la Convención sobre los Derechos del Niño".

Sentala que ese Convenio obliga legalmente a los Estados que lo ratificaron a proteger los derechos de los niños y garantizar que prevalezcan sus intereses en todas las acciones que les afecten, en especial en lo que respecta al trabajo peligroso o abusivo.

Los datos revelan que Asia concentra la mitad de los niños trabajadores, y el resto se reparte, en su mayoría, por África y América Latina.



Un niño de sólo 14 años, que percibe \$US 1.24 por seis horas de trabajo diario, trabaja en una llanta de camión en Karachi, Pakistán. (Foto REUTER)

El segundo capítulo, "Niños en riesgo: eliminación del trabajo infantil peligroso y explotador", estudia la extensión del problema en el mundo y propone acciones clave para eliminar el trabajo infantil peligroso.

Propugna la educación primaria obligatoria y gratuita, la promulgación y aplicación de medidas legislativas como la movilización social y la adopción de códigos de conducta para las empresas.

El tercer capítulo presenta una sección estadística con datos sobre salud, nutrición, indicadores geográficos, económicos y sociales, como tasas de mortalidad infantil, de escolarización, niveles de inmunización y acceso al agua potable.

Los datos revelan que Asia concentra la mitad de los niños trabajadores, y el resto se reparte, en su mayoría, por África y América Latina.

Según el informe, en África trabaja uno de cada tres niños, en América Latina uno de cada cinco y en ambos continentes sólo una escasa proporción de niños trabaja en empresas legalmente constituidas, pero la mayor parte lo hace en tareas del hogar, el campo y en la calle.

Por otra parte, en los países industrializados como Gran Bretaña y EE.UU., el crecimiento del sector servicios y la búsqueda de una mayor flexibilización de la fuerza de trabajo han contribuido a la expansión del trabajo infantil, destaca el documento de UNICEF.

"Las industrias que utilizan el trabajo infantil son múltiples en actividad y tamaño, desde la fabricación de productos de uso en la región de Nápoles (Italia), hasta la elaboración de hidratos en Colombia y Perú, en las que participan niños de sólo 8 años", destaca el informe de UNICEF.

## Cuatro mitos sobre el trabajo infantil

**NACIONES UNIDAS.** (ANSA).- El informe de la UNICEF sobre el Estado Mundial de la Infancia describe cuatro mitos acerca del trabajo infantil.

• El primero es que el trabajo infantil es un problema circunscripto al mundo en desarrollo, reza el informe.

• El segundo es que el trabajo infantil surge inevitable y naturalmente de la pobreza y para siempre no acompañará.

• El tercero es que la mayor parte de los niños trabajadores están en talleres explotadores elaborando productos baratos para la exportación a los grandes almacenes del mundo rico.

• Y el cuarto es que existe una solución sencilla para resolver el problema del trabajo infantil -sanción comercial o boicot-, que lo eliminaría de una vez por todas.

UNICEF sostiene sobre el primer mito que, aún cuando la inmensa mayoría de los niños trabajadores se encuentran en los países en desarrollo, los países desarrollados regularmente.

UNICEF agrega que sobre el segundo mito, es cierto que la inmensa mayoría de los niños trabajadores provienen de

los sectores más pobres y favorecidos de la sociedad.

Este hecho condice con la conclusión de que los niños son inseparables y de que es absurdo reclamar la acción inmediata de la infancia peligrosa. En cambio, se recomienda lo contrario con la potencia.

• "Pero es falso", dice, "que es indispensable que, sin embargo, alguien -un parente o un amigo- beneficie de este trabajo infantil, como algo inaceptable de explotación".

Sobre el tercer mito, UNICEF afirma que los niños trabajadores constituyen un sector más visible en el mundo que las fábricas fabricadas por los niños de Pakistán que viven en zonas rurales y que los padres de los niños trabajadores pueden ser tan conscientes.

Más allá del cuarto mito, UNICEF afirma que las soluciones de gran alcance y beneficio para los niños trabajadores no existen. UNICEF afirma que el tránsito es necesario de una doble perspectiva.



Las tasas de mortalidad infantil en América Latina siguen siendo altas. (Foto: AP/CEP)

## La mortalidad en América Latina

**NACIONES UNIDAS.** (ANSA).- De las 22 naciones que el informe de la Infancia 1997 elaborado por el UNICEF incluye en América Latina y el Caribe, Cuba, con el 10 por mil de mortalidad infantil (el mismo índice que Estados Unidos), es el tránsito de la región.

Elaborado con datos de 1995, en los cinco últimos años menor mortalidad infantil se sitúan Japón, Hong Kong (3.6) con 6 por mil, y Finlandia y Suecia, con 5 por mil.

Los datos son los siguientes:

Posición	País	Mortalidad infantil en 0/0.
124	Cuba	10
121	Jamaica	12
117	Chile	13
115	Costa Rica	16
112	Trinidad y Tobago	18
107	Panamá	20
105	Uruguay	21
101	Venezuela	24
95	Argentina	27
88	Méjico	34
86	Paraguay	34
83	Colombia	36
81	Honduras	38
78	El Salvador	40
77	Ecuador	44
75	Rep. Dominicana	45
65	Perú	46
64	Nicaragua	46
63	Brasil	47
58	Guatemala	50
47	Bolivia	55
37	Haití	58

## Más de 73 millones de infantes son explotados en países pobres

**NACIONES UNIDAS.** (ANSA).- Más de 73 millones de niños son explotados en el mundo, la mayoría en los países en vías de desarrollo, aunque el fenómeno se extiende desde el Reino Unido (donde trabajan 150 mil) al más reciente de los niños de 15 años: hacer los hornos de ladrillos en Colombia y el Perú, donde participan chicos de sólo 8 años.

Lo denunció el "Estado Mundial de la Infancia 1997", el informe elaborado por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

El fenómeno del trabajo infantil, según UNICEF, afecta particularmente a las minorías étnicas más pobres de cada país.

"Por ejemplo, en Europa septentrional es probable que los niños trabajadores sean africanos o turcos. En la Argentina -denuncia con crudeza UNICEF-, muchos de ellos son bolivianos y paraguayos".

bien vuelve a denunciar el fenómeno de la prostitución infantil, y acentúa que este sometimiento se extiende en las propias naciones industriales.

Quinto: "Los niños no menos de 100.000 niños están envueltos en esta forma de prostitución.

Son decenas de millones los chicos se ven obligados a trabajar desde pequeños, en condiciones a menudo inhumanas y en tareas que suelen obstaculizar la continuidad de los estudios básicos.

En su inmensa mayoría, los

niños son explotados en Asia, África y América Latina, dice UNICEF.

Quinto: "El trabajo infantil más duro y riesgoso se da el trabajo, más fácilmente será el trabajo, más fácilmente será considerado una tarea destinada a los adultos".

EN PAISES RICOS

Pero este drama también suele hallarse en los lúgubres talleres de las grandes ciudades de los países más ricos. Hijos de asistentes y de familias latinoamericanas atiborran los talleres de confección estadounidenses, y prácticamente los niños son sometidos a labores peligrosas e insalubres.

EN PAISES RICOS

Pero este drama también suele

hallarse en los lúgubres talleres de las grandes ciudades de los países más ricos. Hijos de asistentes y de familias latinoamericanas atiborran los talleres de confección estadounidenses, y prácticamente los niños son sometidos a labores peligrosas e insalubres.

ser inscritos al nacer. El registro es

esencial para permitir el ejercicio de

los derechos del niño, tales como el

acceso a la educación, a la atención

de la salud y a otros servicios.

5. Recopilación y supervisión de

datos. Los datos sobre trabajo infantil

son ampliamente utilizados para

informar sobre las estrategias nacionales e internacionales con el fin de reunir y

analizar globalmente datos comparables sobre el trabajo infantil.

6. Códigos de conducta y políticas

de adquisiciones. Se insta a las

empresas nacionales y transnacionales

a que adopten códigos de

conducta para garantizar que ni

ellos ni sus subcontratistas empliean

ninos en condiciones que violen sus derechos.

7. Registro de nacimiento de todos los niños. Todos los niños deben

ser inscritos al nacer. El registro es

esencial para permitir el ejercicio de

los derechos del niño, tales como el

acceso a la educación, a la atención

de la salud y a otros servicios.

8. Acciones para suprimir el trabajo infantil. La legislación

es fundamental para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

9. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

10. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

11. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

12. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

13. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

14. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

15. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

16. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

17. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

18. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

19. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

20. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

21. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

22. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

23. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

24. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

25. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

26. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

27. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

28. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las

comunidades rurales.

29. Acciones para erradicar el

trabajo infantil. La legislación

debe ser apropiada para garantizar

que los niños no sean explotados

en las industrias y en las



El presidente Ernesto Pérez Balladares presionó, ayer, el botón para activar los 90 kilos de dinamita que destruyeron la cárcel "Modelo" de Panamá, donde se cometían las más feroces torturas. (Foto REUTER)

Día Internacional de los DD.HH.

## Continúan las violaciones en varias zonas del mundo

MIAMI, MESA DE REDACCION, (REUTER).- El mundo celebró ayer el día internacional de los derechos humanos, pero mientras los gobiernos anuncian mejoras en esta área, los grupos civiles fastidaron a las autoridades mundiales, en especial los cuerpos de seguridad.

Una de las ceremonias más simbólicas en relación al día tuvo lugar en Panamá, donde comenzó la demolición de una cárcel donde según denuncias se perpetraban constantes torturas y maltratos contra los presos.

El presidente panameño, Ernesto Pérez Balladares, empujó un interruptor que activó 90 kilos de dinamita para destruir el precinto, donde se filmó a guardias golpeando a condenados desnuados.

Sin embargo, las organizaciones defensoras de los derechos humanos reiteraron que este tipo de abusos ocurren constantemente en todo el planeta.

En Venezuela, el informe anual del Programa Venezolano para Educación y Acción de Derechos Humanos (PROVEA), denunció que entre octubre de 1995 y septiembre de 1996, un total de 220 prisioneros murieron y otros 1.333 fueron heridos en los centros de reclusión penales.

En Paraguay, 16 organizaciones civiles denunciaron que en el país se registraron en el último año al menos 55 violaciones del derecho a la vida.

Para una empresa importante, dedicada a la comercialización de artículos de consumo masivo, se requiere:

## PROCURADOR

(Ref. 1204)

Las tareas que cumplirá la persona elegida estarán relacionadas con la atención y seguimiento de trámites de índole jurídico y administrativo que realiza la empresa.

Es necesario que la persona interesada tenga conocimientos básicos de derecho y experiencia en funciones similares.

Es importante que el candidato tenga capacidad de orden, sea plenamente confiable y tenga aptitud para trabajar sin supervisión estrecha.

## ELECTRICISTA

(Ref. 1205)

La persona elegida desarrollará labores típicas de mantenimiento eléctrico en la planta de producción de la empresa. Por ello, el candidato debe estar dispuesto a radicar permanentemente en una zona rural donde funciona la planta. Se le brindará vivienda. Para optar a este cargo es necesario ser un técnico eléctrico titulado, con experiencia de trabajo en fábricas o instalaciones de magnitud.

Los interesados en uno de los cargos pueden enviar un resumen de sus antecedentes personales (abstenerse de enviar certificados), hasta el viernes 13 de diciembre de 1996, acompañados de una carta de presentación manuscrita indicando pretensiones de sueldo, en un sobre rotulado de la siguiente manera:

Referencia (faltar el número de su interés)

Casilla 10837 - La Paz

**Blanco**

## SECRETARIA NACIONAL DEL DEPORTE INVITACION DIRECTA

La Secretaría Nacional del Deporte, invita a las empresas importadoras y/o personas legalmente establecidas en el país, presentar sus propuestas para la provisión de un vehículo de las siguientes características:

INDUSTRIA : JAPONESA  
TIPO : VAGONETA 4 PUERTAS  
MOTOR : A GASOLINA  
TRACCION : EN LAS CUATRO RUEDA  
(4 X 4)  
MODELO : 1994 ADELANTE

El pliego de especificaciones, podrá ser adquirido previo pago de Bs. 50.00 en la Dirección Administrativa de la institución ubicada en Calle Méndez Arcos Nro. 710 esq. Plaza España, a partir del día miércoles 11 del presente.

Las propuestas serán presentadas en la Dirección referida hasta el día martes 17 de diciembre de 1996. A Hrs. 16:00 p.m. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a Hrs. 17:00 p.m. En la Sala de Reuniones de Asesoría Legal de la institución.

La Paz, diciembre de 1996.

Por supuesto plan armamentista

## Se tensiona más el clima de paz ecuato-peruano

Algunos sectores peruanos consideran que esta situación creada por las denuncias de ambos países es la misma que se vivió a fines de 1994, antes de la guerra que sostuvieron Perú y Ecuador, en enero y febrero de 1995.

LIMA, (EFE).- El clima de paz entre Perú y Ecuador se vio "enrarecido" por denuncias, de ambas países, sobre un supuesto plan armamentista peruano y la movilización de tropas ecuatorianas cerca de la frontera, fue escenario del conflicto bélico de 1995.

El presidente peruano, Alberto Fujimori, rechazó el lunes un supuesto plan armamentista llamado "Victoria" para agredir a Ecuador, como sostienen informaciones de la prensa de ese país.

Informaciones difundidas en Quito la semana pasada señalaban la existencia de ese plan y que, como parte del mismo, Perú había adquirido gran cantidad de material bélico, pese a que sus autoridades solo confirmaron la reciente compra de 12 aviones MIG-29.

Ejercicios de fantasía como el plan Victoria esconden propósitos oscuros y sólo pretenden crear recelos entre nuestros países", señaló Fujimori el lunes durante las celebraciones del Día del Ejército Peruano.

No obstante, el canciller ecuatoriano, Galo Leoro, denunció el lunes en Lima "un incremento de equipo bélico" por parte de Perú tras la adquisición de 12 aviones MIG-29.

Los Gobiernos de Lima y Quito adelantaron un proceso de paz con el aval de los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro que fijó los límites entre ambos países, en 1942.

Perú y Ecuador se enfrentaron en una guerra no

declarada del 26 de enero al 28 de febrero de 1995 en una franja de su frontera carente de hitos, en el valle amazónico del Cenepa.

El congresista de Unión por el Perú Harold Fortsyth a EFE que "el anuncio del Plan Victoria tiene la intención de confundir a la opinión pública ecuatoriana para afilar el camino de mayores gastos armamentistas en ese país".

El diario limeño "Expreso" informó, citando fuentes del Comité para la Supervisión de las Fuerzas Armadas del Senado de EEUU, que las denuncias de Ecuador pretenden crear "una cortina de humo a las compras de material bélico que efectúan las fuerzas armadas ecuatorianas, desde hace quince días, en China e Israel".

No obstante, el canciller Leoro negó que su país esté inmerso en una carrera armamentista, "por lo que no va adquirir aviones de combate o algún otro tipo de material bélico".

Algunos sectores políticos peruanos consideran que este clima "enrarecido" creado por las denuncias de ambos países es el mismo que se vivió a fines de 1994, antes de la guerra que sostuvieron Perú y Ecuador, en enero y febrero de 1995.

Así denuncias de un supuesto plan armamentista se sumó la afirmación del jefe de la Primera Región Militar de Perú, general Carlos Bergamino, de que Ecuador realiza un "insólito" movimiento de tropas en la zona de frontera con Perú.

## Argentina y Chile dejan sus recelos

## Fue firmado el Tratado de Límites sobre los Campos de Hielo del Sur

SANTIAGO, (EFE).- La firma de un protocolo adicional al Tratado de Límites sobre Campos de Hielo del Sur demuestra que Argentina y Chile han optado una vez más por dejar atrás viejos recelos y desconfianzas y avanzar en la integración.

Así coincidieron en afirmar ayer en Santiago los gobernantes de Chile, Eduardo Frei, y de Argentina, Carlos Menem, quienes encabezaron en el palacio presi-

dencial de La Moneda la ceremonia de firma del documento, que permite superar el último diferendo fronterizo pendiente entre ambas naciones.

Las actas del Protocolo, de nueve puntos, fueron firmadas por los ministros de Relaciones Exteriores de Chile, José Miguel Insulza, y de Argentina, Guido Di Tella.

El Protocolo fue propuesto por legisladores de los dos países con

## Crisis de Gabinete en Ecuador

QUITO, (REUTER).- El presidente de Ecuador, Abdala Bucaram, resolverá sobre una posible reestructuración de su gabinete los primeros días de enero.

"La presentación de las renuncias ha sido una costumbre en el país cada fin de año. Cualquier pronunciamento lo harémos en los primeros días de enero", dijo ayer Bucaram en una conferencia de prensa.

Los ministros de Energía, Alfredo Adum; Vivienda, Víctor Hugo Sicouret; e Industrias, Jorge Martín, presentaron ayer

sus renuncias ante el presidente Bucaram para dejar al mandatario en libertad de escoger a posibles nuevos colaboradores. Sicouret, Adum y Martín esperan la decisión del presidente Bucaram, quien tiene al potestad de aceptarlas o rechazarlas.

"Yo creo que el gobierno está bien organizado, muy compacto, pero siempre en la vida es necesario un cambio. Tengo una buena evaluación de los ministros y eso servirá de soporte de cualquier decisión que tome", señaló Bucaram.

REPÚBLICA DE BOLIVIA  
ADMINISTRACIÓN DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVIGACIÓN AÉREA  
**INVITACION PUBLICA**  
La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.A.S.A.N.A.), comunica a las empresas legalmente establecidas en el país, interesadas a la presentación de propuestas para la realización de la "INSPECCION TÉCNICA Y VALUACION DE UN SISTEMA DE COMUNICACION TOTAL VHF". (Télefonos Comerciales).  
Las propuestas deberán ser presentadas en un plazo de tres días hábiles, hasta el día viernes 13 de los corrientes a hrs. 15:30 a la unidad de Servicios Generales, Av. Montes No. 716 3er. piso.

La Paz, diciembre 11 de 1996.

RELACIONES PÚBLICAS

## Papá Noel con marihuana de regalo en su bolsa

RIO DE JANEIRO, (ANSA).- La última novedad en materia de regalos a los clientes, en este caso de los traficantes de droga a los usuarios, con motivo de la Navidad, es un simpático y pequeño muñequito de Papá Noel cargando una bolsita con unos gramos de marihuana.

La policía decomisó cerca de 50 de esos novedosos muñequitos en

la favela de Lugarita, en un suburbio de Rio de Janeiro.

Algunos Papá Noel tenían bolsitas con 15 gramos de marihuana y otros hasta 25 gramos, según la importancia del cliente. Las incautaciones de marihuana en Rio de Janeiro de enero a noviembre subieron 6.474 kilogramos, y fueron detenidas 5.637 personas.

## INVITACION PUBLICA

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.A.S.A.N.A.), comunica a las empresas legalmente establecidas en el país, interesadas a la presentación de propuestas para la realización de la "INSPECCION TÉCNICA Y VALUACION DE UN SISTEMA DE COMUNICACION TOTAL VHF". (Télefonos Comerciales).  
Las propuestas deberán ser presentadas en un plazo de tres días hábiles, hasta el día viernes 13 de los corrientes a hrs. 15:30 a la unidad de Servicios Generales, Av. Montes No. 716 3er. piso.

La Paz, diciembre 11 de 1996.

RELACIONES PÚBLICAS

## YPF

## Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos

## INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLÍFEROS FISCALES BOLIVIANOS, INVITA A TODAS LAS FIRMAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR SUS OFERTAS PARA LA PROVISION DEL SIGUIENTE SERVICIO:

## PRIMERA CONVOCATORIA

INVITACION DIRECTA: I.D.-DPLI-030-96  
SERVICIO: DRGN-523-96  
TRASLADO DE 74 CONTAINERS DEL SUB ALMACEN DRGN A LA PLANTA SENKATA

COSTO PLIEGO BS. 300.- (TRESICIENTOS 00/100 BOLIVIANOS)

## FECHA LIMITE DE PRESENTACION PROPUESTAS 9/01/97 HORAS 9:00

FECHA DE APERTURA 9-01-97 : HRS. 9:30  
(EN LAS OFICINAS DE LA DIRECCION NACIONAL DE MATERIALES Y SERVICIOS, CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL)  
LOS PLIEGOS DE CONDICIONES PODRÁN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE NUESTRA OFICINA UBICADA EN LA CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE, PREVIA CANCELACION EN NUESTRA SECCION CAJA, UBICADA EN LA CALLE BUENO NO. 185 TER. PISO OF. CENTRAL, A PARTIR DEL DIA MIERCOLES 11 DE DICIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.  
LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN CON LAS FORMALIDADES DE LEY EN LA FECHA ESTIPULADA, EN SOBRE CERRADO, EN NUESTRAS OFICINAS DEL EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE (DIVISION DE ADQUISICIONES).

DIRECCION NAL. DE COMUNICACION Y RR.PP. - YPF

LA PAZ, 11 DICIEMBRE DE 1996.

Y.P.F.B. RECOMIENDA:

"AFINE SU MOTOR, AHORRE ENERGIA Y NO CONTAMINE"

## Juan Pablo II no oficiará misa el día 25

Ciudad del Vaticano, (EFE).- El Papa Juan Pablo II oficiará la misa de la noche de Navidad, o "del Gallo", pero no la del 25 por la mañana, como era habitual, según el programa de actos navideños del Pontífice, hecho público ayer, en el Vaticano.

Este año, el Papa Wojtyla, que el 25 de diciembre de 1995 debió interrumpir su mensaje al mundo por sentirse indisposto, ha seguido el consejo de los médicos que han sugerido evitar un programa denso de actividades, frenando, además, en cuenta que la noche del 24 al 25 se retira tarde, para celebrar la misa de medianoche.

Se mantiene, por lo tanto, la misa del Gallo, y el 25, al mediodía, el Papa polaco se asomará a la ventana de su estudio privado, para dirigir al mundo su mensaje de felicitación navideña.

Los ritos navideños comienzan el sábado 21 de diciembre, con el tradicional encuentro con el personal de la Curia romana, para el intercambio de felicitaciones, durante el cual el Pontífice aprovechará para hacer un balance de la actividad de la Iglesia, en el último año.

El 31 de diciembre, día de San Silvestre, Juan Pablo II presidirá el Te Deum de acción de gracias, en la iglesia de San Ignacio de Loyola.

El 1 de enero, misa solemne en la basílica de San Pedro, y el 4 de enero, primer sábado del mes, rezó del Rosario en el Aula Pablo VI.

El 6 de enero, festividad del Epifanía, misa en San Pedro, con administración del sacramento del bautismo a un grupo de recién nacidos.

En fin, el 13 de enero, la tradicional audiencia al cuerpoplomático/acreditante a la Santa Sede, en la que el Papa dirigirá el habitual discurso, en el que examinará la actual situación internacional.

Entre tanto, ayer fué alzado en la plaza de San Pedro un abeto, procedente de Eslovaca, de unos 30 metros de alto, que será exornado para el día de Navidad.

# PRESENCIA MUNDO

8

La Paz, Bolivia  
miércoles 11 de  
diciembre de 1996

## Colombia teme sanciones de EE.UU. de no aprobarse las leyes contra "narcos"

BOGOTÁ, (REUTERS).- Colombia admitió ayer la posibilidad de que Estados Unidos aplique sanciones económicas en su contra si el Congreso no aprueba dos leyes para endurecer la lucha contra el narcotráfico.

"Yo estoy segura que si (se aplicaran sanciones). Yo no tengo la menor duda de que no aceptarán estos proyectos se considera claramente la falta de voluntad de un país para combatir seriamente el narcotráfico", dijo la ministra de Relaciones Exteriores de Colombia, María Emma Mejía.

Con un "seguro", la canciller colombiana aceptó la posibilidad de que Washington no certifique en marzo la lucha antidrogas de este país sudamericano y que se produzcan cuestionamientos de la comunidad internacional, incluyendo la Unión Europea.

Estados Unidos no certificó en marzo la lucha antidrogas de este país sudamericano considerado como el mayor productor mundial de cocaína y en julio canceló la visa de ingreso a ese país al presidente Ernesto Samper por sospechas de vínculos con el narcotráfico.

El Congreso de Colombia votó dos proyectos para aumentar las penas por narcotráfico y expropiar los bienes a los tráficantes de drogas.

Pero los dos proyectos corren el riesgo de "hundirse" en el Congreso y de ser archivados por el permanente ausentismo de los legisladores; las prolongadas discusiones y debates sobre la legalidad e ilegalidad de las normas.

Adicionalmente, las iniciativas consideradas como las dos "insignias" del gobierno Samper para intensificar la lucha contra el narcotráfico, se debaten en el Congreso en medio de presiones de los jefes del Cartel de Cali para que no se aprueben.

**PRESIONES**  
La legisladora Ingrid Betancourt denunció ayer que los encarcelados jefes del Cartel de Cali, están ofreciendo entre 20.000 y 25.000 millones de dólares a los legisladores que voten en contra de la ley.

El lunes los organismos de seguridad, revelaron una comunicación interceptada a Miguel Rodríguez Orejuela en la que habla en un lenguaje cifrado con una de sus abogados.

De acuerdo con el análisis de los expertos de inteligencia, en la conversación el encarcelado narcotraficante hace referencia a un plan para sobornar a legisladores y evitar la aprobación de las leyes.

Samper también hizo un llamamiento al Congreso para que asuma el reto con responsabilidad ya apruebe la ley de extinción de dominio y de aumento de penas.

"Colombia como la comunidad internacional están pendientes de la decisión histórica que adoptaría la Cámara de Representantes. La Cámara no puede fallarle a los colombianos", afirmó Samper.

"Parece al parecer tanto como demostrar que el Congreso no tiene la capacidad o la voluntad de abrir caminos siendo considerados como una nación digna ante los ojos del mundo", agregó.

El presidente solicitó a los legisladores del opositor Partido Conservador debatir y votar favorablemente los proyectos.

"Aquí no está en juego las certificaciones, es la posibilidad que combatamos duramente el narcotráfico y la delincuencia organizada. Sería una vergüenza para Colombia. Aquí está en juego la dignidad de 37 millones de hombres y mujeres que por Colombia representan a este país", concluyó la canciller Mejía.

Evaluá lucha antidrogas de México

## El "Zar" antidrogas de EE.UU. defiende la "certificación"

*La controvertida "certificación" es una condición de elección para la cooperación norteamericana hacia los países del hemisferio, que deben cumplir con ciertos requisitos en la lucha contra el narcotráfico.*

MÉXICO, (ANS).- El general Barry McCaffrey, director de la oficina de Política Nacional para el Control de Drogas de Estados Unidos, defendió la "certificación" que realiza su país a otros gobiernos en la lucha contra el narcotráfico.

La "certificación" es una condición de elección para la cooperación norteamericana hacia los países del hemisferio, que deben cumplir con ciertos requisitos en la lucha contra el narcotráfico.

El general norteamericano, que incluye una visita a México el lunes por la noche, descartó que este país sea librado de la "certificación" la cual, añadió, se basa en una ley que compete únicamente a Estados Unidos.

Barry McCaffrey habló así durante una conferencia de prensa realizada a su arribo a la ciudad de México, donde permanecerá dos días para asistir desde ayer a una reunión de alto nivel

con funcionarios mexicanos. En la cita se evalúan los avances alcanzados en la lucha antidrogas conjunta y tratarán de adoptar las directrices de cooperación bilateral para 1997 con miras a erradicar este flagelo social.

El militar dijo que su gobierno está "muy orgulloso" de los progresos atribuidos a México, país que tiene leyes para hacer frente al lavado de dinero y el crimen organizado.

El jefe de la oficina gubernamental estadounidense contra las drogas se mostró en contra de la legalización de estupefacientes y aseguró que si esto ocurriera, Estados Unidos no tendría, como ahora, 3,6 millones de drogodependientes, sino quince o veinte millones.

También defendió el proceso de "certificación" que da la Administración estadounidense a sus socios comerciales que han dado



El "Zar" antidrogas de EE.UU., Barry J. habla durante la visita norteamericana a México, mientras el ministro de Asuntos Exteriores, José Ángel Gurría, observa. (Foto: REUTER)

pruebas de desarrollo en una efectiva estrategia contra las drogas, pero recordó que los Unidos debe saber que la responsabilidad y respuesta

McCaffrey llegó a la a Colombia a pesar de la oposición a las "certificaciones", el ministro de Asuntos Exteriores, el general Jose

sorprendió.

En tanto, el ministro de Defensa de Estados Unidos, el general Wesley Clark, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

El presidente, el general Colin Powell, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para informar de la estrategia contra las drogas.

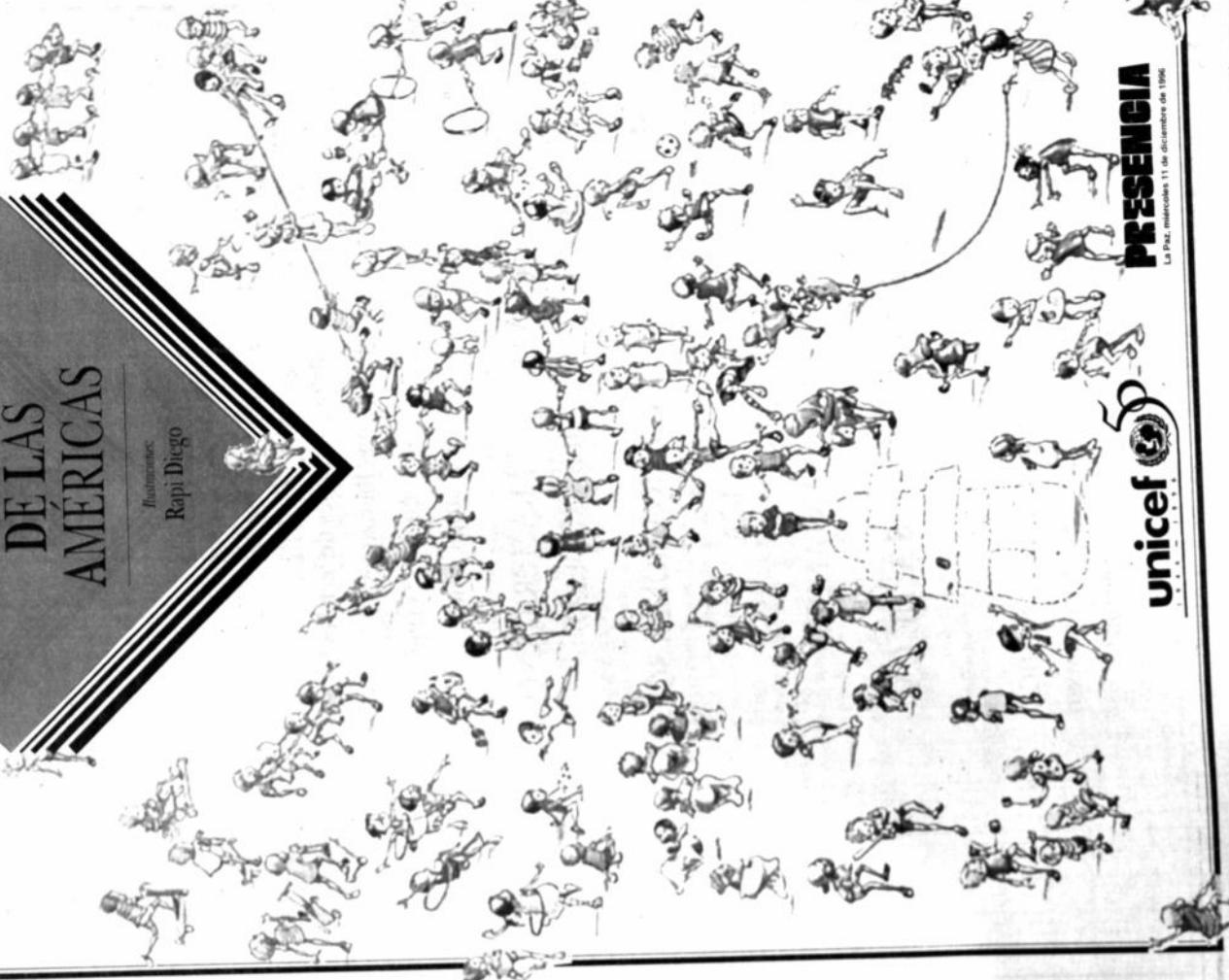
CSE

## PERIODICOS

### LA INFANCIA DE LAS AMÉRICAS

Ilustración:

Rají Diego



# Las tarjetas del Unicef

El UNICEF se estableció en 1946 para ayudar a los niños y niñas, víctimas de las guerras. Cincuenta años más tarde es el abogado principal y defensor de la supervivencia, desarrollo y protección de los niños por medio de acciones de salud básica y nutrición, educación con énfasis intercultural y bilingüe, con énfasis en la capacitación y alfabetización de la mujer indígena, control de las deficiencias de micronutrientes; aprovisionamiento de agua potable y saneamiento; protección legal de los niños trabajadores de la calle, promoción de los derechos de la niñez y la mujer. Asimismo alienta políticas públicas que luego se traducen en programas específicos en favor de la niñez, la mujer, tales como el Programa de Acción Estratégica de Desarrollo Humano (PAE) y el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez (SNMN).

Para consolidar sus programas el UNICEF depende completamente de la venta de sus tarjetas y regalos.

En 1997, Jilka Samkova, una niña checoslovaca de 7 años pintó una acuarela en reconocimiento a la ayuda que el UNICEF había proporcionado a su pueblo, después de la Segunda Guerra Mundial. El diseño fue reproducido en una tarjeta del UNICEF en 1999, lo cual marcó el inicio de los esfuerzos de la organización por recaudar fondos para proyectos que beneficien a las madres y niños necesitados mediante la venta de tarjetas.

Actualmente coleccionistas particulares, museos y artistas de todo el mundo ceden sus obras de UNICEF para su reproducción en forma de tarjetas. En los últimos años, las obras de varios artistas y museos bolivianos han formado parte de los trabajos seleccionados para su inclusión en la campaña de tarjetas del UNICEF.

Durante su historia de medio siglo, el UNICEF ha contribuido a mejorar considerablemente las vidas de niños y de sus familias.

Al acercarse el fin de siglo, surgen nuevos desafíos para que prosigamos nuestros esfuerzos mediante la venta de tarjetas internacionales, papelerías y regalos que vinculan a los amigos y las familias de todo el mundo y ayudan a salvar las vidas de tantos niños y niñas.

Cuando usted envía una felicitación o un regalo del UNICEF, comparte nuestro compromiso de mejorar la vida de los ciudadanos más jóvenes del mundo.

**Haga su pedido a:**

UNICEF C. 20 de Calacoto esq. Av. Fuerza Naval  
Tel: 7702222, La Paz.

Asociación de Guias Scouts de Bolivia  
Edif. Mca. Ballivián P.9 Of.907 Tel: 358287 La Paz.  
Cruz Roja Boliviana Av. Simón Bolívar 1515  
Tel: 340398, La Paz.



PRESENCE

unicef

La Paz, miércoles 11 de diciembre de 1996

El Seguro Nacional de  
Maternidad y Niñez

Este *Periodí*  
libro

llega a millones de lectores  
en toda Iberoamérica  
a través de 25 reconocidos periódicos,  
gracias al auspicio de:

BANCO INTERAMERICANO  
DE DESARROLLO

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES AG

- BANCO SANTANDER •  
• BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V. •  
• UNESCO •  
y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA  
agradecen el respaldo a este gran proyecto  
de integración iberoamericana



mujeres en edad fértil) las niñas y niñas mayores de 5 años, que cubre la atención de maternidad y el ampliación tanto eventuales del embarazo y el parto. Asimismo se refuerzan mejoras en las edades de 5 años en casos de enfermedades diarreicas pregeales a la niñez y niñas menores de 5 años, que cubre la atención niña de Bautista.

Entre las principales logros cosechados se pueden mencionar: a) Asentar el acceso de las mujeres y de la niñez a servicios de salud de calidad; y b) reducir la mortalidad materna en 20% y la mortalidad infantil en un 25% en los próximos años.

Los servicios que ofrecen están dirigidos a las mujeres en edad fértil y a la niñez. A las mujeres preven -4 conos las prematadas, parto normal, cistitis, atención de complicaciones del embarazo y el parto, y una consulta postparto. A la niñez ofrece los servicios del recién nacido, atención de las enfermedades diarreicas y de las niñezmias.

El financiamiento del Seguro previsione básicamente de las fuentes el Gobierno Central y la Gobernación Municipales.

Los servicios de la salud son prestados obligatoriamente por todos los centros de salud públicos y de la autoridad social, así como por los centros de salud que, siendo dependientes de CNA -3, de la Alcaldía o de las FF.AA., tengan al sistema de seguros por medio de convenio.

*Transición del concepto de necesidad al concepto de derecho a la atención en salud.*

En muchos municipios se ha duplicado la atención prenatal. El punto en los servicios de salud se ha incrementado entre el 50% y el 54%, y las cesáreas han experimentado un incremento entre el 15 y el 25%. Se trata pues de un mecanismo innovador que incrementa el acceso de la mujer en edad fetal y de los niños y niñas menores de 5 años a los servicios de salud, utilizando recursos disponibles de una manera diferente y creativa, con la participación coordinada de los gobiernos central y municipal.



Níñez, con recursos de Participación Popular para cubrir costo de medicamentos e insumos médicos del paque te de prestaciones devueltas.

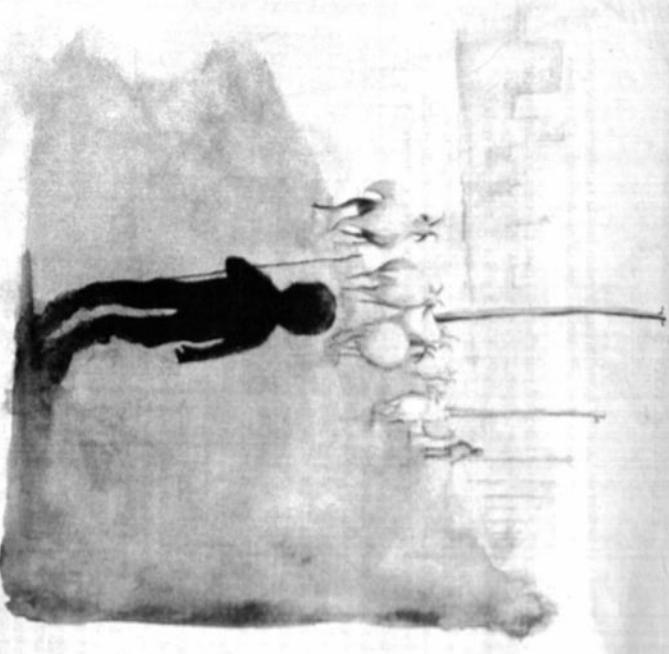
Seguro que, en conjunto, representan sus 1400000

17. Censo Nacional de población y vivienda. Noticé es una respuesta al agudo problema de Salud que se maneja y la situación de Bolivia, contrastado por las demás en América. La mortalidad materna y de neonatos de cinco años. Cada año mueren en Bolivia más de 200 mil nacimientos de cinco años y 1.000 mujeres por complicaciones del embarazo y el parto.

18. Muertes de niños y neonatos menores de 5 años representan la mitad del total de muertos en Bolivia. La mortalidad materna es una de las más altas en América. 150 por cada mil nacimientos vivos, 11 veces más que en Chile y 80 veces más que en







**A**l poner el libro, convertido en un suplemento de diario (el "Periodillo"), en manos de sus lectores, gracias a la inevitable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la Unesco o el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural Iberoamericana. De esa manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible una obra de este tipo.

*"conocer mejor  
miguel de la Madrid*  
Director General, Fondo de Cultura Económica

卷之三

Germán Carnero Roqué, Director de la UNESCO en México / Adelio Gastañón, Secretario Ejecutivo del Fondo

Continuará General Manuel Scorsa Horie

LITERATURE AND LITERACY IN CHINESE VILLAGES

*Diurno Vicente Rojo, Rafael López Castro / Femenino Alvaro Fernández*

Dietrich Klemm

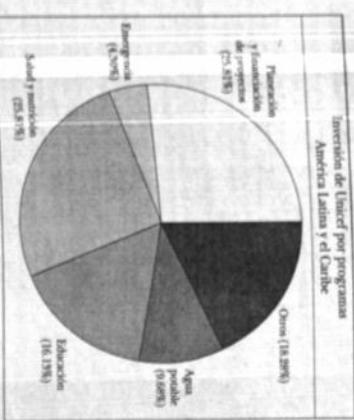
<sup>1</sup> Argentina, Presencia, Bolivia: La Nación, Chile: El Espectador, Colombia: *Izquierdo*, Uruguay: Cyber Box Foundation, Venezuela: *El Nacional*.

El Sol, Perú; Diálogo, Puerto Rico; Lárisa Diario, República Dominicana; *Venezuela*, Venezuela; Encuentro, La República de Panamá.

Permitido su producción y uso registrado en la Ciudad de México / Impresos en Bolivia / Diciembre de 1945

La presencia de Unicef en la región

Inversión de Unicef por países



País	Total
Argentina	3,426.9
Barbados	
Bélice	1071.1
Bolivia	10,147.0
Brasil	17,218.0
Región del Caribe	1,488.4
Centro América	1,704.4
Chile	1,175.2
Colombia	4,638.8
Costa Rica	1,519.8
Cuba	2,754.5
Dominica	7.5
República Dominicana	1,167.9
Ecuador	4,605.0
El Salvador	8,723.8
Guatemala	5,159.4
Guyana	1,000.4
Haití	10,569.5
Honduras	2,639.0
Jamaica	2,881.5
Méjico	5,897.4
Nicaragua	5,675.8
Panamá	1,214.2
Paraguay	1,350.7
Perú	12,920.4
Surinam	324.1
Oficina regional Unicef	5,160.3
Uruguay	1,062.2
Venezuela	2,111.1
<b>Total</b>	<b>112,813.5</b>

# A la búsqueda de la Nación Social

**La Agenda Política de la Infancia en América Latina y el Caribe**

**E**n septiembre de 1990, Naciones Unidas convocó a una Cumbre Mundial en Favor de la Infancia en su sede de Nueva York. Allí, 71 jefes de Estado y de Gobierno y 88 altos funcionarios gubernamentales se comprometieron a alcanzar en sus países una serie de metas específicas en favor del bienestar físico y mental de los niños para el año 2000.

En ese marco se firmó la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño (civio), adoptada por unanimidad por la Asamblea General el 20 de noviembre de 1989. La cívus establece derechos sociales, económicos, culturales y civiles para la infancia, y ofrece protección contra la violencia, la guerra, los desastres y la explotación. Desde entonces, la Oficina Regional de Unicef para América Latina y el Caribe ha venido impulsando una nueva política social basada en el *renacimiento de derechos*.

En la actualidad, la mayoría de los gobiernos latinoamericanos tienen en proceso de instrumentación y/o aplicación Planes Nacionales de Acción, que constituyen un vehículo para alcanzar un conjunto articulado de metas básicas a largo plazo, bien especificadas, cuantificables y de gran impacto social, al estar focalizadas en los grupos de población más vulnerables. Esas metas se centran en la reducción de la morbilidad y la mortalidad preventibles, la desnutrición crónica, las inquietudes en la educación básica, las carencias de servicios de agua y saneamiento, la protección en situaciones de emergencia y la defensa de los derechos del niño.

En abril de 1994, 28 mandatarios de la región reunidos en Bogotá suscribieron el Acuerdo de Narino, que reafirmó los compromisos de la Cumbre Mundial e introdujo en la región un marco operacional que fue una de las grandes contribuciones a los acuerdos de Nueva York. Para lograr los objetivos definidos en 1990, el Acuerdo de Narino —ratificado en Santiago de Chile en agosto de 1996— resaltó la necesidad de instituir acuerdos regionales para la Infancia resaltando los procesos de descentralización, incrementando las oportunidades de participación efectiva de todos los gobiernos y autoridades locales y garantizando la ejecución de los compromisos.

Por su parte, el Comité Internacional de los Derechos del Niño, creado por la Asamblea General, decidió usar las metas comprometidas

\* Problemas emergentes. A los problemas definidos como "prioritarios a nivel regional en la Cumbre Mundial de la Infancia de 1990", se añadieron otros que han tomado relevancia en los últimos años, tales como el Sida y las enfermedades de transmisión sexual, las adicciones, los accidentes, el embarazo precoz, el abandono y maltrato infantil. Habilidades que añadir también la violencia y el abuso sexual, particularmente contra niñas y mujeres, el trabajo infantil y la violencia en los medios masivos de comunicación y la falta de oportunidades equitativas de empleo.

\* Agua y saneamiento. La meta de cobertura universal de agua y saneamiento para el año 2000 se alcanzó en la mayoría de los países y ayudará a cumplir otras metas sectoriales, como el control de enfermedades diarreicas y mejorar la condición de vida de la mujer en el campo. Sin embargo, se debe abogar por una mayor equidad en la provisión del servicio entre áreas rurales y urbanas, y por la eficiencia mediante el uso de tecnologías apropiadas y costeables para el abastecimiento de agua a las comunidades.

Pero el reto más serio, que se vuelve cada vez más acucianto, es el deterioro de los recursos hidráulicos, una de las principales manifestaciones de la degradación general del ambiente, por la sobreexplotación de los recursos naturales, desechos industriales no controlados y la presión del crecimiento de la población. El principal impacto de la degradación ambiental recíproca, una vez más, en los sectores marginales y en las generaciones futuras.

\* Infecciones respiratorias agudas. Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* Infecciones respiratorias agudas. Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

## Salud y nutrición: derecho de todos

\* Definir mayores niveles económicos, humanos y organizacionales en salud y nutrición, así como compartir las distintas experiencias nacionales a fin de aprovechar al máximo los recursos y aprender unos de otros; definir metas claras e incorporar nuevos enfoques, aumentar la conciencia política sobre estos temas, formular políticas de salud con base en evidencias científicas y estimular el sentido de responsabilidad individual, institucional y gubernamental.

\* Reforzar la participación en las reformas del sector social/ le tal manera que todos los grupos sociales tomen parte en el análisis y la solución de los problemas, para que éstos dejen de ser vistos como una responsabilidad exclusiva del sector salud.

\* Organización de los servicios de salud, descentralizados y con financiamiento que cuenten con sistemas de información sobre nutrición y salud, para mejorar las decisiones a todo nivel.



dias en la Cumbre Mundial como indicadores del cumplimiento de los derechos civiles, económicos y sociales de niños y niñas. En ese sentido, tanto las metas intermedias (1995 como las de la década (año 2000), y Santiago son ahora demandables en términos de derechos consagrados positivamente y no como concesiones asistenciales a niños, adolescentes y jóvenes.

No obstante los avances registrados, a finales de 1996 el compromiso de llegar a los 296 millones de niños y adolescentes que habitan América Latina y el Caribe una sociedad en la que puedan realizar sus derechos plenamente, está lejos de alcanzarse. Para completar esa tarea, los puntos más relevantes de la agenda política de la infancia en la región son:

\* **El interés superior del niño.** En su artículo 3, el cívus establece que en "Todas las acciones concernientes a los niños que tomen en cuenta a los intereses de los niños y niñas, tanto las instituciones públicas y privadas (...) una consideración prioritaria que se atenderá será el interés superior del niño". Ese principio incluye todas las políticas públicas y de modo particular la asignación de recursos financieros para garantizar la viabilidad de los derechos de los niños. De ahí se deriva que en *todas* las materias nos. De ahí se deriva que en *todas* las materias y administración, tanto los derechos positivos de la Convención, como los sociales, el principio del interés superior del niño es la base para evaluar las leyes, prácticas y políticas relacionadas con la niñez de acuerdo con el principio de la *viabilidad efectiva* del principio.

Queda clara, entonces, la centralidad de los derechos del niño en el proceso de desarrollo, por lo que aún en condiciones de extrema escasez de recursos financieros, debe garantizarse la prioridad del interés superior del niño en materia de políticas económicas y sociales.

los sectores sociales. Entre las madres con fuertes cargas de trabajo, este propósito resulta particularmente complejo. Pero una madre solo estará realmente capacitada para hacerlo si tiene las condiciones para ello: un conocimiento adecuado, capacidad física, políticas públicas de apoyo, la infraestructura sanitaria necesaria y leyes que la protejan. Sin embargo, ello supone un gran cambio en el comportamiento de la sociedad.

En la actualidad, casi todos los países de la región promueven leyes que prohíben la distribución gratuita o de bajo costo de fórmulas infantiles y sustitutos de la leche; difieren la creación de comités nacionales para controlar los Programas Amigos del Niño y de la Madre; estimulan la lactancia materna, y apoyan los esfuerzos para prolongar el permiso de maternidad y crear sitios adecuados para la lactancia en el lugar de trabajo.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

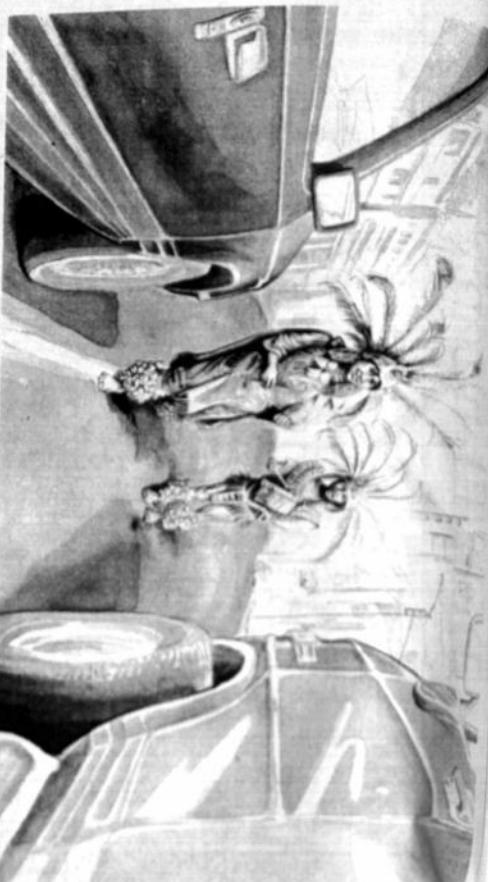
\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las perinatales y las anomalidades congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de las iras. Pero lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iras), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurrente, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

\* **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (irras) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iras son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de



anterior tiene que ver con la *unidad* de los derechos civiles, económicos y sociales en materia de derechos humanos.  
No se puede concretar que los derechos humanos...

son reengendrados en un contexto de sistemática violación de los derechos civiles y las libertades básicas. De igual forma, los derechos sociales de niños y niñas podrían ser sustentables sólo en el desarrollo social político económico que garantizase la asignación de recursos necesarios para su ejercicio pleno. No se puede trahuir por el bienestar infantil social basado en la política económica aplicadas dentro de una política social que no sea la garantía de los derechos sociales de los niños.

La unidad básica entre derechos civiles, políticos y sociales constituye la fundamen-tación esencial para la sopravivencia económica de la sociedad, ni el sistema productivo del sistema de solidaridad. Y considerar así la política social como un proceso inseparable a la política económica. La anterior nota es el comienzo de la reflexión.

mas, que potencializan las ventajas competitivas del sector y sus consecuencias en las energías de los organismos no gubernamentales. 1) De la sociabilidad social, de la gestión de la política social por otra vía: creación, manejo y control social; 2) De la creación de actores sociales, sujetos de derechos y de responsabilidades, es decir, una política social.

En América Latina y el Caribe llega a su fin un etapa de política social que tiene, generadora de dependencia estatal, que produce más daño que bien. Una política social basada en la autonomía individual, local y regional, en sistemas de complementariedades, de intercambio solidario y de relación de cooperación. Una que asume la responsabilidad de construir una esfera pública en la lógica del interés colectivo de construir una identidad más diferenciada y más diversa de la sociedad, que creasen las distintas subidentidades sociales de vulnerabilidad.

Unicef apoya todas las iniciativas destinadas a la construcción, desarrollo y fortalecimiento de las redes de niños y niñas, pero por encima de los límites social y político que recorre el mundo de las direcciones económicas y sociales sobre la base del interés superior del niño.

**Capital social.** La unidad de los derechos económicos, políticos y sociales que garantizan una reorientación de la economía con la sociedad, junto con el principio del interés superior del niño, están en el centro del concepto de capital social.

prevenir su materialización más abrumante. Es concepción unificadora de la dirección social y económica que no solo entraña un proceso de inclusión social productiva en el desarrollo. Se trata de lograr una ciudadanía autónoma, integrada a un trabajo de calidad y congruencia con los procesos productivos y no una ciudadanía natastólica por la ciudad. Será en un contexto de ciudadanía plena y de integración de las relaciones económicas y sociales que los niños y adolescentes podrán alcanzar sus derechos. Pero la satisfacción de esas condiciones no podrá alcanzarse si los niños son mereza materia de beneficencia o castigo, sino a partir de una obligación ética y económica de las autoridades adultas.

- **El carácter sistémico de lo social.** Un tercer punto tiene que ver con el carácter sistémico y público de las políticas que garantizan los derechos sociales de los niños.

Es posible eliminar la anemia

**I**a agravada por insuficiencia de hierro en la deficiencia nutricional más ampliamente distribuida a nivel mundial. La tragedia es que, en América 94 millones de personas están afectadas por la anemia, una condición clínica severa ocurrir en la niñez y entre mujeres embarazadas. En América Latina y el Caribe, cerca de 80 por ciento de las mujeres en edad fértil, y 40 por ciento de las mujeres embarazadas, están afectadas por la anemia, alcanzando estas cifras las mayores más bajas en el Caribe, donde el 60 por ciento de las mujeres embarazadas son anémicas. Las mujeres afectadas por la anemia tienen un mayor riesgo a tener nacimientos de niños poco saludables, así como de una menor probabilidad de sobrevivir durante su infancia. Durante la infancia la anemia tiene consecuencias aún más dañinas a las niñas, sobre el desarrollo psicomotor y de las capacidades de lenguaje, coordinación sensorial y aprendizaje en niños pequeños, y reduce el crecimiento y la maduración en adolescentes.

En los países en desarrollo la ingesta inadequada de hierro es la principal causa de anemia, la que se suma a las pérdidas anemizantes de este mineral por enfermedades parasitarias e infecciosas. Se propone prevenir y tratar la carencia por deficiencia de hierro mediante la combinación de tres estrategias: proponer en la población el consumo de dietas con alimento ricos en hierro; suministrar suplementos de hierro en tabletas o jaleas a los grupos de población en mayor riesgo; y fortificar uno o más alimento de la dieta básica.

De estas estrategias de prevención, la fortificación de alimentos es la más económica, tecnológicamente viable. Ya es impacto más efectivo en el costo total. La fortificación de alimentos ofrece además las ventajas de ser aplicable con tecnologías sencillas, no produce modificaciones en los alimentos utilizados como vehículos de hierro y direcciones un espacio de participación para la población beneficiaria.

ca y la maternidad, el consumo de alcohol en exceso, el consumo de tabaco, el consumo de marihuana y el acceso universal a la información, incluyendo la planificación familiar para prevenir embarazos tempranos, tardíos, demasiados o deseados.

Los mismos factores causan una alta incidencia de muertes en los recién nacidos. En muchos países de la región la causa primaria es la muerte por asfixia, la muerte por asfixia y la tendencia a hacia la continuación de esta situación si no hay una mejora significativa en la mortalidad materna.

Se recomiendan las siguientes acciones:

**Lactancia materna.** En los últimos años, Unicef ha venido haciendo hincapié en la importancia de generar

— Muchas ideas maternas. Las bajas tasas de mortalidad materna en Argentina siguen la tendencia global, con la delimitación de 20 mil en la tasa de mortalidad materna. Pero las cifras siguen siendo altas, más altas que las de Alemania, como consecuencia la diferencia en las tasas es muy grande. La mortalidad materna en Argentina es más alta que en países de condición similar: entre los servicios y el urbanismo, las diferencias son de magnitud menor. La mortalidad materna en Argentina es más alta que en países de condición similar: entre los servicios y el urbanismo, las diferencias son de magnitud menor. La mortalidad materna en Argentina es más alta que en países de condición similar: entre los servicios y el urbanismo, las diferencias son de magnitud menor. La mortalidad materna en Argentina es más alta que en países de condición similar: entre los servicios y el urbanismo, las diferencias son de magnitud menor.

**Desnutrición** Pese a que la desnutrición en América Latina y Centroamérica ha declinado entre 1950 y 1970 de 2,4 a 1,6 millones de niños estacados, que ya de monitorear a severo, el problema es preocupante también en Honduras y Bolivia.

Las causas iniciales de la desnutrición son la dieta insuficiente y las enfermedades. Pero las raíces del problema se encuentran en la falta de información sobre la nutrición, y en la pobreza, que se desata en muchos casos de una situación política irreversible. «La severidad

**Herrera** Creo que los más grandes errores de autoridad del Dr. Pérez son que no se ha comprendido adecuadamente la importancia de las mujeres en la sociedad y se ha negado su participación en las más altas esferas. Algunos países ofrecen mejores condiciones para las mujeres que otros.

- Mejorar las condiciones de vida y trabajo de las mujeres, así como sus derechos y su participación en la toma de decisiones.
- Mejorar la situación socioeconómica de las niñas y las mujeres, y disminuir su exposición al riesgo, brindándoles una educación y servicios sobre las embarazos planificados.
- Mejorar la condición de la mujer y respetar sus derechos, pro-

# De la filantropía a los derechos

Unicef en América Latina: 1946 • 1996



**D**os ironías marcaron el inicio de la relación entre Unicef y las Américas en la segunda mitad de los años 40. Una, que la primera tarea de Unicef en la región consistió en recaudar fondos entre los gobiernos para ayudar a los niños de una Europa devastada por la guerra y al borde de la hambruna. Para 1951, doce países de América habían contribuido generosamente, destacando Brasil que aportó cuarenta millones de dólares.

La otra ironía fue que cuando en 1949 Unicef acordó finalmente cooperar en beneficio de América Latina, lo hizo con programas de ejecución rápida y beneficios inmediatos... [que la supervivencia misma de Unicef estaba en duda]. No había consenso a nivel internacional para prolongar la vida de un organismo cuya función estaba ligada a la posguerra y que por definición era coyuntural: la "é" de la sigla Unicef significa "emergencia". Fue solo en 1953 que la Asamblea General de los países confirmó la existencia de Unicef como uno de sus órganos permanentes.

América Latina vivía la era del desarrollismo, con énfasis en el crecimiento económico y productivo, la diversificación industrial y la mejora en infraestructura, especial el transporte y la energía. Elevar el Producto Nacional Bruto (res) fue la meta de los gobiernos, que priorizaron la inversión en las comunicaciones y los movimientos migratorios llevaron a diferentes sectores a intentar mejorar sus condiciones de vida. Fue una época de gran turbulencia política, y en ese cambiante escenario inició sus acciones y creció Unicef, centrando sus esfuerzos en la nutrición y la lucha contra las enfermedades.

En 1948, 153 millones de latinoamericanos, 40 por ciento de ellos menores de 15 años, padecían problemas de salud y malnutrición. Entre un 50 y 75 por ciento de los niños morían antes de cumplir cinco años. En algunas zonas, la mortalidad en menores de cuatro años llegó a 45 por ciento del total de las defunciones. Más que el hambre, la causa de la muerte era la tragedia se llama neumonía, diarrea, enteritis, partos prematuros y tuberculosis, que causó ella sola 10 por ciento del total de las muertes.

Para atacar la malnutrición, Unicef puso en marcha planes de alimentación complementaria a través de escuelas y ligados a la producción de leche y artículos ricos en proteína para el período de crecimiento. Entre un 50 y 75 por ciento de los niños morían antes de cumplir cinco años. En algunas zonas, la mortalidad en menores de cuatro años llegó a 45 por ciento del total de las defunciones. Más que el hambre, la causa de la muerte era la tragedia se llama neumonía, diarrea, enteritis, partos prematuros y tuberculosis, que causó ella sola 10 por ciento del total de las muertes.

Finalmente, en lo que toca a la educación y su relación con el sistema productivo, se impulsaron la innovación y la creatividad en los niños, mediante el establecimiento de todas las formas didácticas y pedagógicas, incluyendo los materiales educativos, el juego y la experimentación. En un modelo de economía abierta, esos artículos son cruciales para incrementar la productividad de la economía, favorecer la innovación tecnológica y aumentar las exportaciones. En este sentido, se reforzaría la interacción del sistema educativo con el productivo, con el fin de ampliar las oportunidades para que los jóvenes puedan insertarse en el mundo del trabajo productivo y rechazar así las dramáticas tasas de desempleo juvenil.

la población sufre, o se encuentra en riesgo de padecer, deficiencias de vitaminas y minerales, llamados micronutrientes (vitamina A, hierro, yodo). El esfuerzo principal se ha dirigido a reducir esas deficiencias, que tienen una gran incidencia en América Latina con importantes repercusiones en la salud física y mental, la educación, la capacidad de trabajo y la eficiencia económica. Lo más llamativo es que no sólo se conocen las soluciones para erradicar este tipo de mal, sino que éstas son relativamente fáciles de aplicar y de bajo costo, suministrando suplementos de micronutrientes (tabletas o jarabes) y fortificando los alimentos.

Vitamina A: Todos los países con deficiencia detectada, suministraron inmediatos en forma periódica a la población de alto riesgo. El enriquecimiento del azúcar y la harina está siendo aplicado en muchos países con resultados positivos, lo que ayuda a reducir de manera significativa las deficiencias en vitamina A.

Yodo: La mayoría de los países cuentan con leyes sobre el enriquecimiento de la sal con yodo y se aplican programas para introducir su consumo universal, por lo que es posible afirmar que en el 2000 se logrará eliminar casi totalmente los desórdenes por deficiencia de yodo.

## Educación para todos

Treinta y cinco años después de que la ONU adoptó la Declaración de los Derechos del Niño, donde se fijó el derecho a la educación, millones de menores en América Latina no pueden terminar la educación básica y millones más ingresan a la escuela pero no aprenden lo suficiente para satisfacer sus necesidades mínimas de escolarización. La mayoría de las escuelas primarias han dejado de ser efectivas por el deterioro de la calidad de la educación, las dificultades económicas y la negligencia política. Para que el derecho a la protección infantil, al desarrollo y a la participación sea una realidad, se debe mejorar el acceso, la cobertura y la calidad de la educación básica en América Latina y el Caribe.

La Conferencia Mundial de Educación para Todos, celebrada en marzo de 1990 en Jomtien, Tailandia, coorganizada por Unesco, Unicef, el Banco Mundial y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (Pnud), reunió por primera vez a representantes de más de 155 gobiernos para discutir la crisis de la educación, con énfasis en la educación básica. La Declaración de Jomtien destacó la importancia de la educación para el desarrollo económico y social de las naciones y, por primera vez, se reconoció la dimensión del derecho a la educación básica.

La Convención sobre los Derechos del Niño, comprometida a los Estados a "hacer que la educación primaria sea obligatoria y accesible de manera gratuita para todos". Si todos los niños y niñas tuvieran acceso a una educación primaria de calidad, los programas de alfabetización de adultos no serían necesarios. Tampoco existiría la tremenda brecha entre los niveles educativos de hombres y mujeres, ni el fenómeno masivo de repetencia que afecta a los sistemas educativos en el mundo entero.

En la región el acceso a la educación primaria es amplio, e incluso alcanza a grupos asistidos en zonas rurales. La tasa neta de acceso en primaria es 86 por ciento para niños de 6-11 años, con un mínimo de 75 por ciento en América Central y un máximo de 93 por ciento en el Caribe inglés. Pero al mismo tiempo se presentan altas tasas de repetición y deserción, mientras prevalece una educación primaria ineficaz y de baja calidad que conlleva altos niveles de fracaso y una educación incompleta.

El ingreso tardío en el sistema, la repetición y la deserción, temporal o permanente, disminuyen la tasa neta de matrícula y, por ende, el número de niños que completa la primaria. El promedio anual de repetición en todos los grados de primaria es de 30 por ciento. Octo de

más tarde, catorce países habían cumplido con el 80 por ciento o más de los criterios para obtener el certificado de erradicación de la poliomielitis.

3. Vacunación: Uno de los principales éxitos en los años 90 es la mayor cobertura de la vacunación básica en niños menores de un año. Los países de la región mantienen los niveles de cobertura logrados en 1990 (más del 85% para polio, sarampión y fiebre amarilla) y, según las proyecciones, los niveles de cobertura alcanzarán la meta del 90 por ciento para el 2000.

4. Control de sarampión: Todos los países han llevado a cabo campañas de vacunación para niños de entre 9 meses y 14 años de edad. En total, más de 120 millones de niños han recibido una dosis de la vacuna elevando la tasa de cobertura a 92 por ciento de la población infantil. En 1992 se confirmó por laboratorio el último caso de sarampión en el Caribe inglés. Además no se han presentado casos de sarampión confirmados por laboratorio ni en Cuba ni en Chile desde 1994. Gracias a las campañas de vacunación de 1995, el número total de casos de sarampión registrados en la región alcanzó un histórico descenso.

5. Desnutrición de micronutrientes: Un porcentaje importante de

cada diez alumnos permanecen siete años en la escuela pero la mayoría no termina el ciclo primario. El promedio regional de años de escolaridad es de aproximadamente 4.2. Actualmente se gastan en América Latina y el Caribe cerca de 2.500 millones de dólares por 22 millones de repartidores.

En relación a las metas para el año 2000 en el área de la educación primaria, se contempla el acceso universal a la educación primaria, restringiendo las designaciones en las áreas rurales y urbanas; aumentando los niveles de comprensión de la lectura, las habilidades para escribir y nociones de aritmética en niños que terminan cuarto grado; aumentar a más del 80 y 70 por ciento (tasas de 1990) el porcentaje de niños y niñas que terminan cuarto grado y la primaria, respectivamente; reducir tasas de repetición a la mitad en los primeros dos grados, y así de igual modo en cada país.

Con respecto al desarrollo infantil y juvenil, para el año 2000 se pretende ampliar y mejorar la educación inicial con programas coste-efectivos basados en la familia y la comunidad; extender la cobertura de programas de desarrollo infantil a los padres, con énfasis en el papel del hombre en las prácticas de crianza, así como medir y monitorear los programas para su adecuada evaluación.

Igualmente, se incluye la creación de opciones de educación flexible y participación vocacional técnica para los jóvenes.

En materia de *garantía de género* y *necesidades básicas*, se aspira a modificar los sesgos de género en los materiales de enseñanza básica, asegurando la inclusión de las nociones de equidad, incorporando en el currículo, en materiales de enseñanza y metodología pedagógicas para primaria y secundaria, los derechos humanos a la educación, empoderamiento con los derechos de los niños, las niñas y de la mujer, así como temas ambientales, de salud, nutrición y salud reproductiva.

Finalmente, en lo que toca a la educación y su relación con el sistema productivo, se impulsarán la innovación y la creatividad en los niños, mediante el establecimiento de todas las formas didácticas y pedagógicas, incluyendo los materiales educativos, el juego y la experimentación. En un modelo de economía abierta, esos artículos son cruciales para incrementar la productividad de la economía, favorecer la innovación tecnológica y aumentar las exportaciones. En este sentido, se reforzaría la interacción del sistema educativo con el productivo, con el fin de ampliar las oportunidades para que los jóvenes puedan insertarse en el mundo del trabajo productivo y rechazar así las dramáticas tasas de desempleo juvenil.

Unicef en América Latina: 1946 • 1996

Unicef también encaró el combate contra la tuberculosis el pián, el tifus, la difteria y la tos ferina, así como contra las enfermedades transmitidas por insectos. En la década de los 50, el 75 por ciento de la población latinoamericana padecía de algún mal endémico. En cuanto al paludismo, se diseñaron programas de lucha que abarcaron primero a seis países hasta sumar diecisiete a mitad de los años 50, aunque el mal no se erradicó por la resistencia de los mosquitos al insecticida nori y por la falta de una red de servicios de salud establecida, combinada con la escasez de profesionales entrenados, una administración pública débil, comunicaciones deficientes y medios de transporte interiores. Pero también hubo éxitos como el casi milagro efectivo de la penicilina contra el pián, enfermedad de la piel infecciosa y endémica en el Caribe y otras zonas tropicales. La campaña en Haití fue la primera y la de mayor alcance y duración en las Américas. Años después, gracias a la colaboración de Unicef y la Organización Panamericana de la Salud, el pián fue erradicado totalmente de la región.

Unicef dio impulso a campañas antituberculosis en diecisiete países de América, inmunizando a 18 millones de niños. Unicef apoyó la producción de vacunas scc en Chile, Uruguay y México, convirtiéndose este último país en el proveedor de las vacunas que el organismo distribuía en Latinoamérica.

En ese período, Unicef apoyó el equipamiento de centros de atención materno-infantil, hospitales de maternidad y centros de capacitación de personal, y a partir de algunos proyectos concebidos como planes globales de salud pública, surgieron los llamados "servicios coordinados de salud pública". Pero habían de pasar diez años para que la salud de madres y niños fuese considerada un derecho por los gobiernos en sus políticas globales de desarrollo.

### Los esperanzadores años 60

La década del 60 fue proclamada por la osu como el "Decenio del Desarrollo". En los días de la Alianza para el Progreso del presidente John F. Kennedy, que prometía milagros por la vía de la transferencia tecnológica y de capital desde los países ricos a los pobres.

Pero la pobreza y el subdesarrollo imponían un cambio enfoque en los esfuerzos de cooperación, y poco a poco Unicef dejó atrás el asistencialismo y comenzó a poner énfasis en la distribución de la riqueza y la inversión de recursos humanos. En un estudio pionero de 1960 ("La situación de la infancia en los países en desarrollo"), Unicef afirmó que los niños debían ser el objetivo de todo esfuerzo de desarrollo. Luego, en colaboración con la Comisión Económica para la América Latina (Cepal) y el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social (Iipes), la Oficina Regional de Unicef comenzó a discutir la planificación en favor de la infancia con un enfoque menos económico y social, y en 1965 las tres instituciones copartieron la Conferencia Latinoamericana sobre la Infancia y la Juventud en el Desarrollo Nacional.

La reunión, celebrada en Santiago de Chile, emitió una serie de recomendaciones que vinculaban las políticas económicas y las sociales a partir de la premisa de que las necesidades del desarrollo no

aprovecharían la oportunidad de crecimiento que la era del desarrollo ofrecía. Los países en desarrollo tenían que priorizar la inversión en la salud y la educación, y la inversión en la salud tenía que ser priorizada sobre la educación. Unicef apoyó la expansión de las comunicaciones y los movimientos migratorios llevaron a diferentes sectores a intentar mejorar sus condiciones de vida. Fue una época de gran turbulencia política, y en ese cambiante escenario inició sus acciones y creció Unicef, centrando sus esfuerzos en la nutrición y la lucha contra las enfermedades.

En 1948, 153 millones de latinoamericanos, 40 por ciento de ellos menores de 15 años, padecían problemas de salud y malnutrición. Entre un 50 y 75 por ciento de los niños morían antes de cumplir cinco años. En algunas zonas, la mortalidad en menores de cuatro años llegó a 45 por ciento del total de las defunciones. Más que el hambre, la causa de la muerte era la tragedia se llama neumonía, diarrea, enteritis, partos prematuros y tuberculosis, que causó ella sola 10 por ciento del total de las muertes.

Finalmente, en lo que toca a la educación y su relación con el sistema productivo, se impulsaron la innovación y la creatividad en los niños, mediante el establecimiento de todas las formas didácticas y pedagógicas, incluyendo los materiales educativos, el juego y la experimentación. En un modelo de economía abierta, esos artículos son cruciales para incrementar la productividad de la economía, favorecer la innovación tecnológica y aumentar las exportaciones. En este sentido, se reforzaría la interacción del sistema educativo con el productivo, con el fin de ampliar las oportunidades para que los jóvenes puedan insertarse en el mundo del trabajo productivo y rechazar así las dramáticas tasas de desempleo juvenil.

En la región el acceso a la educación primaria es amplio, e incluso alcanza a grupos asistidos en zonas rurales. La tasa neta de acceso en primaria es 86 por ciento para niños de 6-11 años, con un mínimo de 75 por ciento en América Central y un máximo de 93 por ciento en el Caribe inglés. Pero al mismo tiempo se presentan altas tasas de repetición y deserción, mientras prevalece una educación primaria ineficaz y de baja calidad que conlleva altos niveles de fracaso y una educación incompleta.

El ingreso tardío en el sistema, la repetición y la deserción, temporal o permanente, disminuyen la tasa neta de matrícula y, por ende, el número de niños que completa la primaria. El promedio anual de repetición en todos los grados de primaria es de 30 por ciento. Octo de



Cumbre Mundial de la Infancia. Solo que en estas dos oportunidades seguimiento de las metas se asocio a la idea de expandir los derechos de las niñas, niños y mujeres. Así, en la Conferencia Ministerial de Nariño, Colombia 1994, se revisó el estado de la situación a media de la década en cuanto al cumplimiento de los objetivos y metas en un contexto en el que se hizo fuerte énfasis en la necesidad de profundizar la reforma social, incluyendo la garantía de los derechos civiles de los niños.

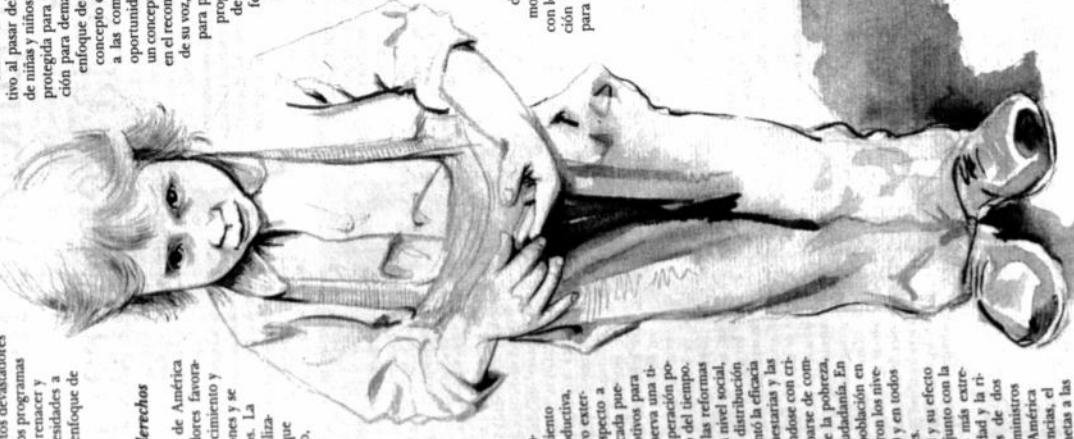
En la Reunión Ministerial Americana sobre Infancia y Política Social, Santiago 1996, se revisaron nuevamente el cumplimiento de las metas y su proyección hasta el año 2000. Pero se avanzó en la idea del capital social como el elemento crucial para la generación de crecimiento económico con solidaridad a partir de la garantía de los derechos sociales de mujeres y niños. Estas dos conferencias marcan un hito importante en la historia de la política social de América Latina y que les de mayor y más efectiva continuidad.

chos del Niño, el tratado de derechos humanos más ampliamente aceptado de la historia.

Así, durante el "decenio perdido" Unicef trató de amparar a las víctimas más jóvenes de los efectos devastadores de la recesión económica mundial y de los programas de ajuste. La causa de los niños volvió a reanudar el nuevo cambio de énfasis, de las necesidades a los derechos de la infancia, marcaría el enfoque de Unicef en los años siguientes.

*Los años 90: La década de los derechos*

en el reconocimiento dinamico de sus competencias, en el uso de su potencial creativo y de sus energias para participar y crecer. En el campo de la programación, Unicef expandió el ambito de sus preocupaciones y programas; se reforzó el concepto de "niño como factor político" y sus contribuciones a la sustentación de la cultura cívica y las instituciones democráticas. No se abandonó el concepto de programa pero se lo puso en su concepción estratégica, en la concepción del niño como un agente con un potencial para desencadenar alianzas políticas y sociales verdaderamente impresionantes. Se expandieron los ámbitos de actuación de la organización en la esfera judicial y legislativa, y se reforzaron las actuaciones en el ámbito académico. La defensa y la promoción de los derechos implicaron también un modelo distinto de programación de Unicef, con los países, con una estera autónoma de acción y como institución esencialmente ética para trabajar con la sociedad y sus gobiernos.



cantidades adicionales de alimentos en la dieta que pueden incidir en forma decisiva en la salud de la madre y de sus hijos. Otra batalla importante fue la del agua potable: en los años 80, la proporción de familias latinoamericanas con acceso a agua potable pasó de 66 a 79 por ciento, mientras que a nivel mundial se pudo sal-

La protección de los niños fue otro aspecto prioritario por United en ese período. La iniciativa centró su atención en los malos tratos y la explotación sufrididos por la infancia en muchas sociedades sonetadas, dando una rápida transición entre los patrones de vida tradicionales y los modernos. El sistema más característico de ruptura social y familiar era el creciente número de niños que trabajaban y vivían en las ciudades y que llegaban a ser incluso sujetos de tráfico esclavitud sexual. En 1989 se aprobó la Convención sobre los Derechos del niño.

chos del Niño, el tratado de derechos humanos más ampliamente aceptado de la historia.

Así, durante el "decenio perdido" Unicef trató de anponer a las víctimas más jóvenes de los efectos devastadores de la recesión económica mundial y de los programas de ajuste. La causa de los niños volvía a renacer y el nuevo cambio de énfasis, de las necesidades a los derechos de la infancia, marcaría el enfoque de Unicef en los años siguientes.

**Los años 90: La década de los derechos**

A comienzos de los 90, las economías de América Latina comenzaron a mostrar indicadores favorables. En varios países se recuperó el crecimiento y se aumentó, suministraron las exportaciones y se controlaron los procesos inflacionarios. La privatización, deregulación y descentralización, conjuntamente con una política que dio mayores garantías al sector privado, lograron reducir sustancialmente la intervención estatal. La restauración del rol del mercado y la apertura de la economía provocaron una alta significativa de capitales extranjeros.

Si embargo, a mediados de la década esta tendencia se revirtió: el aumento del Producto Bruto (PBI) solo fue del 1 por ciento a nivel regional, luego de haber crecido a más del 4 por ciento en 1994, y el PBI per cápita fue retrocediendo.

do en la medida de asegurar un crecimiento del producto y la transformación productiva, de modo que aún se necesita de ahorro estéril. Existe creciente preocupación respecto a los roles económicos de esta década pue- den resultar bastante frágiles; hay motivos para temer que aunque actualmente se observa una recuperación de la crisis, ésta recuperación pue- dra carecer de sustentación a lo largo del tiempo. Pero de lo que nadie duda es que la reforma económica no tuvieron su correlato a nivel socio-político, lo que llevó a una mayor distribución sobre todo en temas de salud y la educación. Tampoco aumentó la cifra del ingreso y la liquidez. Tan poco aumentó la cifra y equidad de las asignaciones pre-estimuladoras y políticas sociales siguieron administrándose con políticas de reducción de costo, sin ocuparse de los terios de reproducción de la población.

huir las causas de la represión de ciudadanía, las designadas y la generación de conflictos entre los pocos países donde se redujo la población en situación de pobreza sólo se recuperaron los niveles perdidos durante la crisis de los 80 y en todos los casos aumentaron las desigualdades.

La importancia de la política social y su efecto benéfico sobre la política económica, junto con la preocupación de corregir las formas más extractivas en la distribución de la desigualdad y la riesgo que, fueron los temas principales de las conferencias gubernamentales de los ministros de las áreas sociales de los países de América Latina y el Caribe. En ambas conferencias, el eje básico fue el seguimiento de las metas a las que todos los países se comprometieron en la

tán en clara desventaja en la búsqueda de empleo.

Por otra parte, la mayor parte del trabajo de las mujeres no se paga. A lo largo de toda la región, las mujeres cuidan a los niños, siembran, consiguen agua y leña, limpian, alimentan el ganado y realizan docenas de otras tareas.

contabilizadas como trabajo que no son tan dinero al hogar; sin embargo, sin esas contribuciones las familias serían incapaces de subsistir. Cuando un niño nace, la carga de trabajo total de la mujer aumenta de manera significativa, mientras que la carga laboral del hombre se mantiene prácticamente igual.

El trabajo no remunerado de las mujeres no se reconoce en las estadísticas nacionales y tiende a ser subvalorado tanto por los varones como por las mujeres. Como su trabajo se considera "sin valor", esto impide que para ellas en otra fuente de bienestar, autorrecuperación y desarrollo.

Cuando las mujeres ingresan a la economía de mercado, el escaso valor que se le otorga a su trabajo como sostén de su hogar o como campesinas de subsistencia se

hacer extensible al empleo de los salarios que reciben son bajos. Una estrategia para entender la estrecha relación entre el empleo y la especial vulnerabilidad de los hogares cuya jefatura es ocupada por mujeres es la mayor prevalencia en áreas urbanas que en áreas rurales, y puede estar relacionada con varios factores, incluyendo la migración entre las mujeres, el aumento numérico de las desigualdades y la mayor fuerza de trabajo en las áreas

contrario a las normas y las rutas, se ruralizan encabezadas por mujeres son también más vulnerables que aquellas que tienen hogares al frente, el cual cuando pertenecen a grupos indígenas, donde a la vez se suman como obstrucciones el idioma, el análisis y las estrategias culturales discriminatorias.

los que se han producido en los países del continente, es de gran magnitud y se ha manifestado por la creación de organizaciones de mujeres y de hogares con finalidad femenina, no es por fortuna, en la mayor parte de Latinoamérica, esa relación es significativa. En Venezuela, Costa Rica y Paraguay, más de la mitad de los hogares encuestados por mujeres indicaron que vivían en extrema pobreza. En Nicaragua, el 28 por ciento de las familias encuestadas por mujeres, y más del 72 por ciento de las que se consideran pobres. La proporción de hogares que se consideran pobres, estuvo creciendo en muchos países. En Brasil la cifra crece cada año en el período 1970-1989. O sea, la pobreza llevó a un deterioro en la calidad de vida de las mujeres y del Estado. Productos profundos en el desarrollo social y cultural de la mujer. El aumento en la demanda de servicios en sectores como la agricultura y la familia, en forma primaria emplean mano de obra femenina, ge-

temporal, inestable y mal pagado. Además, la reducción en el Estado resultó en una disminución en la cantidad de empleos en muchos países de la región, como Argentina, Colombia, Ecuador, Perú y Uruguay, quienes fueron tradicionalmente ocupados por mujeres. La estrategia de reducción del tamaño del Estado, que genera "nuevos pobres", tiene un impacto especial en la situación de pobreza de la mujer, evidenciando que el paso de la recesión al crecimiento económico impone la incorporación de una masa importante de mujeres a la actividad productiva remunerada y por consiguiente a su ingresos, la estrategia de reforma económica no ha tenido en cuenta la tradicional división sexual del trabajo ni la persistente discriminación contra la mujer en el trabajo. La constitución de una modelo de desarrollo basado en la explotación y exclusión a más de la mitad de la población.

una oportunidad para participar en la vida pública así como en el diseño y la ejecución de políticas y planes que reflejen sus intereses y los de los niños. A comienzos de los años 90, las economías de muchos países de la región presentaron datos más favorable que en el decenio anterior. Sin embargo, a pesar de ese crecimiento relativo, informes recientes de Banco Mundial y de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) indican

Al norte para América Latina y el Caribe (Cepal) se observó un aumento en los niveles de pobreza. En Bolivia, Paraguay y Perú, por ejemplo, la inversión social significó menos del cinco por ciento del gasto en 1990 y menos de 100 dólares *per capita* durante el período 1990-1993. Además, el sector

tendencia a brindar un alivio temporal a las personas más evidentes de pobreza, más que a acariciar las causas profundas de la reproducción de marginación y la desigualdad. Según el Informe Nacional sobre la Situación de las Mujeres en Honduras, las reducciones en los programas sociales y el au-

venuras a los pobres, especialmente a las mujeres. En su injuvento, 80 por ciento de la población hondureña no recibe ingresos suficiente para satisfacer sus necesidades básicas. Los picos de crecimiento

En el sector agropecuario y la industria de transformación y el reino de los subsidios a los alimentos se ha producido un desastre. Los precios de los hogares, y las mujeres se vieron forzadas a los ingresos para sostener, trabajando mayor cantidad de horas que los hombres. Los trabajos típicamente de bajos salarios, inseguros y sin estabilidad, se requieren escasas habilidades y raramente tienen la posibilidad de promoción.

En el marco del ajuste, mientras el número de empleos se rehuja, el efecto económico crecido en forma notable. De 180 muertes maternas por 100 mil nacidos vivos.

Finalmente, contribuyó en más del 65 por ciento al ingreso per cápita de Bolivia, y en un desproporcionalizado 93 por ciento al ingreso per cápita de Venezuela. La brecha social y económica entre países y regiones es aún más pronunciada en América Latina y el Caribe que en cualquier otra parte del mundo, y en la actualidad es aún mayor de lo que era hace una década.

un crecimiento en la desocupación, lo que impuso el auge de la denominada "nueva pobreza". En Ecuador, la población vive en áreas rurales en donde más del 90 por ciento de los pobres viven en condiciones de pobreza. En Haití, uno de los países más pobres de la región, con ingresos menores a 45 dólares al año, más de 80 por ciento de la población es rural, la sanción impuesta por la comunidad internacional en 1991 a la perdió estimada de 40 mil puestos de trabajo, mientras eran ocupados por mujeres.

Saleas datos de Cepal, las tasas de desocupación son las veces más elevadas entre los pobres y tienden a ser más altas entre las mujeres. En 1991, en República Dominicana el 20 por ciento de las mujeres no tenían trabajo y la situación parece haber empeorado. En Colombia, el desempleo femenino es prácticamente del masculino. También en Panamá y Uruguay

La cuestión de la infancia es la cuestión de la democracia

Derechos de los niños

**A** En 1959, la Declaración de los Derechos del Niño había constituido un hito ético en relación a la protección social en el ámbito jurídico y más allá, asciendiendo a la humanidad. En 1989, la Convención Internacional de los Derechos del Niño (Cni), constituyó el instrumento específico de derechos humanos más amplio adoptado en la historia de la humanidad.

四

modo de relación entre Gobierno y sociedad, autorizan, verifica, limitan, centralizan, burocratizan, privilegian o reprimen que se plascan institucionalmente, como sistemáticamente se designó a la promoción de libertad de los mismos.

Como consecuencia de los rangos autoritarios del Estado, las consignaciones a la llamada descentralización democrática y el rechazo a las formas utilizadas de recursos comunitarios y el rechazo a las formas

en la lucha y a una vocación adolescentes en la región, iniciativa del cibleriano debido principalmente a la poca que ha tenido en el sector agro-pecuario, limita las oportunidades de desarrollo de los jóvenes y a veces las expone a serios riesgos asociados con el abuso de drogas.

(La encuesta de 1995 sobre género y educación en el Cibao, 8) muestra que las diferencias existentes en la socialización según el género

un acceso igualitario a los poderes político y económico donde las etnias de gênero permanecem e tornam-se mais presentes que os homens na paridade. Brazil aprova um lei que obriga a os partidos politicos a acentuar que el 30 por cento de sua candidatura sejam mulheres. Em Argentina la ley establece que de las listas iniciales de candidatos a diputados, el 30 por cento de ellos deben ser mujeres. Factor que acha incerteza la concretização futura de 11 a 20 sobre un total

igualitario a los poderes político y económico de género persisten y tienden a manterse. Algunos países han aplicado medidas de apoyo. Algunos países han aplicado medidas de apoyo.

lombia donde los congresistas  
nominaron a las mujeres en  
varias ocasiones para promover  
partidos políticos a  
sean mujeres. En Argentina  
los candidatos a diputados  
eran, factor que ha  
a 70, sobre un total

I. *Introducción*

100

como de las revoluciones en el campo de la tecnología. Y también han crecido las organizaciones que trabajan para mejorar las condiciones de las mujeres, favorecer su perfil en la sociedad e impulsar la conciencia de sus derechos.

En el caso de las mujeres, la situación es más compleja. Una de las principales causas es la discriminación social y cultural que las mujeres sufren en su vida cotidiana. La discriminación social se manifiesta en la falta de oportunidades para acceder a la educación, al trabajo y a la salud. La discriminación cultural se manifiesta en la falta de respeto hacia las mujeres y en la creencia de que las mujeres son inferiores a los hombres. La discriminación social y cultural lleva a la mujer a sentirse inferiorizada y a perder su autoestima. La discriminación social y cultural también lleva a la mujer a sentirse marginada y a perder su identidad. La discriminación social y cultural lleva a la mujer a sentirse sola y a perder su sentido de pertenencia. La discriminación social y cultural lleva a la mujer a sentirse marginada y a perder su identidad. La discriminación social y cultural lleva a la mujer a sentirse sola y a perder su sentido de pertenencia.



Ajuste y feminización de la pobreza

De forma deliberada, el autoritarismo de los años 70-80 limitó entre gobierno y Estado, y condicionó el carácter de la respuesta social y política de los Organismos No Gubernamentales (ONG) que nacieron en ese período como resultado de la desaparición de los canales de comunicación del gobierno y sociedad civil. En esas condiciones, sus respuestas "alternativas" los hicieron aparecer más que como un organismo autogobernado y autónomos, si no en la medida en la cual en la sociedad se conocían todo el bien y en el globalizado mundo.

Es todo el mal.

re-  
re-  
están todavía muy lejos del logro de la igualdad. Solamente cuatro mu-  
jeres han llegado a ser jefas de Estado, y han sido nueve países en los  
que las mujeres constituyeron en 1994 más del 15 por ciento de los altos  
cargos de gobierno, con la excepción de Cuba y Argentina, donde la re-  
presentación era de 25 y 20 por ciento respectivamente. A nivel mun-  
icipal, la representación en puestos de dirección es aún menor: en el  
caso de México, por ejemplo, menos del 5 por ciento de los munici-  
pios están presididos por mujeres.

Está comprobado que uno de los mayores obstáculos para la parti-  
cipación de la mujer en los niveles de toma de decisiones, es la dis-  
tinción sexual del trabajo que la limita a un papel doméstico y a la  
dirección de la familia.

mujeres y respaldo a aquellas que ocupan puestos de liderazgo político y social. En su participación de la mujer en la vida pública con una perspectiva femenina es considerada un asunto central, ya que apunta directamente hacia el cambio en los patrones culturales que determinan su discriminación.

cri el desarrollo interior de las familias. Al mismo tiempo, Unicef viene impulsando proyectos orientados cada vez más a la potenciación de la mujer, la motivación, la formulación de demandas y la concientización sobre los derechos y la igualdad entre géneros. En este sentido, la acción de Unicef alienta los niveles gubernamentales con el fin de promover la adopción de políticas nacionales y la reforma legislativa, así como el creciente apoyo a grupos de acción de

Al respecto, la política actual de Unicef procura reforzar el papel activo de los varones como miembros de la familia y el fin de garantizar la igualdad en la participación del hombre y la mujer y reducir

*En el resarcimiento y la reparación*

Está demostrado que el acceso a la educación no asegura un acceso igualitario a los poderes político y económico donde las brechas de género persisten y tienden a mantener a las mujeres en roles de apoyo. Algunos países han aplicado medidas para promover la paridad. Brasil aprobó una ley que obliga a los partidos políticos a sacar entre el 30 y 50 por ciento de sus candidatos ser mujeres. En Argentina se ha establecido una cuota del 30 por ciento.

como de las revoluciones en el campo de la tecnología. Y también han crecido las organizaciones que trabajan para mejorar las condiciones de las mujeres, favorecer su perfil en la sociedad e impulsar la conciencia de sus derechos.

En el caso de las mujeres, la situación es más compleja. Una de las principales causas es la discriminación social y cultural que las mujeres sufren en su vida cotidiana. La discriminación social se manifiesta en la falta de oportunidades para acceder a la educación, al trabajo y a la salud. La discriminación cultural se manifiesta en la falta de respeto hacia las mujeres y en la creencia de que las mujeres son inferiores a los hombres. La discriminación social y cultural lleva a la mujer a sentirse inferiorizada y a perder su autoestima. La discriminación social y cultural también lleva a la mujer a sentirse marginada y a perder su identidad. La discriminación social y cultural lleva a la mujer a sentirse sola y a perder su sentido de pertenencia. La discriminación social y cultural lleva a la mujer a sentirse marginada y a perder su identidad. La discriminación social y cultural lleva a la mujer a sentirse sola y a perder su sentido de pertenencia.

# Niña y mujer: derechos y ciudadanía

De la discriminación a la equidad

**A**través de los años las mujeres han luchado contra la discriminación y en defensa de sus derechos. En los años 70 surgió una nueva etapa de esta lucha para conquistar nuevos niveles de igualdad en relación con el papel del varón en la sociedad, poniendo en la agenda pública el tema de la discriminación y la desigualdad, y haciendo esfuerzos por lograr una mayor participación en las tomas de decisiones políticas y económicas, así como dentro de la familia.

A nivel de las Naciones Unidas los avances en el tema quedaron marcados por la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer (Cedim), y por una serie de conferencias internacionales de la mujer –África (1975), Copenhague (1980), Nairobi (1985), y Beijing (1995). Además, en otras conferencias internacionales llevadas a cabo en los años 90 sobre Medio Ambiente, Derechos Humanos, Población y Desarrollo, Desarrollo Social y Vivienda, se han reconocido derechos pertenentes y necesidades específicas de las mujeres. En el proceso se ha comprometido a

todas las agencias de Naciones Unidas a trabajar en pro de la igualdad de género. La misión de Unicef incluye el compromiso de "Promover la igualdad de derechos de las mujeres y las niñas y promover su plena participación en el desarrollo político, económico y social y en las comunidades."

En el trabajo de Unicef, la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño y la Cedim son promovidas como el marco legal y obligatorio. En el caso de Latinoamérica y el Caribe, a estos se suma la Convención Interamericana para la Prevención, la Sanación y la Erradicación de Todas las Formas de Violencia contra la Mujer, conocida como la Convención de Belén de Faria (1994).

En los últimos años, al adoptar una perspectiva de género en todos sus programas, Unicef ha tenido como marco conceptual la "equidad (aprender)" de la mujer. Según este marco, la desigualdad de género tiene que ver con el nivel de bienestar de las mujeres comparado con el de los varones, con la diferencia entre hombres y mujeres en el acceso a los recursos productivos (tierra, crédito, trabajo y servicios), y con el grado de desigualdad de las mujeres en su capacidad

para forjar sus propios destinos y el de la sociedad. Para Unicef, uno de los logros más importantes de la Convención de Beijing fue el capítulo dedicado a los derechos y espacios que le han sido culturalmente negados. A las necesidades específicas de la niña. De allí, Unicef cogió como temas prioritarios la educación de la niña, la salud de la mujer y la adolescente, y los derechos de la niña y de la mujer.

## De estereotipos y roles

Pese a los avances alcanzados, ante la ausencia de modelos positivos y motivadores, la mujer sigue encontrando difícil actuar dentro de un contexto de valores, escasas de tiempos y espacios que le han sido culturalmente negados.

El poder dominante y central de la masculinidad ha sido transmitido y reproducido como ideología de generación en generación. Unicef comenzó concibiendo a la mujer exclusivamente en su rol de madre. Hoy se reconoce que la potenciación de las mujeres y la incorporación del enfoque de género en el desarrollo son aspectos fundamentales, no sólo para la salud y el bienestar de los niños, sino también para la sociedad en su conjunto.

La reproducción de la ideología de la subordinación de las mujeres comienza en el hogar: transmitida tanto por las madres a sus hijas y hijos como por los demás miembros de la familia, y se refuerza en la escuela. En general, en América Latina y el Caribe el "machismo ideal" promueve una visión del hombre como viril y agresivo, que protege y cuida a las mujeres pero también las controla. El hombre es sexualmente activo y dominante, mientras que se supone que las mujeres deben ser sexualmente pasivas y subordinadas.

La manifestación más extrema de este control es la violencia contra las mujeres y las niñas. Esto ocurre tanto en el hogar como fuera de él. En la mayoría de los casos de abuso sexual a niñas, el que abusa es un parente. Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

El enfoque de los derechos constituye la perspectiva que mejor sintetiza la respuesta a los desafíos político-institucionales planteados por la Convención. En términos programáticos, eso significa un énfasis mayor y un desplazamiento sustancial desde la perspectiva tradicional de la oferta de servicios a otra en la dimensión de la demanda social que ocupa un lugar creciente y central.

Hoy día, el escenario de los osca remite a una creciente conciencia sobre "nuevos" problemas que cortan transversalmente al Estado y la sociedad (ecología, mujer, infancia, minorías étnicas, etc.), junto con la tendencia ideológica y real a la privatización de lo social, y un aumento de la autonomía de la sociedad sobre todo en el diseño y formulación de la resolución de nuevos problemas sociales.

En ese contexto, la madurez política de los movimientos sociales en los países mediterráneos por el paso de alternativa a una "autonomía alternativa". Mientras justificadamente o no, lo alternativo se caracteriza por la renuncia explícita a la interacción con las instancias gubernamentales y por su negativa a transformar programas en políticas. La autonomía alternativa pone énfasis en la capacidad independiente de la

participación y a la creación de instituciones jurídicas nuevas resultado de experiencias populares de participación.

Por su carácter avanzado, y por "condenar" a gobiernos y sociedades a trahazar juntos en favor de la infancia, la crisis puso en crisis a las fuerzas sociales e instituciones que contribuyeron a darle vida política y social. Durante el autoritarismo, la crisis fusionó gobierno-Estado determinó la confusión semántica entre los conceptos de política pública y gubernamental. La vuelta a la democracia puso en evidencia que lo público no es un mero sinónimo de lo gubernamental. En un contexto democrático, lo público lo es de todos; es el resultado de una articulación, no desprovista de conflictos, entre gobierno y sociedad civil. Además de que en la era de los derechos, una política pública para la infancia no constituye un lujo ni una concesión graciosa de los detentadores del poder político. Por el contrario, las políticas públicas para la infancia constituyen una necesidad impostergable y un derecho inalienable de niños y adolescentes.

El enfoque de los derechos constituye la perspectiva que mejor sintetiza la respuesta a los desafíos político-institucionales planteados por la Convención. En términos programáticos, eso significa un énfasis mayor y un desplazamiento sustancial desde la perspectiva tradicional de la oferta de servicios a otra en la dimensión de la demanda social que ocupa un lugar creciente y central.

Hoy día, el escenario de los osca remite a una creciente conciencia sobre "nuevos" problemas que cortan transversalmente al Estado y la sociedad (ecología, mujer, infancia, minorías étnicas, etc.), junto con la tendencia ideológica y real a la privatización de lo social, y un aumento de la autonomía de la sociedad sobre todo en el diseño y formulación de la resolución de nuevos problemas sociales.

En ese contexto, la madurez política de los movimientos sociales en los países mediterráneos por el paso de alternativa a una "autonomía alternativa". Mientras justificadamente o no, lo alternativo se caracteriza por la renuncia explícita a la interacción con las instancias gubernamentales y por su negativa a transformar programas en políticas. La autonomía alternativa pone énfasis en la capacidad independiente de la

sociedad civil para interferir de modo sustancial con las políticas gubernamentales, aumentando la transparencia y eficacia al servicio del conjunto de la ciudadanía. O sea, construyendo políticas públicas. Pese a los avances realizados en la primera mitad de los 90, los problemas de los niños ocupan todavía en lugar marginal y de escasa visibilidad en el contexto de la política global de un país y en el más restringido de las políticas sociales. Sin embargo, como ha enfatizado el filósofo del derecho Alessandro Baratta, la cuestión de la infancia es la cuestión de la democracia y viceversa. La superación del corporativismo no es condición propia para una comprensión de los problemas de la infancia y los que afectan las estrategias de solución de dichos problemas. Demócrata propone que no coincide como eje central el tema de la democracia, está condenada a una existencia estéril, no sólo inóca sino además reproduce de los tres problemas que sintetizan el malestar actual en el campo de las políticas para la infancia: corporativismo, fragmentación y clientelismo.

De cara a la construcción de un consenso democrático, el paisaje de una concepción instrumental de la democracia a otra entendida como valor absoluto, supone que algunas formas se transformen en contradicciones. Desde esa perspectiva, el problema de la democracia es el problema de los sujetos que la construyen. Baratta explicó no sólo que la democracia es buena para los niños –como gustaba repetir el fundador director ejecutivo de Unicef, James Grant–, sino además y fundamentalmente, cómo y por qué los niños son buenos para la democracia. Del mismo modo que los derechos humanos, la niñez y la adolescencia son realidades de carácter histórico, resultado final de contradicciones y desensos mucho más profundos que los que hoy enfrentan. Si los derechos humanos constituyen la contracara y reacción a sistemáticas negaciones de necesidades humanas fundamentales, el concepto democrático de la niñez se construye en la negación de la cultura y práctica de toda cultura de "minoridad". La escuela constituye el espacio cultural y físico de construcción de la infancia y esencialmente de su ciudadanía, que no es

12

## Los niños en la guerra

Un ejército regular puede significar también la única posibilidad de supervivencia. Ante esta realidad, en abril de 1996 la Oficina Regional de Unicef para América Latina y el Caribe, instó a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos a que recomendase la prohibición del reclutamiento de menores de edad y pidiera a los gobiernos que creen instrumentos jurídicos que adopten como edad mínima de reclutamiento los 18 años. Igual recomendación fue formulada a los grupos armados.

No hay que perder de vista que todo cuanto puede hacerse contra los adultos, por monstruoso que sea, puede hacerse contra los niños. Muchos niños han sido torturados como parte del castigo colectivo llevado a cabo contra poblados, o como un medio de conseguir información sobre amigos o familiares. También han sido torturados como una forma de castigar a sus progenitores y en algunos casos simplemente por diversión o saqueo. Otro fenómeno derivado de la violencia armada es el de los "desplazados" internos y los refugiados" que cruzan la frontera hacia sus vecinos. En esos desplazamientos masivos, la mitad de los que huyen son niños y niñas que luego en los campos de refugiados conviven en un riesgo especial ya que se ven forzados a vivir en condiciones inhóspitas de suciedad y privación.

Muchos de los problemas de salud y nutrición que afectan a los más pobres y vulnerables surgen de las sanciones económicas que se imponen en el contexto internacional. Para combatir todos estos flagelos derivados de la guerra, Unicef y otras agencias de la ocn vienen impulsando un programa de educación para la paz y se busca que el mismo sea incorporado en los planes de educación formal. También se promueve la participación ciudadana de los jóvenes en las estrategias de pacificación.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de características y intensidad distintas en Perú, Colombia y México. Y esa vorágine de violencia erguye cambiantes cada vez mayores de niños y niñas.

Dado que en la región por el general los conflictos contemporáneos no tienen lugar entre Estados, sino en el interior de ellos, y enfrentan a civiles y a grupos enemigos de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

De cara a la construcción de un consenso democrático, el paisaje de una concepción instrumental de la democracia a otra entendida como valor absoluto, supone que algunas formas se transformen en contradicciones. Desde esa perspectiva, el problema de la democracia es el problema de los sujetos que la construyen. Baratta explicó no sólo que la democracia es buena para los niños –como gustaba repetir el fundador director ejecutivo de Unicef, James Grant–, sino además y fundamentalmente, cómo y por qué los niños son buenos para la democracia. Del mismo modo que los derechos humanos, la niñez y la adolescencia son realidades de carácter histórico, resultado final de contradicciones y desensos mucho más profundos que los que hoy enfrentan. Si los derechos humanos constituyen la contracara y reacción a sistemáticas negaciones de necesidades humanas fundamentales, el concepto democrático de la niñez se construye en la negación de la cultura y práctica de toda cultura de "minoridad". La escuela constituye el espacio cultural y físico de construcción de la infancia y esencialmente de su ciudadanía, que no es

12

La creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que nacen en el medio de la violencia legan han crecido en medio de la violencia impulsando un progreso social, cultural y económico.

Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgártelas. Sin embargo, las consumidoras muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa.

L a creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial sirvió la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Solo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas, y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó drásticamente a Centroamérica y el Caribe (Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Haití); a su vez existen conflictos armados de civiles armados, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados. La experiencia traumática de la violencia en calidad de víctimas o de combatientes, convierte a los niños en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inequidad y la injusticia constituyen un ciclo pervertido en la regla, las estadísticas indican que la mayoría de los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores. La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a las generaciones enteras de adolescentes y



# Algunos lugares famosos de Japón

# JAPÓN



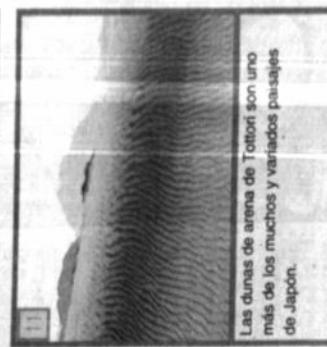
Natalicio de su Majestad el Emperador AKIHITO



Los niños suelen con visitar la Disneylandia de Tokio en la Prefectura de Chiba.



La sala principal y la pagoda del templo Horyuji en la Prefectura de Nara son del siglo VII.



Las dunas de arena de Tottori son uno más de los muchos y variados paisajes de Japón.



Arrecifes de coral y un mar azul transparente rodean a las islas subtropicales de la Prefectura de Okinawa.



La zona de Ginza en Tokio, cerrada al tráfico domingos y festivos, es uno de los lugares favoritos para ir de compras o de paseo.



El templo dorado de Kinkakuji en Kioto fue construido originalmente en el siglo XIV.



Partes del Castillo de Himeji, que guarda una cierta semejanza con una garza blanca, comenzaron a construirse en el siglo XIV.



La Fiesta Hakata Dontaku se celebra del 3 al 4 de mayo en la Prefectura de Fukuoka, en la isla de Kyushu.



El Santuario Toshogu en Nikko, Prefectura de Tochigi, es famoso por sus elaboradas tallas de madera.



El Gran Buda (Daibutsu) de Kamakura, Prefectura de Kanagawa, fue construido en 1252 y tiene una altura de 13,35 metros.



La isla de Nakajima es el centro de los negocios de Osaka.



El Parque Commemorativo de la Paz de Hiroshima se erigió en recuerdo a los que fallecieron por los efectos de la bomba atómica en 1945.

## La familia imperial



# Mensaje del Sr. Michisuke Tateyama, Embajador del Japón en ocasión del Natalicio de Su Majestad el Emperador del Japón

Esta foto oficial de la familia imperial del Japón muestra sentados al Emperador Akihito y la Empresaria Michisuke.

Cuando se componerá un aniversario más del Natalicio del Sr. Presidente del Emperador Akihito, quiero hacer llegar al Gobierno y pueblo de Bolivia, en nombre del gobierno y pueblo del Japón, un mensaje de paz y amistad fundado en deseos de bienestar y progreso.

La historia de la amistad boliviano-japonesa, iniciada a fines del siglo pasado con la llegada del primer grupo de inmigrantes a Bolivia, compatriotas en una aventura en la que corrían todos los riesgos sin buscar ni recibir ayuda de nadie, continúa en la década de los años cincuenta cuando se firma un Convenio de Inmigración que hace posible la inmigración japonesa a Bolivia de una manera planificada y apoyada por ambos gobiernos. Resultado de esta última inmigración son las colonias Okinawa y San Juan ubicadas en el Departamento de Santa Cruz.

En esta ocasión, merece destacarse que hemos sido honrados por la reciente visita al Japón de Su Excelencia el Señor Presidente Constitucional de la República de Bolivia, Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada, la cual ha reflejado que nuestras tradicionales relaciones de amistad y cooperación, basadas en los principios de solidaridad y respeto a la autodeterminación de los pueblos, conducen a nuestras naciones a destinos comunes de bienestar y progreso.

La explicación franca y sincera por parte de Su

Excellencia ante el foro de los empresarios japoneses en su reciente visita al Japón, ha causado gestos de admiración y respeto por la forma en que este gobierno no está llevando a cabo las reformas estructurales que han puesto a Bolivia en un estípite de expectativa y de interés para la inversión privada internacional. La experiencia del pueblo japonés para llegar a ser lo que es hoy el Japón, nos hace afirmar que solamente medidas revolucionarias y audaces que permitan una real participación del pueblo y un manejo transparente de los recursos públicos dan como resultado futuros días de paz y progreso.

Sin lugar a dudas, la cooperación económica y técnica brindada por mi Gobierno en los últimos años a Bolivia, ha sido posible gracias a la plena vigencia del sistema democrático, al respeto a los derechos humanos y a la estabilidad económica, bases fundamentales para el crecimiento económico y social de este país.

Finalmente, aprovecho esta oportunidad para reiterar al amigo pueblo boliviano mis más fervientes votos por su bienestar y progreso.

La Paz, 12 de diciembre de 1996.

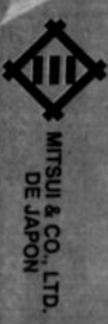
Michisuke Tateyama  
Embajador del Japón





**KBL** Co. Ltda.

Representante de:



Mesura más de vital salud y felicidad  
a S. M. Imperio

# AKIKIITO

Emperador del Japón  
por su aniversario natal.



KANEMATSU CORPORATION  
DEL JAPÓN

REPRESENTANTE

EN

BOLIVIA

FUKAURA HNOS. COOPDA.



MARUZEN

SUDAMERICANA LTDA.  
TRANSPORTES INTERNACIONALES

# NISSHIO IWAI CORPORATION

Importaciones-Exportaciones  
Representaciones



K. H. SERVICE LTD.  
TRANSPORTES INTERNACIONALES  
AGENCIA DE THE KEMIN CO., LTD.



SHIMPO LTDA.

NIKKEN BOLIVIANA S.A.  
EMPRESA CONSTRUCTORA



OCHIA Y HNOS., LTDA.  
REPRESENTANTE DE  
NICHMEN CORPORATION

CALBOL LTDA.  
CALAMINAS BOLIVIANAS

"Inbolsa"  
Industria Boliviana de Sacos

CIBOLI LTDA.  
Representantes  
de  
ITOCHU Corporation  
del Japón

# ITOCHU

Para tomar nota



**En este día**

12

Abandona el fútbol



Lisboa, 10 dic (EFE) - El internacional portugués Paulo Futre, actualmente al servicio del West Ham inglés, decidió abandonar el fútbol profesional debido a sus persistentes lesiones en una de las rodillas, informó el mismo en una conferencia de prensa ofrecida en Lisboa.

Futre, que la temporada pasada tuvo fiesta del Milán, padeció desde hace más de dos años de graves problemas físicos a causa de un profundo golpe que recibió cuando se encontraba al servicio de la Reggiana, que le obligó a varias intervenciones quirúrgicas.

Al anunciar su retirada,

después de tres entradas al quirófano había prometido a sí mismo que "jamás se arrastraría por los campos de fútbol".

Al verificar que los dolores continuaban y la recuperación total parecía cada vez más lejana, Futre optó por decir adiós al fútbol.

Ya después de las operaciones, Futre jugó con el Milán, club con el que jugó varios partidos al final de la última temporada, ingresando este año en el West Ham.

**DE NUESTRAS FIGURAS:**  
AENEK, WILLIAMS: Fútbolista cochabambino.  
BARBOZA, SONIA: Jugadora de basquetbol nacida en el plantel de San Pedro.  
CABALLERO, JORGE: Fútbolista de La Paz, que jugó en Olympique y Chaco Petrolero.  
CARVAJAL, DOMINGO: Ciclista pariente de destacada trayectoria.  
CAVERO, GUSTAVO: Jugador de fútbol nacido en la Capital de la República. Actuó en Independiente Unificado y Universitario de Potosí.  
CESPEDES, JULIO: Arbitro cruceño. De la nomina de la Liga.  
CHAVEZ, JUAN CARLOS: Fútbolista cruceño, que actuó en Oriente Petrolero. Integró el elenco de Blooming y tuvo un fugaz paso por el fútbol alemán.  
CHIRINEA DE AREZI, MONICA: Basquetbolista cruceña. Juguó en el plantel de Juan Bautista GuAMAN, MARCOS JOAQUIN: Jugador de basquetbol nacido en Cochabamba, que milita en el plantel de Petrolero de Guallacollo.

**LARREA, MARIANO ALEJANDRO:** Juvenil arquero paecero, jugó en Bolívar y este año pasó al plantel de Mariscal Santa Cruz. Integro varias selecciones se su ciudad.  
**MEDINA, HERNANDO:** Jugador de fútbol de salón nacido en Oruro.  
**ORTUNO, JAVIER:** Vicepresidente de Deportes del Club Bolívar. Tiene una larga tradición "académica".  
**PADILLA, RAFAEL:** Fútbolista chiquitaniano. ROCA, ROLAND: Fútbolista beniano. Actuó en el plantel que actuó en San José.  
**RODRIGUEZ, LUIS FERNANDO:** Jugador potosino de fútbol que milita en The Strongest. Juega en Chaco e Independiente Petrolero.  
**VARGAS, MIGUEL ANGEL:** Basquetbolista berniano. Integra el plantel de Lakers de Tríndad.

Tiene miedo



Javier Ortuno

"La cena prohibida"

ROMA, 10 (ANSA) - La suspensión del árbitro italiano Gianni Bescan, sorprendido cuando cenaba en un restaurante con su compañera la noche antes de un partido, ocupó hoy amplios espacios en la prensa deportiva italiana, dividida entre la simpatía por el "pecador" y la defensa del rigor de las reglas del fútbol.

"La cena prohibida" es la noche antes del encuentro Milán-Udinese, cuando el arbitro veneziano Gianni Bescan, de 43 años, las horas del engrangado de los árbitros del Torneo Casanova, que aplicó una suspensión de un mes en el campeonato de la Serie A.

Algunos diarios critican la imprudencia de Bescan, que se quedó dormido en el restaurante.

Otro grupo de periodistas, sin embargo, considera que el árbitro no debió estar en el restaurante.

El presidente de la Federación Italiana de Fútbol, Gianni Infantino, consideró que el árbitro no debió estar en el restaurante.

Los periodistas que apoyan la sanción de la Federación Italiana de Fútbol, Gianni Infantino, consideraron que el árbitro no debió estar en el restaurante.

Los periodistas que apoyan la sanción de la Federación Italiana de Fútbol, Gianni Infantino, consideraron que el árbitro no debió estar en el restaurante.

Los periodistas que apoyan la sanción de la Federación Italiana de Fútbol, Gianni Infantino, consideraron que el árbitro no debió estar en el restaurante.

Los periodistas que apoyan la sanción de la Federación Italiana de Fútbol, Gianni Infantino, consideraron que el árbitro no debió estar en el restaurante.

Los periodistas que apoyan la sanción de la Federación Italiana de Fútbol, Gianni Infantino, consideraron que el árbitro no debió estar en el restaurante.

Los periodistas que apoyan la sanción de la Federación Italiana de Fútbol, Gianni Infantino, consideraron que el árbitro no debió estar en el restaurante.

# SUEREN A BALDI SI O SI!

EJEMPLO,  
URUGUAY SALE CON  
SUS MANADERIAS.

La Paz, miércoles 11 de diciembre de 1996

# que

PRESENCIA

CHILAVERT  
HIGA Y 1926  
SAN JUGAR?

LOPEZ NO SE  
CALLA ANTE  
LOS RIVALES

Trucco en acción y de entrada. El arquero llegó ayer y de inmediato se integró a los apropiados de la selección nacional.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ Se le recordó a la P. que la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

■ A propósito. Los vecinos recordaron a la P. con la obligación que tiene en el estadio Hernández. Esas fueron las selecciones interamericanas cumplidas en Bolivia. Y así aguyó.

Paulo Futre

■ Al anunciar su retirada, después de tres entradas al quirófano había prometido a sí mismo que "jamás se arrastraría por los campos de fútbol".

Al verificar que los dolores continuaban y la recuperación total parecía cada vez más lejana, Futre optó por decir adiós al fútbol.

Ya después de las operaciones, Futre jugó con el Milán, club con el que jugó varios partidos al final de la última temporada, ingresando este año en el West Ham.

**Santiago de Chile, 10 dic (dpa) -** El presidente argentino, Carlos Menem, confirmó hoy que "nunca" no irá a ver el partido por las eliminatorias para Francia 1998 entre la selección de fútbol de su país y la de Chile, en el estadio Monumental de River Plate en Buenos Aires, este domingo.

"Tengo miedo, va a ser un partido difícil", confesó Menem a su llegada a Santiago, donde firmó un Protocolo Adicional al acuerdo de cooperación entre el Gobierno y el organismo de desarrollo social.

**Oruro,** 10 dic (dpa) - El presidente de Deportes del Club Bolívar, tiene una larga tradición "académica".

**Padilla, Rafael:** Fútbolista chiquitaniano.

**Roca, Roland:** Fútbolista beniano. Actuó en el plantel que actuó en San José.

**Rodríguez, Luis Fernando:** Jugador potosino.

**Torricio, Edward Omar:** Fútbolista Cochabambino que milita en The Strongest. Juega en Chaco e Independiente Petrolero.

**Vargas, Miguel Ángel:** Basquetbolista berniano. Integra el plantel de Lakers de Tríndad.

**De los aniversarios mundiales:**

**Benjamín Galindo:** Mediocampista mexicano del club Santos y la selección de su país.

**Carlos Alberto Gatti:** Destacado atleta argentino.

**Alessandro Mell:** Fútbolista italiano de las filas del Milán.

**Ricardo Omar Giusti:** Ex-fútbolista argentino. Uno de los campistas mundiales de 1986.

**Sting Ingóñez:** Mediocampista del fútbol noruego que juega en el Liverpoolde Inglaterra.

**DE NUESTRAS FIGURAS:**  
AENEK, WILLIAMS: Fútbolista cochabambino.  
BARBOZA, SONIA: Jugadora de basquetbol nacida en el plantel de San Pedro.  
CABALLERO, JORGE: Fútbolista de La Paz, que jugó en Olympique y Chaco Petrolero.  
CARVAJAL, DOMINGO: Ciclista pariente de destacada trayectoria.  
CAVERO, GUSTAVO: Jugador de fútbol nacido en la Capital de la República. Actuó en Independiente Unificado y Universitario de Potosí.  
CESPEDES, JULIO: Arbitro cruceño. De la nomina de la Liga.  
CHAVEZ, JUAN CARLOS: Fútbolista cruceño, que actuó en Oriente Petrolero. Integró el elenco de Blooming y tuvo un fugaz paso por el fútbol alemán.  
CHIRINEA DE AREZI, MONICA: Basquetbolista cruceña. Juguó en el plantel de Juan Bautista GuAMAN, MARCOS JOAQUIN: Jugador de basquetbol nacido en Cochabamba, que milita en el plantel de Petrolero de Guallacollo.

**LARREA, MARIANO ALEJANDRO:** Juvenil arquero paecero, jugó en Bolívar y este año pasó al plantel de Mariscal Santa Cruz. Integro varias selecciones se su ciudad.

**MEDINA, HERNANDO:** Jugador de fútbol de salón nacido en Oruro.

**ORTUNO, JAVIER:** Vicepresidente de Deportes del Club Bolívar. Tiene una larga tradición "académica".

**PADILLA, RAFAEL:** Fútbolista chiquitaniano.

**ROCA, ROLAND:** Fútbolista beniano. Actuó en el plantel que actuó en San José.

**Rodríguez, Luis Fernando:** Jugador potosino.

**Torricio, Edward Omar:** Fútbolista Cochabambino que milita en The Strongest. Juega en Chaco e Independiente Petrolero.

**Vargas, Miguel Ángel:** Basquetbolista berniano. Integra el plantel de Lakers de Tríndad.

\*\*\*

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:**

**Benjamín Galindo:** Mediocampista mexicano del club Santos y la selección de su país.

**Carlos Alberto Gatti:** Destacado atleta argentino.

**Alessandro Mell:** Fútbolista italiano de las filas del Milán.

**Ricardo Omar Giusti:** Ex-fútbolista argentino. Uno de los campistas mundiales de 1986.

**Sting Ingóñez:** Mediocampista del fútbol noruego que juega en el Liverpoolde Inglaterra.



# SUPERECONOMICOS DE PRESENCIA

Esta es una nueva forma de anunciar

La Paz  
miércoles 11 diciembre  
de 1996

## ORURO

**EXTRAVIO:** Quedan nulo por extravió el carnet N° RUC. 1039881 - Del Sr. Estanislao Vargas Durán. (10-13 Dic.)

**Se ha extraviado el carné de contribuyente RUC. 486450 perteneciente a José Espada Carvajal. (5-7 Dic.)**

**SE HA EXTRAVIADO EL CARNET DE CONTRIBUYENTE RUC. 3796898 PERTENECIENTE A CARMIEN ROSA GUERRA DE COCHABAMBA**

**VENDO MAQUINA OFF-** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Computadoras, remode-** lamos living, comedores, 36.5970 - 416610 (29-29 Nov.)

**VENDO KORD 46 x 62 CM.** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Retapizamos, redecora-** mos en altura, comedores, 36.5970 - 416610 (29-29 Nov.)

**VENDO KORD 46 x 62 CM.** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Computadoras Pen-** tium colores HD expansible \$us. 700. Data Jet Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**\$us. 10.- cargamos pa-**quetes full disco duro, paquetes especiales y CD galería. Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**VENDO GARRAFAS** DE 45 CLAS AL FORMA- YOR Y MENOR REF. OF. (03) 468895 DOM. 362708 SANTA CRUZ (11-21 Dic.)

**Por extravío del che-**que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

**POR SUSTRACCION QUE-** DA NUJO EL CHEQUE Nro. 00058291 (11-11 Dic.)

**COMPRO** Cadena para rodillo tractor orugas JOHN DEERE modelo JD-450 Ref. Ciudad de Oro. Tel. 5483 (11-11 Dic.)

**BOX PARA BAÑO** DISENAMOS, FABRICAMOS e INSTALAMOS PUERTAS, VENTANAS, MAMPARAS, TRAGILACES, DIVISIONES, MANTENIMIENTO EN GRAL. EN ESTRUCTURA DE ALUMINIO Y VIDRIO, REFORZADORES, PLACAS LAMINADOS AL TEFLON. No. 370017 (11-11 Dic.)

Anunciar en  
**PRESENCIA**  
es anunciar  
en el país

## LA PAZ

**VENDO AMPLIA CASA** NADA. (27-29 Nov.)

**POREXTRAVIO QUEDA** NULA LA CHEQUERA N° 54681. 54700 CTA. 4000-1012-15464. DEL BANCO DE SANTA CRUZ. (28-30 Nov.)

**Retapizamos, redecora-** mos en altura, comedores, 36.5970 - 416610 (29-29 Nov.)

**VENDO KORD 46 x 62 CM.** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Computadoras Pen-** tium colores HD expansible \$us. 700. Data Jet Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**\$us. 10.- cargamos pa-**quetes full disco duro, paquetes especiales y CD galería. Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**VENDO GARRAFAS** DE 45 CLAS AL FORMA- YOR Y MENOR REF. OF. (03) 468895 DOM. 362708 SANTA CRUZ (11-21 Dic.)

**Por extravío del che-**que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

**POR SUSTRACCION QUE-** DA NUJO EL CHEQUE Nro. 00058291 (11-11 Dic.)

**COMPRO** Cadena para rodillo tractor orugas JOHN DEERE modelo JD-450 Ref. Ciudad de Oro. Tel. 5483 (11-11 Dic.)

**BOX PARA BAÑO** DISENAMOS, FABRICAMOS e INSTALAMOS PUERTAS, VENTANAS, MAMPARAS, TRAGILACES, DIVISIONES, MANTENIMIENTO EN GRAL. EN ESTRUCTURA DE ALUMINIO Y VIDRIO, REFORZADORES, PLACAS LAMINADOS AL TEFLON. No. 370017 (11-11 Dic.)

## PIURÁ

**VENDO MAQUINA OFF-** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Computadoras Pen-** tium colores HD expansible \$us. 700. Data Jet Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**\$us. 10.- cargamos pa-**quetes full disco duro, paquetes especiales y CD galería. Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**VENDO GARRAFAS** DE 45 CLAS AL FORMA- YOR Y MENOR REF. OF. (03) 468895 DOM. 362708 SANTA CRUZ (11-21 Dic.)

**Por extravío del che-**que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

**POR SUSTRACCION QUE-** DA NUJO EL CHEQUE Nro. 00058291 (11-11 Dic.)

**COMPRO** Cadena para rodillo tractor orugas JOHN DEERE modelo JD-450 Ref. Ciudad de Oro. Tel. 5483 (11-11 Dic.)

**BOX PARA BAÑO** DISENAMOS, FABRICAMOS e INSTALAMOS PUERTAS, VENTANAS, MAMPARAS, TRAGILACES, DIVISIONES, MANTENIMIENTO EN GRAL. EN ESTRUCTURA DE ALUMINIO Y VIDRIO, REFORZADORES, PLACAS LAMINADOS AL TEFLON. No. 370017 (11-11 Dic.)

## COCHABAMBA

**COPA AMÉRICA del '97**

# PARAGUAY VENDRA CON SELECCION DE SEGUNDA

La frase fue lanzada cuando la Federación Boliviana de Fútbol envió a la selección paraguaya a practicar en el estadio Hernando Siles esta semana. (Paraguay tendrá que esperar hasta el sábado para reconocer el campo de juego del escenario deportivo donde se juega el partido eliminatorio.)

Carapeguá ya anticipó que para el torneo sudamericano no alistarán seleccionado integrado solamente con jugadores que militan en Paraguay. No se tomarán en cuenta a los jugadores que militan en el exterior.

Lo que Paraguay no quiere arrriesgar es la cesión de jugadores a otras selecciones mundiales.

Paraguay, sino por otras selecciones también. (Pediría tal bien jugadores para la Copa América del '97 será muy difícil al menos para la selección paraguaya.)

Lamentaron en todo caso, que este torneo se presente "devastado y eclipsado por las eliminatorias.

# JUGADORES "PIJCHEAN" HOJAS DE COCA

Algunos jugadores de la selección paraguaya de fútbol pijschan hojas de coca. (Algunos jugadores de la selección paraguaya de fútbol pijschan hojas de coca. Esas se enteraron que los efectos de los bananitos de hoja dura y se pustieron a tomar mates y masticaría. Uno de ellos, el goleador Rubén Ruiz Diaz, dijo a su propietario: "Me entro la cebolla y probo". No sabe mal. Ademas dicen que hace bien en la altura.)

"También comentó en tono de broma: "Ojalá en dónde se pone en el control antidoping".

Jose Luis Chilavert lle-  
gó hoy desde Asunción

para extravió del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

Por extravío del che-  
que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

## CHACAS

**QUEDA ANULADO** por extravío RUC 7477570 (11-11 Dic.)

**Vendo departamento** códromo Bolognia Tel.: 722483, (7-13 Dic.)

**Reparaciones actualiza-** ciones computadoras ACER IBM 286 a poderoso

edificio 16 de Julio piso 14 Dep. 2 (8-8 Dic.)

**VENDO MAQUINA OFF-** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Computadoras Pen-** tium colores HD expansible \$us. 700. Data Jet Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**\$us. 10.- cargamos pa-**quetes full disco duro, paquetes especiales y CD galería. Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**VENDO GARRAFAS** DE 45 CLAS AL FORMA- YOR Y MENOR REF. OF. (03) 468895 DOM. 362708 SANTA CRUZ (11-21 Dic.)

**Por extravío del che-**que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

**POR SUSTRACCION QUE-** DA NUJO EL CHEQUE Nro. 00058291 (11-11 Dic.)

**COMPRO** Cadena para rodillo tractor orugas JOHN DEERE modelo JD-450 Ref. Ciudad de Oro. Tel. 5483 (11-11 Dic.)

**BOX PARA BAÑO** DISENAMOS, FABRICAMOS e INSTALAMOS PUERTAS, VENTANAS, MAMPARAS, TRAGILACES, DIVISIONES, MANTENIMIENTO EN GRAL. EN ESTRUCTURA DE ALUMINIO Y VIDRIO, REFORZADORES, PLACAS LAMINADOS AL TEFLON. No. 370017 (11-11 Dic.)

**QUEDA ANULADO** por extravío RUC 7477570 (11-11 Dic.)

**Vendo departamento** códromo Bolognia Tel.: 722483, (7-13 Dic.)

**Reparaciones actualiza-** ciones computadoras ACER IBM 286 a poderoso

edificio 16 de Julio piso 14 Dep. 2 (8-8 Dic.)

**VENDO MAQUINA OFF-** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Computadoras Pen-** tium colores HD expansible \$us. 700. Data Jet Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**\$us. 10.- cargamos pa-**quetes full disco duro, paquetes especiales y CD galería. Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**VENDO GARRAFAS** DE 45 CLAS AL FORMA- YOR Y MENOR REF. OF. (03) 468895 DOM. 362708 SANTA CRUZ (11-21 Dic.)

**Por extravío del che-**que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

**POR SUSTRACCION QUE-** DA NUJO EL CHEQUE Nro. 00058291 (11-11 Dic.)

**COMPRO** Cadena para rodillo tractor orugas JOHN DEERE modelo JD-450 Ref. Ciudad de Oro. Tel. 5483 (11-11 Dic.)

**BOX PARA BAÑO** DISENAMOS, FABRICAMOS e INSTALAMOS PUERTAS, VENTANAS, MAMPARAS, TRAGILACES, DIVISIONES, MANTENIMIENTO EN GRAL. EN ESTRUCTURA DE ALUMINIO Y VIDRIO, REFORZADORES, PLACAS LAMINADOS AL TEFLON. No. 370017 (11-11 Dic.)

**QUEDA ANULADO** por extravío RUC 7477570 (11-11 Dic.)

**Vendo departamento** códromo Bolognia Tel.: 722483, (7-13 Dic.)

**Reparaciones actualiza-** ciones computadoras ACER IBM 286 a poderoso

edificio 16 de Julio piso 14 Dep. 2 (8-8 Dic.)

## LA PAZ

**QUEDA ANULADO** por extravío RUC 7477570 (11-11 Dic.)

**Vendo departamento** códromo Bolognia Tel.: 722483, (7-13 Dic.)

**Reparaciones actualiza-** ciones computadoras ACER IBM 286 a poderoso

edificio 16 de Julio piso 14 Dep. 2 (8-8 Dic.)

**VENDO MAQUINA OFF-** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Computadoras Pen-** tium colores HD expansible \$us. 700. Data Jet Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**\$us. 10.- cargamos pa-**quetes full disco duro, paquetes especiales y CD galería. Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**VENDO GARRAFAS** DE 45 CLAS AL FORMA- YOR Y MENOR REF. OF. (03) 468895 DOM. 362708 SANTA CRUZ (11-21 Dic.)

**Por extravío del che-**que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

**POR SUSTRACCION QUE-** DA NUJO EL CHEQUE Nro. 00058291 (11-11 Dic.)

**COMPRO** Cadena para rodillo tractor orugas JOHN DEERE modelo JD-450 Ref. Ciudad de Oro. Tel. 5483 (11-11 Dic.)

**BOX PARA BAÑO** DISENAMOS, FABRICAMOS e INSTALAMOS PUERTAS, VENTANAS, MAMPARAS, TRAGILACES, DIVISIONES, MANTENIMIENTO EN GRAL. EN ESTRUCTURA DE ALUMINIO Y VIDRIO, REFORZADORES, PLACAS LAMINADOS AL TEFLON. No. 370017 (11-11 Dic.)

**QUEDA ANULADO** por extravío RUC 7477570 (11-11 Dic.)

**Vendo departamento** códromo Bolognia Tel.: 722483, (7-13 Dic.)

**Reparaciones actualiza-** ciones computadoras ACER IBM 286 a poderoso

edificio 16 de Julio piso 14 Dep. 2 (8-8 Dic.)

**VENDO MAQUINA OFF-** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Computadoras Pen-** tium colores HD expansible \$us. 700. Data Jet Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**\$us. 10.- cargamos pa-**quetes full disco duro, paquetes especiales y CD galería. Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**VENDO GARRAFAS** DE 45 CLAS AL FORMA- YOR Y MENOR REF. OF. (03) 468895 DOM. 362708 SANTA CRUZ (11-21 Dic.)

**Por extravío del che-**que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

**POR SUSTRACCION QUE-** DA NUJO EL CHEQUE Nro. 00058291 (11-11 Dic.)

**COMPRO** Cadena para rodillo tractor orugas JOHN DEERE modelo JD-450 Ref. Ciudad de Oro. Tel. 5483 (11-11 Dic.)

**BOX PARA BAÑO** DISENAMOS, FABRICAMOS e INSTALAMOS PUERTAS, VENTANAS, MAMPARAS, TRAGILACES, DIVISIONES, MANTENIMIENTO EN GRAL. EN ESTRUCTURA DE ALUMINIO Y VIDRIO, REFORZADORES, PLACAS LAMINADOS AL TEFLON. No. 370017 (11-11 Dic.)

**QUEDA ANULADO** por extravío RUC 7477570 (11-11 Dic.)

**Vendo departamento** códromo Bolognia Tel.: 722483, (7-13 Dic.)

**Reparaciones actualiza-** ciones computadoras ACER IBM 286 a poderoso

edificio 16 de Julio piso 14 Dep. 2 (8-8 Dic.)

## CONCEPCIÓN

**QUEDA ANULADO** por extravío RUC 7477570 (11-11 Dic.)

**Vendo departamento** códromo Bolognia Tel.: 722483, (7-13 Dic.)

**Reparaciones actualiza-** ciones computadoras ACER IBM 286 a poderoso

edificio 16 de Julio piso 14 Dep. 2 (8-8 Dic.)

**VENDO MAQUINA OFF-** TRABAJOANDO. TELF.: 04-2-50325 COCHABAMBA. (19-26 Nov.)

**Computadoras Pen-** tium colores HD expansible \$us. 700. Data Jet Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**\$us. 10.- cargamos pa-**quetes full disco duro, paquetes especiales y CD galería. Pasaje del Centro local 1A. (8-8 Dic.)

**VENDO GARRAFAS** DE 45 CLAS AL FORMA- YOR Y MENOR REF. OF. (03) 468895 DOM. 362708 SANTA CRUZ (11-21 Dic.)

**Por extravío del che-**que No. 20-610876 Banco Mercantil S.A. (11-21 Dic.)

**POR SUSTRACCION QUE-** DA NUJO EL CHEQUE Nro. 00058291 (11-11 Dic.)

**COMPRO** Cadena para rodillo tractor orugas JOHN DEERE modelo JD-450 Ref. Ciudad de Oro. Tel. 5483 (11-11 Dic.)

**BOX PARA BAÑO** DISENAMOS, FABRICAMOS e INSTALAMOS PUERTAS, VENTANAS, MAMPARAS, TRAGILACES, DIVISIONES, MANTENIMIENTO EN GRAL. EN ESTRUCTURA DE ALUMINIO Y VIDRIO, REFORZADORES, PLACAS LAMINADOS AL TEFLON. No. 370017 (11-11 Dic.)

**QUEDA ANULADO** por extravío RUC 7477570 (11-11 Dic.)

**Vendo departamento** códromo Bolognia Tel.: 722483, (7-13 Dic.)



# MEDIO MILLAR DE HINCHAS DE BOLIVAR IRAN AL VALLE

Alrededor de medio millar de hinchas del Club Bolívar estarán, además, alentando por sus miles de fanáticos en la capital yalluna.

**AGENCIA**

Por otra parte, se informó que la Agencia Tikitaka Tours' está organizando el viaje de otros hinchas, que también incluye entradas. Las personas interesadas deberán recabar mayor información a los teléfonos 3283339 y 3205633.

**CONFIRMACIÓN**

Por otra parte, el encuentro final quedó confirmado para el miércoles 18 luego de que no prospechara el pedido de los dirigentes "académicos" de

**LA VILLE**

que se indicó; sin embargo, quel el mencionado número solo involucra a los integrantes de las mencionadas barras y a estos se sumarán otros que se trasladarán a la sede del partido en forma particular.

Omar Garnica señaló que "la idea no fue bien acogida ni por el entrenador ni por el comité técnico de Oriente, de ahí la negativa de recharzar la sugerencia.

Informó, sin embargo, que los precios fueron fijados en 30 bolivianos la baratula, 20 preferencia, general, 10 curvas y 5 medias entradas a general y curvas.

**EQUIPO**

El primer plantel practicó ayer en un solo turno. El cuarto técnico, a la cabeza de Jorge Habeiger, ordenó una sesión estrictamente física.

# Para la final del 18 MEDIO MILLAR DE HINCHAS DE BOLIVAR IRAN AL VALLE

trasladarán a la ciudad de Cochabamba para alentar al primer plantel durante la final del torneo liguero que se jugará el miércoles 18 frente a Oriente Petrolero.

El dirigente Omar Garnica, se reunió en la víspera con los presidentes de las barras "Furia Celeste" y "Central", para definir los aspectos concernientes al traslado de los más de 500 fanáticos de la Academia.

Se indicó, sin embargo, quel el mencionado número tanto a estos se sumarán otros que se trasladarán a la sede del partido en forma particular.

Omar Garnica señaló que "la idea no fue bien acogida ni por el entrenador ni por el comité técnico de Oriente, de ahí la negativa de recharzar la sugerencia.

Informó, sin embargo, que los precios fueron fijados en 30 bolivianos la baratula, 20 preferencia, general, 10 curvas y 5 medias entradas a general y curvas.

**EQUIPO**

El primer plantel practicó ayer en un solo turno. El cuarto técnico, a la cabeza de Jorge Habeiger, ordenó una sesión estrictamente física.

# PARAGUAYOS PRETENDEN DEMASIADO, SEGUN DT

El técnico de la Selección Nacional, Antonio López, acusó a algunos miembros de la delegación paraguaya de pecar de "egismo y falta de consecuencia", al pretender "mayores facilidades de las que se les ha dado" durante su estadia en el país.

Su colega brasileño que dirige a Paraguay, Paulo César Carpegiani, criticó a la Federación Boliviana de Fútbol por negar el uso del estadio Hernando Siles donde los paraguayos querían entregar durante algunos días.

"En la vida todo da vueltas", declaró Carpegiani. Lo que no cayo muy bien a López.

Consultado al respecto, el cordobés no ocultó su molestia para señalar que "todavía quieren el estadio siete u ocho días, después que han sido declarados Héroes Predilectos. que se les ha dado todo para que entreñen y sin atravesar problemas de ningún tipo".

Commentó que esa actitud paraguaya "para mí que expresa un poco de egoísmo y puro que sean 'Tú das consecuentes', porque a nosotros, cuando vamos al exterior, ajenos nos dan el estadio para hacer un reconocimiento y nadie más".

Mi opinión es que el árbitro es un buen árbitro -sostuvo López- y opina el domingo esto quedó demostrado una vez más y sea un buen partido.

**ÁRBITRO**

Por otra parte, López opinó sobre la tercia que fue designada para arbitrar el partido el domingo y se mostró "muy tranquilo porque sé que vamos a estar en buenas manos". Yo jamás pido que a Bolivia le ayuden pido que no le quiten nada", agregó y "en este caso, sé que son árbitros de prestigio, serios y que no se dejan influenciar para nada".

Mi opinión es que el árbitro es un buen árbitro -sostuvo López- y opina el domingo esto quedó demostrado una vez más y sea un buen partido.

## ¿SAN JOSE A SOCIEDAD ACCIONARIA?

Oruro, 10 (Presencia). Por Walter Barriga. El directorio de San José está dispuesto a conformar una sociedad accionaria que podría concretarse hasta marzo de 1997, de manera que esta entidad deportiva será internacionalizada y los socios accionistas cotizantes se encargaran de elegir a los dirigentes en base a normas reglamentarias.

**TRABAJO**

Los dirigentes del club están en pleno trabajo; a la fecha se realiza una auditoría de la gestión de Saúl, desde julio pasado hasta diciembre de este año.

El informe se conocerá en octubre de 1997. El cuerpo técnico integrado por Daniel Valencia y Jaime Jiménez prosigue su labor. Presentaron su informe y ratificaron a un 90 por ciento de los jugadores para la próxima gestión, así mismo solicitaron cinco referentes para el plantel, este aspecto está siendo considerado por los directivos para tomar decisiones.

**OPRECAJMENTO**

Carlos Ruiz informó que más de una veintena de jugadores del país y del exterior ofrecen sus servicios al club. Las cartas se han canalizadas en base a la capacidad de los jugadores y sus pretensiones económicas, para definir qué jugadores serán necesarios para el primer plantel no se dijeron a conocer los nombres pero se supo que Demetrio Angulo, Manuel Blanco y los hermanos Álvarez y José Pérez tienen interés en褶olverse a San José.

## Dos a cero en el amistoso Sub-20 BOLIVIA HIZO EL GASTO Y PARAGUAY LOS GOLES

Santa Cruz, 10 (Presencia). Por Gonzalo Valenzuela. La próxima reunión del Consejo Ejecutivo de la Federación Profesional de Fútbol se realizó en la Villa Olímpica de los Proyectos que debiera discutirse, aún al interior de la directiva auriceleste, preparado por el Comité Sub-20, jugado este sábado en el estadio Tahuichi Antequera, en el que los paraguayanos se quedaron con tres puntos, de los que pasaron a una siguiente instancia en la que se dividirán una plaza a la Copa Libertadores y otra a la Commelone.

Otro de los proyectos que tienen en manos directivos atléticos pretende que se juegue un certamen de todos contra todos, en dos ruedas, de los que saldrían los dos representantes a la Copa Libertadores y los dos para la Commelone.

En todo caso ambos tienen sus ventajas y sus desventajas, el que definitivamente se pronunciará a favor de uno de ellos y ese será propuesto a la Liga, como poneña Mauricio González, presidente del Club The Strongest, quien a la víspera a esta ciudad el directorio autorizó se produzca el la próxima reunión del directorio autorizado se produzca el

segundo 45 minutos de la primera etapa, para que se complete el partido, liquidando el empate en el minuto 27, cuando otra vez la defensa boliviana mostró flaquezas, bien aprovechadas por Nunes para derrotar a 2 a 0 final.

**LAMENTABLE**

Pero más allá del partido y del resultado, seguramente los integrantes de la Selección de Bolivia, todos jóvenes menores de 20 años, les animaron a la emoción de jugar por primera vez visitando el concurso de Hebert Arandia para reforzar la delantera.

En Universidad no podían jugar el buen defensor Ebber Perenena y el mediocampista Benjamín Prado, debido a que se cumplieron los partidos amistosos y el japonés Atahito Yanai, que

fue figura en los anteriores coletos de su equipo.

**RUMBO A FRANCIA 98**

Por otra parte el Secretario del De-

partamento de competencia de que el 22 de este mes efectuará la segunda Brusela pedestre para personas de la tercera edad. "Dado el éxito de la primera versión es que nos animamos a organizar nuevamente esta carrera que servirá de ejemplo para demostrar que la cultura no mata", señaló el personero de gobierno.

**LA ALTAURA NO MATA**

En otra nota el Secretario del De-

partamento de competencia de que el 22 de este mes efectuará la segunda Brusela pedestre para personas de la tercera edad. "Dado el éxito de la primera versión es que nos animamos a organizar nuevamente esta carrera que servirá de ejemplo para demostrar que la cultura no mata", señaló el personero de gobierno.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

## Liga 1997 EL TIGRE ALISTA SUS PROYECTOS

Miembros del directorio de The Strongest, se hallaron preparando más de un proyecto para el próximo campeonato ligero, y uno de ellos deberá ser elegido para ser presentado como ponencia oficial de la entidad aligrada en la próxima reunión del Consejo Ejecutivo de la Federación Profesional de Fútbol.

Uno de los proyectos que debiera discutirse, aún al interior de la directiva auriceleste, preparado por el Comité Sub-20 del club, propone que el certamen de los tres series de cuatro equipos, de los que pasaron a una siguiente instancia en la que se dividirán una plaza a la Copa Libertadores y otra a la Commelone.

Otro de los proyectos que tienen en manos directivos atléticos pretende que se juegue un certamen de todos contra todos, en dos ruedas, de los que saldrían los dos representantes a la Copa Libertadores y los dos para la Commelone.

En todo caso ambos tienen sus ventajas y sus desventajas, el que definitivamente se pronunciará a favor de uno de ellos y ese será propuesto a la Liga, como poneña Mauricio González, presidente del Club The Strongest, quien a la víspera a esta ciudad el directorio autorizó se produzca el

segundo 45 minutos de la primera etapa, para que se complete el partido, liquidando el empate en el minuto 27, cuando otra vez la defensa boliviana mostró flaquezas, bien aprovechadas por Nunes para derrotar a 2 a 0 final.

**LAMENTABLE**

Pero más allá del partido y del resultado, seguramente los integrantes de la Selección de Bolivia, todos jóvenes menores de 20 años, les animaron a la emoción de jugar por primera vez visitando el concurso de Hebert Arandia para reforzar la delantera.

En Universidad no podían jugar el buen defensor Ebber Perenena y el japonés Atahito Yanai, que

**RUMBO A FRANCIA 98**

Por otra parte el Secretario del De-

partamento de competencia de que el 22 de este mes efectuará la segunda Brusela pedestre para personas de la tercera edad. "Dado el éxito de la primera versión es que nos animamos a organizar nuevamente esta carrera que servirá de ejemplo para demostrar que la cultura no mata", señaló el personero de gobierno.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**BLOOMING Y LA "U" EN LA GRAN FINAL**

Santa Cruz, 10 (Presencia). por Gonzalo Valenzuela. Con similar optimismo, los equipos de Blooming y Universidad aguardan el decisivo partido de mañana, en el cual contendrá el título del campeonato nacional. Copa Simón Bolívar y el ascenso a la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

Los celestes, que poseen el empate del pasado domingo continúan siendo los favoritos, anuncian la reaparición de su goleador Víctor Hugo Pachano y del lateral derecho Reny Ríos, además de que el técnico también puede contar con el concurso de Hebert Arandia para reforzar la delantera.

En Universidad no podrán jugar el buen defensor Ebber Perenena y el mediocampista Benjamín Prado, debido a que se cumplieron los partidos amistosos y el japonés Atahito Yanai, que

fue figura en los anteriores coletos de su equipo.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

**GOLES**

Roma: 10 (Presencia). Nelson Meliá, Luis Vargas / Manlio Flores, Nicolás Suárez, Oscar Mercado, Clever Méndez, Doyle Vaca, Aldo Veaide, Raúl Justimano, Cris- tian Reynaldo / Diego Bergolo, Rodríguez, Petri, Luis Lizardo, Darwin Álvarez, Pedro Suárez, Asistentes: Walter Antelo y Juan C. Arroyo.

Publicó: 800 personas apropiadamente. Temperatura: 21 grados Paraguay: (0) Justo Villar, Marcial Villalba, Martiano Villanueva, Ariel Adana, Hernán Florentin, Gustavo Flores, Darío Ríos, Raúl Román (Pulibú Gómez), Cristian Martínez, Jorge Núñez, Marcos Dióz, Miguel Domínguez (Cesar Cáceres).

Goles: Román 15 y Núñez 27'.

</

